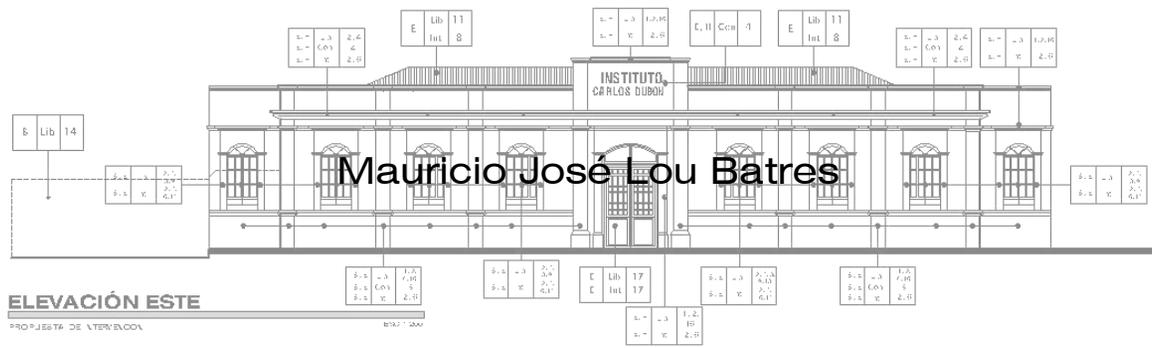




PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA

“PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU”



ELEVACIÓN ESTE

PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

05/11/2000



**PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL
MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU**

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Arquitectura



**“Propuesta de Restauración y Reciclaje del Instituto Normal
Mixto Carlos Dubón y su entorno inmediato, Retalhuleu”**

Tesis Presentada a la Junta Directiva
por:
Mauricio José Lou Batres

Al conferírsele el título de:
Arquitecto

Guatemala, mayo de 2007.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

JUNTA DIRECTIVA FACULTAD DE ARQUITECTURA

Decano	Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo
Vocal I	Arq. Jorge Arturo González Peñate
Vocal II	Arq. Raúl Estuardo Monterroso Juárez
Vocal III	Arq. Jorge Escobar Ortiz
Vocal IV	Br. Pool Enrique Polanco Betancourt
Vocal V	Br. Eddy Alberto Popa Ixcot
Secretario	Arq. Alejandro Muñoz Calderón

TRIBUNAL EXAMINADOR

Decano	Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo
Examinador	Dr. Arq. Mario Ceballos
Examinador	Dr. Arq. Karim Chef
Examinador	Msc. Arq. Esmirna Barrientos
Secretario	Arq. Alejandro Muñoz Calderón



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

AGRADECIMIENTOS

Tengo muchas personas a las que tengo que agradecer el haberme acompañado en este largo recorrido y brindado su apoyo y ayuda incondicional. En primer lugar, a mis hermanas, Sofía y Jennifer, por ayudarme en los momentos difíciles y aguantar mi estrés en los momentos de apremio, saben que cuentan conmigo para todo. A mis abuelos, Carlota (q.e.p.d), Avelino (q.e.p.d.), Rogelia y Eduardo, por todo lo que me han dado y dieron desde siempre. A mis tíos y primos, en especial a mis tíos Oscar y Marina, por la ayuda que me brindaron cuando fue necesaria, por siempre agradecido. A mi padrino Abelardo y a su familia por todo lo vivido en todos estos años. A mis amigos de siempre: Emerson, Quique, Guanaco, Robertio, Gordo, José, Estuardo, Wai Kin, Toni, Fernando, por su amistad y todos los buenos momentos que hemos pasado, gracias totales. A mis amigos y compañeros de carrera: Robinson, Xisco, Servio, Chofo, Perico, Pollo, Leonel, Marvin, Chalo, Nancy, Ana, Boris, Güicho, Nelson, Luis Gordillo, Claudia Flores, Chane, Ruso, Chejo, Mario, German, Estuardo, Nicho, Fredy Castellón, Alejandro, Cinthia, Sheny, Estibaliz, Maria Elena, Priscila Monterroso y todos los que me acompañaron en este viaje, gracias por su apoyo, cariño, ayuda y por hacer de esto algo especial. A todos los buenos catedráticos que supieron transmitirme sus conocimientos, en especial al Arq. Sergio Castillo Bonini, Dr. En Arq. Mario Ceballos. A todas las personas de Retalhuleu que me ayudaron durante la realización de este trabajo de investigación, por que sin su valiosa ayuda, no lo hubiera logrado este éxito. Y en especial a la tricentenaria Universidad de San Carlos de Guatemala, por haberme formado como profesional.

DEDICATORIA:

Este logro es para ustedes, los que me dieron la vida, los que siempre han estado y estarán cuando los necesite, a los arquitectos de mí ser, mis padres: Alva Lilian y José Antonio, esto lo logre gracias a sus enseñanzas, apoyo, dedicación y sobre todo a su amor, los amo, infinitamente agradecido.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

INDICE GENERAL

▣ INTRODUCCIÓN

CAPÍTULO I

1.1	Antecedentes.....	1
1.2	Planteamiento del problema.....	1
1.3	Justificación.....	2
1.4	Delimitación del problema.....	2
1.4.1	Delimitación temporal.....	2
1.4.2	Delimitación espacial.....	2
1.4.3	Delimitación técnica.....	2
1.5	Objetivos.....	3
1.5.1	Objetivos General.....	3
1.5.2	Objetivos Específico.....	3
1.5.3	Objetivos Académico.....	3
1.6	Metodología.....	3

2. MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

2.1	Aspecto Conceptual.....	4
2.2	Aspecto Legal.....	7
2.2.1	Aspecto Legal Nacional.....	7
2.2.2	Aspecto Legal Institucional.....	8
2.2.3	Recomendaciones Internacionales.....	8
2.3	Historia de la Restauración en Guatemala.....	10
2.4	Caso Análogo.....	11
2.5	Conclusiones.....	11

3. MARCO TERRITORIAL

3.	Marco Territorial.....	12
3.1	Aspectos Geográficos y Climáticos.....	13
3.1.1	Ubicación Geográfica.....	13
3.1.2	Vías de comunicación.....	13
3.1.3	Ríos.....	13
3.1.4	Patrimonio Cultural Edificado.....	13
3.1.5	Accidentes Geográficos.....	13

3.1.6	Descripción de flora y fauna.....	13
3.2	Aspectos socioculturales.....	14
3.2.1	Demografía.....	14
3.2.2	Oferta educativa.....	14
3.2.3	Vida Social.....	14
3.3	Aspectos socioeconómicos.....	14
3.3.1	Economía.....	14
3.3.2	Actividad de Producción.....	14
3.3.3	Infraestructura económica y social.....	15
3.3.4	Turismo.....	15
3.4	Equipamiento y servicios.....	16
3.4.1	Colegios e Institutos.....	16
3.4.2	Salud.....	17
3.4.3	Servicios de transporte.....	17
3.4.4	Recreación y cultura.....	17
3.4.5	Servicios de recolección de Basura.....	18
3.4.6	Radiodifusoras, canales de televisión.....	18
3.4.7	Infraestructura gubernamental y municipal.....	18
3.5	Antecedentes Históricos de Retalhuleu.....	26
3.6	Conclusiones.....	28

4. ANÁLISIS DEL INSTITUTO Y SU ENTORNO

4.1	Entorno inmediato.....	29
4.2	Análisis del entorno inmediato.....	29
4.2.7	Levantamiento de materiales y sistemas constructivos del entorno inmediato.....	38
4.3	Aspecto histórico.....	42
4.3.1	Historia de la Educación en Retalhuleu.....	42
4.4	Análisis del Instituto Carlos Dubón.....	43
4.4.1	Marco histórico del Instituto Carlos Dubón.....	43
4.5	Análisis estilístico y formal del Instituto Carlos Dubón.....	47
4.5.1	Síntesis del estilo arquitectónico Neoclásico en Guatemala.....	47
4.5.2	Análisis estilístico del Instituto Carlos Dubón.....	48
4.6	Conclusión.....	50



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5. PROPUESTA DE RESTAURACIÓN

5.1	Estado original del Monumento.....	51
5.2	Estado actual del Monumento.....	51
5.2.1	Levantamiento arquitectónico.....	51
5.2.2	Levantamiento fotográfico.....	63
5.2.3	Levantamiento de materiales y sistemas constructivos del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón.....	65
5.2.4	Levantamiento de alteraciones y deterioros del edificio del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón y su entorno inmediato.....	72
5.3	Diagnóstico de alteraciones y deterioros del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón.....	86
5.3.1	Entorno inmediato.....	86
5.3.2	Monumento.....	86
5.3.3	Conclusiones.....	87
5.4	Propuesta de Restauración.....	88
5.4.1	Introducción.....	88
5.4.2	Entorno inmediato.....	88
	Descripción de la propuesta.....	88
a.	Aspecto formal y funcional.....	88
b.	Aspecto teórico constructivo.....	89
c.	Descripción Gráfica.....	90
5.4.3	Restauración del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón.....	93
5.4.3.1	Principios de restauración.....	93
5.4.3.2	Factores que justifican la restauración.....	93
5.4.3.3	Proceso de restauración.....	94
5.4.3.4	Descripción de la intervención.....	94
5.4.3.5	Descripción Gráfica de la Propuesta.....	97
5.4.4	Propuesta de reciclaje.....	103
5.4.4.1	Principios teóricos para llevar a cabo el reciclaje del monumento.....	103
5.4.4.2	Introducción.....	103
5.4.4.3	Análisis del uso actual del monumento.....	103

a.	Estructura orgánica del Instituto Carlos Dubón.....	104
5.4.4.4	Propuesta de reciclaje.....	105
5.4.4.5	Premisas de diseño.....	105
a.	Premisas generales de diseño.....	105
b.	Premisas específicas de diseño.....	106
5.4.4.6	Proceso de diseño.....	107

6. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

▣	Conclusiones.....	117
▣	Recomendaciones.....	118
	Anexos.....	119
	Bibliografía.....	127



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

INDÍCE DE MAPAS Y PLANOS

▣ Mapa de la República de Guatemala	18
▣ Mapa del Departamento y del Municipio de Retalhuleu.....	19
▣ Mapa del Casco Urbano de Retalhuleu.....	20
▣ Mapa del Centro Histórico de Retalhuleu.....	21
▣ Mapa de la red vial en el municipio de Retalhuleu.....	22
▣ Mapa de Rutas de posible interés turístico del Centro Histórico.....	23
4.2.1 Mapa de localización de fotografías entorno inmediato del Instituto Carlos Dubón.....	30
4.2.2 Mapa del entorno del Instituto Carlos Dubón, análisis climático.....	31
4.2.3 Mapa del entorno del Instituto Carlos Dubón, contaminantes.....	32
4.2.4 Mapa del entorno del Instituto Carlos Dubón, Infraestructura Urbana.....	33
4.2.5 Mapa del entorno del Instituto Carlos Dubón, Red Vial.....	34
4.2.8 Levantamiento de materiales del entorno inmediato.....	40
▣ Reconstrucción hipotética del conjunto del Instituto Carlos Dubón.....	52
▣ Planta del estado original del Monumento.....	54
▣ Reconstrucción Hipotética de las elevaciones, estado original del monumento.....	55
▣ Reconstrucción Hipotética de las secciones, estado original del monumento.....	56
▣ Planta de conjunto del estado actual.....	57
▣ Planta del estado actual del monumento.....	58
▣ Elevaciones del estado actual del monumento.....	59
▣ Secciones del estado actual del monumento.....	60

▣ Planta de conjunto del levantamiento fotográfico del estado actual del monumento.....	61
▣ Planta de levantamiento fotográfico del monumento.....	62
▣ Planta de levantamiento de materiales del conjunto.....	63
▣ Planta de levantamiento de materiales del monumento.....	64
▣ Plano de levantamiento de materiales en elevaciones.....	65
▣ Plano de levantamiento de materiales en secciones.....	66
▣ Planta de conjunto del levantamiento fotográfico de las alteraciones.....	73
▣ Planta de levantamiento fotográfico de las alteraciones del monumento.....	74
▣ Levantamiento de alteraciones y deterioros del entorno inmediato sobre la 7ª Avenida zona 4.....	80
▣ Levantamiento de alteraciones y deterioros del entorno Inmediato sobre la Calzada Navidad y la 6ª Avenida zona 4.....	81
▣ Planta de conjunto de levantamiento de alteraciones y deterioros.....	82
▣ Planta edificio antiguo de levantamiento de alteraciones y deterioros.....	83
▣ Plano de elevaciones de levantamiento de alteraciones y deterioros.....	84
▣ Plano de secciones de levantamiento de alteraciones y deterioros.....	85
▣ Propuesta de intervención en el entorno inmediato sobre la 7ª Avenida zona 4.....	91
▣ Propuesta de intervención en el entorno inmediato sobre la Calzada Navidad y la 6ª Avenida zona 4.....	92
▣ Planta de intervenciones en el conjunto.....	99
▣ Planta de intervenciones en el monumento.....	100
▣ Plano de intervenciones en elevaciones.....	101
▣ Plano de intervenciones en secciones.....	102
▣ Matriz de diagnóstico del edificio antiguo del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón.....	107



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

- ▣ Diagramación de prefiguración.....109
- ▣ Planta de conjunto solución final.....110
- ▣ Planta amueblada de la propuesta de reciclaje.....111
- ▣ Elevaciones de la propuesta de reciclaje.....112
- ▣ Secciones de la propuesta de reciclaje.....113

INDÍCE DE FOTOGRAFÍAS

- ▣ Fotos del presente del Casco Urbano de Retalhuleu.....24
 - 3.6.1 Fotos del pasado del Casco Urbano del municipio de Retalhuleu.....26
 - 4.2.6 Fotos del Entorno Inmediato al Instituto Carlos Dubón.....35
 - 4.4.2 Fotos del Pasado del Interior y Exterior del Instituto Carlos Dubón.....46
 - 5.2.2 Levantamiento Fotográfico del Estado Actual del Instituto Carlos Dubón.....63
 - 6.4.1 Análisis Fotográfico de las Alteraciones y Deterioros del entorno.....75
 - 6.4.2 Análisis Fotográfico de las Alteraciones y Deterioros del Edificio.....76
- ▣ Perspectivas.....114

INDÍCE DE CUADROS

- 4.2.7 Nomenclatura de levantamiento de materiales y sistemas constructivos del entorno.....39
- ▣ Nomenclatura de materiales y sistemas constructivos el Instituto Carlos Dubón.....67
- ▣ Nomenclatura para la localización de alteraciones y deterioros del monumento.....79
- ▣ Nomenclatura de criterio de intervención.....98
- ▣ Cuadro de presupuesto estimado de intervenciones en el monumento.....115
- ▣ Cronograma general de actividades116



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

INTRODUCCIÓN

En nuestra era se puede apreciar el progreso de las naciones, ya sea en las ciencias, en las artes, en los deportes o en las otras áreas del quehacer humano. Pero por diferentes factores (sociales, económicos, políticos, etc.), es visible la pérdida de valores, ya sea éticos o morales, los cuales en el pasado eran primordiales para la convivencia fraternal. Todos estos valores y la herencia material que nuestros antepasados dejaron, fue por el deseo de heredar un futuro mejor a sus descendientes. Todo esto acarreo problemas de tipo político, económico, cultural y social, con el fin que nuestro país tuviera una mejor sociedad. Por este motivo es importante mantener vivo el legado que nos fue entregado, el cual es de gran importancia para la formación de futuras generaciones, aprendiendo de los errores cometidos para no volver a repetirlos.

En este proyecto de tesis se repasa de forma breve los diferentes términos utilizados en la conservación y restauración de monumentos y, en base a que se considera patrimonio a los bienes inmuebles. Asimismo se hace referencia a los diferentes tratados internacionales que dan lineamientos para la Conservación de Monumentos, además de dar un vistazo a la legislatura nacional que vela por el cuidado de nuestro patrimonio.

El presente estudio proporciona una propuesta para la restauración del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón, ubicado en la cabecera del departamento de Retalhuleu, inmueble que debido a su antigüedad e importancia se encuentra catalogado

como Monumento de la Nación, así como, otros edificios del municipio, entre los cuales se puede mencionar el Palacio de Gobernación, la iglesia de San Antonio de Papua y la casa donde actualmente se ubica el museo de Antropología e Historia.

Como parte del trabajo desarrollado se realizó un estudio del entorno del lugar en que se encuentra el monumento, de los aspectos climáticos, socioeconómicos, de educación, etc., para tener una referencia del lugar en el que se va a realizar la propuesta, ya que la sociedad es parte viva del monumento, y debe de integrarse como tal al mismo.

Posterior al análisis del entorno, se analizó el monumento, sus orígenes, el sistema constructivo utilizado para su edificación, las alteraciones y deterioros sufridos por el paso de los años y el uso excesivo que se le ha dado. Finalizada esta etapa del estudio, se propone como se puede conservar el edificio, dándole un uso más adecuado.

El presente estudio finaliza con las conclusiones y recomendaciones para la conservación del monumento, así como con la bibliografía consultada y los anexos.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

CAPÍTULO I

1.1 ANTECEDENTES DEL PROBLEMA

Ubicado en la 3 Calle 6-49 de la zona 4 de cabecera municipal del departamento de Retalhuleu, este establecimiento educativo inició actividades en el año 1902, fue inaugurado el 30 de junio de 1909 bajo el nombre de Escuela Práctica para Varones de Retalhuleu. Desde el año 1966 ha formado a promociones de educadores, ya como Instituto Normal Mixto Carlos Dubón.

Debido a la gran demanda que tenía el instituto fue necesario ampliar las instalaciones y en el año de 1970 se finalizaron los laboratorios de Física y Química. En el año de 1978 se inicia la construcción de 8 aulas, para lo cual fue demolida la llamada Sala Magna y las galeras antiguas en donde dormían los alumnos internos, lo cual es conocido hoy día como planta media. En 1982 se construyó un nuevo módulo denominado como planta baja, ya que se encuentra en la última plataforma del establecimiento, para satisfacer la demanda del aumento de la población estudiantil y demanda de la carrera de magisterio.

El Instituto Normal Mixto Carlos Dubón ha tenido un crecimiento constante, ya que es el único establecimiento en el cual se forman maestros de educación Primaria Urbana en el departamento de Retalhuleu, por lo que ha tenido una gran demanda motivo por el cual en él se realizan tres jornadas de estudio (matutina, vespertina y nocturna). El establecimiento cuenta con 22 secciones en la jornada matutina, 16 secciones

en las jornadas vespertina y nocturna. Desde el año 1995 adscrito al instituto normal funciona un instituto nacional de Educación Básica en la cual existen 10 secciones.

Actualmente en el edificio principal existen 13 aulas, de las cuales 2 están destinados para el espacio para uso administrativo (Dirección de la jornada matutina y nocturna), otro salón está dividido en 2, una parte para la dirección de la jornada vespertina y otra para servicios sanitarios. Un salón es utilizado como centro de cómputo, las restantes son utilizadas como aulas puras. Actualmente el edificio carece de un estudio, reglamentación específica y criterios propios de intervención a aplicarse en él.

1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Debido al uso constante del edificio principal, en el cual diariamente reciben clases en tres jornadas con más de 250 personas por cada una, y, a la antigüedad de este, a lo que se debe agregar el escaso mantenimiento que han tenido las instalaciones por falta de presupuesto, mal uso, desconocimiento de su valor cultural, descuido, vandalismo y causas naturales, este ha sufrido un deterioro considerable.

Este importante inmueble forma parte del patrimonio cultural del departamento de Retalhuleu, se encuentra en condiciones que ameritan su intervención para salvaguardarlo. Por medio de la conservación se pueden hacer planes para preservar las fuentes objetivas del conocimiento histórico, ya que el rescate y la restauración de monumentos son necesarios para preservar y transmitir a futuras generaciones los testimonios del pasado. Se hace necesaria la realización de un estudio, por medio del cual se recupere el patrimonio intangible



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

(valor histórico y cultural), así como también el patrimonio tangible (la propuesta de conservación del edificio), la recuperación del entorno inmediato (por medio de su análisis y propuesta de intervención), la propuesta de reciclaje (utilizando los espacios actuales para uso administrativo, utilización de algunas aulas como área de exposición o museo, trasladando las aulas un nuevo módulo que se construirá en la planta media atrás del inmueble) y la propuesta de integración arquitectónica (de las intervenciones realizadas en el edificio), todo esto con la intención de devolver lo que se perdió y prolongar su existencia (conservación).

1.3 JUSTIFICACIÓN

El edificio del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón se ha convertido en uno de los inmuebles más antiguos de la cabecera departamental data de principios del siglo XX y ha sido durante todos estos años uno de los establecimientos educativos más importantes del departamento de Retalhuleu, por la importante labor educativa que realizó, así como por la belleza y sobriedad de su arquitectura. Estas características hacen que el edificio tenga o haya obtenido valor histórico invaluable ante la sociedad por ser parte y testigo importante de la historia del desarrollo de la ciudad de Retalhuleu.

Por la forma de uso al que ha sido sometido el inmueble ha sufrido muchos daños, lo que ha creado preocupación por parte de las autoridades del instituto así como de las departamentales, debido al mal estado físico en que se encuentra. Debe de hacerse énfasis en que las causas principales del deterioro no son solo por los fenómenos naturales, sino también al constante daño provocado por los estudiantes debido al desconocimiento y sobre la importancia

histórica que tiene el edificio que ocupan. Otro aspecto a tomar en cuenta es el escaso mantenimiento que se le ha dado y, a trabajos inadecuados que ha sufrido por falta de un estudio que permita dar las herramientas necesarias para una intervención adecuada, logrando con esto, que se aprecie y se tome conciencia del valor de este inmueble.

La conservación de monumentos históricos debe ser una actividad de interés nacional, ya que con base a ella se puede rescatar rasgos muy importantes de nuestra cultura y arquitectura. Por los motivos descritos anteriormente es de vital importancia realizar un estudio que proporcione una solución al problema, para lo cual se planteará en el desarrollo del proyecto de graduación una propuesta de conservación y reciclaje del edificio del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón, del departamento de Retalhuleu, en el que se darán los lineamientos técnicos para garantizar las medidas tendientes a la restauración y mantenimiento del mismo.

1.4 DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA

1.4.1 Delimitación Temporal

La investigación abarca desde el año en que se inició la construcción del edificio, hasta llegar a nuestra época.

1.4.2 Delimitación Espacial

Se analizaron todos los elementos que conforman el entorno inmediato al Instituto Normal Mixto Carlos Dubón donde se revisan los materiales de construcción y daños existentes.

1.4.3 Delimitación Técnica

Se establece el análisis físico del edificio. Se estudió los sistemas de construcción, materiales, daños, alteraciones existentes para el desarrollo de una intervención técnica



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

apropiada para las diversas situaciones que se encuentran en el objeto de estudio.

1.5 OBJETIVOS

1.5.1 OBJETIVO GENERAL

- Contribuir con el proceso de la Revalorización y Conservación de los monumentos a nivel nacional, como parte de la recuperación del interés de la revalorización de la cultura guatemalteca.

1.5.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Por medio de este estudio contribuir a restaurar uno de los institutos más importantes del departamento de Retalhuleu y del Patrimonio Nacional.
- Proporcionar a las autoridades del instituto un estudio que les de los lineamientos técnicos para la restauración del edificio basado en esta investigación.
- Por medio de este estudio realizar una ruta de interés turístico resaltando los edificios históricos del municipio de Retalhuleu, para así contribuir al auge que este ha tenido en el sector.

1.5.3 OBJETIVO ACADÉMICO

- Desarrollar un documento que sirva de apoyo para la realización de estudios similares en el futuro y así salvaguardar el patrimonio cultural de la nación.

1.6 METODOLOGÍA

En esta propuesta se desarrollarán 3 aspectos: teórico, práctico y analítico. En la parte teórica se planteará el problema detallando aspectos como: enfoque del problema, antecedentes, justificación y objetivos entre otros, se realizará una investigación de los términos que definen el tema de estudio, así como se estudiará la legislación existente sobre protección y conservación, se ubicará geográficamente el lugar de estudio y se analizarán y definirán aspectos históricos, socio-económicos, estadísticos, etc.

En la etapa práctica se adoptarán las siguientes técnicas de investigación: levantamientos físicos, fotográficos, entrevistas y la observación directa; en esta etapa se acumulará el contenido de trabajo descrito a continuación:

- Plantas generales, individuales, de conjunto
- Características del poblado
- Cuadros, resúmenes
- Levantamientos arquitectónicos del monumento y el entorno
- Análisis fotográfico de las condiciones existentes
- Conclusiones

En la etapa final se procesará toda la información teórica y práctica recabada, se analizará y se presentará la síntesis del planteamiento, el análisis y solución del problema.



2. MARCO TEÓRICO **CONCEPTUAL**

2.1 ASPECTO CONCEPTUAL

El aspecto conceptual en la elaboración de trabajos de investigación es vital. Los términos que rigen toda intervención de inmuebles son necesarios para poder adaptarlos y aplicarlos a la propuesta de restauración.

“El término restauración deriva del idioma latín y procede de *restaurare*, está formado por el prefijo *re* y el verbo *staurare*. Desde el punto de vista etimológico durante el período clásico, verbo *restaurare* implicaría repetición o sea poner en pie en una forma estable, es decir volver a poner en pie.

El salvaguardar el patrimonio fue estudiado formalmente luego de la Revolución Francesa (siglo XVIII) creándose en Francia la Comisión de Monumentos Históricos, surgiendo dos corrientes opuestas, el francés Eugén Viollet Le Duc propone que cualquier parte de un monumento puede reconstruirse o reemplazarse siempre y cuando las formas tomen como modelo partes del original. Mientras que en Inglaterra surge la otra corriente la cual ofrece no tocar los monumentos, permitiéndosele sólo al autor, Tendencia Arqueológica Histórica, propuesta por John Ruskin.¹ “

“Para 1931 se integran ambas teorías, gracias a la intervención de Camilo Boito y Torres Balbas, dejando las bases

para la creación de la Carta de Atenas. Teniendo ya una base surgen dos nuevas tendencias que proponen un método general de intervención por Gustavo Giovannoni, la otra un método particular de intervención para aplicarse a cada monumento Ambrosio Anoni.²”

“Según la Carta de Venecia, la conservación de los monumentos imponen en primer lugar, un cuidado permanente de los mismos. Artículo 4, se beneficia siempre con la dedicación de éstos a un fin útil a la sociedad. Artículo 5, afirma que la restauración es una operación que debe guardar un carácter excepcional... y se fundamenta en el respeto hacia la sustancia antigua.

El Artículo 9, dice que la conservación y la restauración constituyen una disciplina:

- Que hace un llamado a todas las ciencias y técnicas.³”
- “La investigación histórica ayudará a la comprensión de los objetivos a intervenir.
- Las características arquitectónicas son simbolismos, productos culturales que delatan formas de vida.
- Las aportaciones de todas las épocas en unos monumentos deben ser respetadas.
- La unidad de estilo no es un fin a alcanzar.⁴”
- Siendo la carta de Venecia una guía básica en la intervención de monumentos, aplicando la conservación para convertirlo a un uso social y técnicamente la intervención física garantizará su permanencia con

² Bono, Tomas J. Op. Cit.

³ Carta Internacional de la restauración, Venecia 1964. Catalogo de Acuerdos Internacionales de Conservación y Restauración de Monumentos. IDAEH.

⁴ Carta de Venecia. Op. cit.

¹ Bono, Tomas J. Generalidades sobre la Conservación de Sitios y Monumentos. Tesis. Facultad de Arquitectura. URL. 1978.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

actividades periódicas y de mantenimiento. Haciendo con todo esto posible la conservación que como dice Jorge Hardoy”... la conservación es culturalmente necesaria y técnicamente posible.

CULTURA

“Es un sistema exclusivamente humano de hábitos y costumbres que se adquieren por medio de un proceso extrasomático, realizado por el hombre en sociedad, como recurso fundamental para adaptarse al medio ambiente.⁵”

PATRIMONIO CULTURAL

“Conjunto de bienes (muebles e inmuebles) que una persona física o moral recibe de sus antepasados, dicho concepto se encontraba ya en el derecho Romano. El patrimonio cultural, según algunos autores, lo constituye no sólo los objetos artísticos, muebles o inmuebles, sino también, todos aquellos que unidos a los anteriores posean importancia histórica.⁶”

IDENTIDAD CULTURAL

“Es la riqueza que dinamiza las posibilidades de realización de la especie humana, al movilizar a cada pueblo y a cada grupo nutrirse de su pasado, a acoger aportes externos que le sean compatibles con su idiosincrasia y continuar así el proceso de su propia creación.⁷”

MONUMENTO

“Es todo material que puede representar valor para el conocimiento de la cultura del pasado histórico.⁸”

“Según la carta de Venecia en el Art. 1 dice: la noción de Monumento Histórico comprende tanto la creación arquitectónica aislada como urbano o rural que ofrece el testimonio de un civilización particular, de una fase significativa de la evolución o de un suceso histórico, se refiere no solamente a las grandes creaciones sino a las obras modestas que han adquirido con el tiempo un significado cultural.⁹”

CONSERVACIÓN

“Comprende un conjunto de actividades destinadas a salvaguardar, mantener y prolongar la permanencia de los objetos culturales para transmitirlos al futuro.¹⁰”

RESTAURACIÓN

“Es el arte de salvaguardar la solidez y la forma-materia histórica del monumento mediante operaciones y agregados que evidencian su actualidad y su finalidad programada, teniendo como fin el conservar.¹¹”

LIBERACIÓN

“Supresión de elementos agregados sin valor cultural o natural que afecten a la conservación o impidan el conocimiento del objeto.¹²”

⁵ Documento de docencia del curso de Conservación de Monumentos, Facultad de Arquitectura, USAC

⁶ Tuna Aguilar, María Antonia. Contrastes den el paisaje urbano del centro Histórico de la ciudad de Guatemala. Tesis Arquitectura USAC 2001. Pág. 12.

⁷ Chafón Olmos, Carlos. Fundamentos Teóricos de la Restauración. El Monumento. UNAM. México. 1988

⁸ Bonfil Ramón. Apuntes sobre restauración de monumentos. México 1971.

⁹ Díaz Berrio, Salvador. Comentarios a la Carta Internacional de Venecia. 1968.

¹⁰ Díaz Berrio, Salvador. Terminología General en Materia de Conservación del Patrimonio Cultural Prehispánico. Cuadernos de Arquitectura Mesoamericana 3. México. UNAM, 1984.

¹¹ Villagran García, José. Arquitectura y Restauración de Monumentos. México 1968.

¹² Díaz Berrio, S. Op. cit. Pág.7



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

CONSOLIDACIÓN

“Es aquella intervención que tiene como finalidad el conservar o devolver la estabilidad a estructuras que acusan peligro de perderla, o que la han perdido en mayor o menor grado.¹³”

REINTEGRACIÓN

“Restitución en su sitio original de partes desmembradas del objeto para asegurar su conservación.¹⁴”

INTEGRACIÓN

“Aportación de elementos claramente nuevos y visibles para asegurar la conservación del objeto.¹⁵”

EXPLORACIÓN

“Es un examen que puede ir desde una apreciación visual hasta una excavación arqueológica, con los respectivos análisis de laboratorio e interpretación de datos históricos.¹⁶”

REESTRUCTURACIÓN

“Conjunto de actividades que devuelve las condiciones de estabilidad perdidas o deterioradas, garantizando sin límite la vida de la estructura arquitectónica.¹⁷”

RECICLAJE

“Conjunto de intervenciones que hacen posible utilizar de nuevo un edificio histórico adecuándolo para su uso social diferente al original y en armonía con el contexto natural y urbano y

compatible con el carácter de monumento. Acciones que otorgan al edificio un nuevo uso, alterando al mínimo sus características originales equivalente a adecuación. Se fundamenta en el artículo 5 de la carta de Venecia.¹⁸”

REVITALIZACIÓN

“Operaciones técnicas, administrativas y jurídicas que en el marco de la planeación del desarrollo urbano están dirigidas a la reanimación de los inmuebles y espacios públicos a través de obras de restauración, remodelación y recuperación, con el fin de mantenerlos íntegros en la ciudad y aprovecharlos de acuerdo a las necesidades de la población y su significado cultural.¹⁹”

REHABILITACIÓN

“Habitar de nuevo un edificio apto para su uso primitivo. De esta manera tendríamos que el rescate de un edificio, dándole su uso primitivo o no, sería una recuperación o reciclaje mientras que si se devolviera o continuara su uso primitivo será una rehabilitación.²⁰”

ALTERACIÓN

“Cambio o modificación que se hace en los elementos en el entorno o en las características de un monumento, inmueble o espacio público, en detrimento de su esencia.²¹”

¹³ Bonfil, Ramón. Op. cit. Pág.16

¹⁴ Díaz Berrio, S. Op. cit. Pág.7

¹⁵ Díaz Berrio, S. Op. cit. Pág.7

¹⁶ Díaz Berrio, Salvador y Uribe, Olga. Terminología General en Materia de Conservación del Patrimonio Cultural. México, 1974.

¹⁷ Chafón Olmos, Carlos. Fundamentos Teóricos de la Restauración. El Monumento. UNAM. México. 1988.

¹⁸ Álvarez Domínguez, Víctor. Pérez, Miguel. León Guanajuato. Patrimonio Arquitectónico, formación y conservación. Guanajuato, MAERSM, 1988, tesis de Maestría, pág. 42.

¹⁹ Lynch, Kevin. La imagen de la ciudad. Biblioteca del Consejo Nacional para la Protección de La Antigua Guatemala, CNPAG.

²⁰ Mendel Martínez, Vicente. Centros Históricos. Vocabulario. Secretaría de Asentamientos humanos. Obras Públicas. México 1975.

²¹ Mendel Martínez, Vicente. Op. cit.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

REVERSIBILIDAD

“Es la cualidad que se busca en toda intervención relacionada con la restauración y que consiste en seleccionar aquellas técnicas, instrumentos y materiales que permitan la fácil anulación de sus efectos para recuperar el estado original del monumentos previo a la intervención, sí con una nueva aportación de datos, enfoques o criterios ésta se juzga inútil, inadecuada o nociva al monumento.”²²

VALOR DE USO

“Todo objeto, producto del trabajo humano, se nos presenta como la materialización de un cúmulo de características particulares, las cuales lo tipifican, lo diferencian y lo hacen apto par satisfacer una o más necesidades humanas. Estas cualidades, inherentes al objeto, confieren una doble propiedad: por una parte, manifestarse en el mundo exterior con una fisonomía propia y por otra parte, convertirse en un bien útil capaz de satisfacer necesidades, coexistiendo sus cualidades materiales propias con su capacidad utilitaria, otorgándole su propio contenido cualitativo, denominado VALOR DE USO.”²³

2.2 ASPECTO LEGAL

2.2.1 ASPECTO LEGAL NACIONAL

En Guatemala existen varios acuerdos, leyes, tratados y convenios cuya finalidad es la conservación de monumentos, a la vez utilizan tratados y leyes internacionales que ayudan a realizarlos. Los tratados internacionales son tomados únicamente como recomendaciones al momento de realizar los

acuerdos o leyes que servirán para regir la protección del patrimonio cultural de la nación. Hay una diversidad de leyes que son claras con respecto a la protección del patrimonio cultural.

En los Artículos 57, 58, 59, 60, 61 y 121 de la Constitución Política de la República de Guatemala se reconoce el derecho de que todos tienen una identidad cultural y que a la vez todos los bienes del patrimonio cultural de la nación están bajo la protección del Estado. Siendo el inmueble en estudio un bien histórico, declarado monumento nacional, debe ser protegido por esta ley.

En el Código Civil existen otras leyes que establecen ciertas definiciones: son bienes inmuebles todas aquellas construcciones adheridas al suelo de manera fija y permanente. Estos bienes se dividen en nacionales de uso común y los de uso no común. Entre los primeros se encuentran las calles, plazas, caminos, puentes y parques. Los segundos destinados a servicio del estado, las municipalidades y de las entidades estatales descentralizadas. Esto último determina que el edificio del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón es un bien nacional no común, pudiendo este ser utilizado por cualquier habitante, con las debidas restricciones que la ley establece. Cualquier uso especial que se quiera dar a este edificio, requiere de un permiso otorgado por las autoridades del ministerio de Educación, según los Artículos 445, 458 y 459 del Código Civil.

²² Chafón Olmos, Carlos. Problemas teóricos en la restauración. Tipologías de Intervenciones.

²³ Osorio Estrada, Nelson Giovanni. Propuesta de Conservación y Reciclaje del Antiguo Edificio del Seminario Conciliar de Santiago y Revitalización de su entorno Inmediato. Tesis de Arquitectura. USAC 2002. Pág. 15



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

2.2.2 ASPECTO LEGAL INSTITUCIONAL

Ministerio de Cultura y Deportes. Instituto de Antropología e Historia (IDAEH). Fue creado según el Decreto 425 y fue modificado con el Decreto 437 de 1996. En el se indica como único entre principal autorizado para velar por la protección y preservación de nuestro patrimonio a esta institución. Este Decreto fue reformado por el Decreto 26-97 del Congreso de la República, el cual regula la protección, defensa, valorización, rescate, salvamento, recuperación, investigación y conservación de los bienes que integran el patrimonio cultural de la Nación.²⁴

El Decreto 81-98 dice que por conducto del Ministerio de Cultura y Deportes se introdujeron y realizaron reformas al Decreto 26-97 del Congreso de la República, con la finalidad de hacer efectivos los alcances y aplicaciones de algunas de las normas contenidas en dicho cuerpo legal.²⁵ Por eso menciona que todos los monumentos, objetos arqueológicos, históricos y artísticos que existan, dentro de nuestro territorio, forman parte del tesoro cultural de la nación, y están bajo la protección del estado. Además se prohíbe la destrucción parcial o total, reparación, reforma de cualquier monumento sin la autorización y dictamen del Ministerio de Cultura y Deportes. Para llevar el control de los bienes del estado se necesita que se encuentren inscritos en el registro de la propiedad arqueológica, histórica y artística, pero antes deberá de obtenerse un dictamen del IDAEH, según los Artículos 1, 2, 3, 11, 15 y 16.

La Ley para la protección del patrimonio cultural de la nación (Decretos 25-97, 26-97 y 29-97), establece que los bienes culturales y artísticos que tengan 50 o más años de antigüedad no pueden ser modificados sin autorización de la Dirección General del Patrimonio Cultural y Nacional, quien delimitará el área de influencia y los niveles de protección del entorno ambiental de un bien inmueble.

Los bienes que forman parte del patrimonio cultural de la nación se dividen en tangibles e intangibles, subdividiéndose los tangibles en muebles e inmuebles. La Ley de protección del patrimonio cuida a todos aquellos bienes que se encuentren amenazados o en eminente peligro por distintas causas. Por eso, la protección del objeto es de suma importancia. Si en los edificios vecinos al bien cultural se debe realizar trabajos de excavación deberán contar con una autorización de la dirección general del patrimonio cultural y natural. Si alguna persona altera, destruye o daña, parcial o en su totalidad algún bien cultural, será sentenciado de 6 a 9 años de prisión.

2.2.3 RECOMENDACIONES INTERNACIONALES

Los monumentos históricos forman parte importante del desarrollo histórico de la humanidad, y son una muestra de lo sucedido en la evolución del hombre; por lo que se han creado diversas leyes, tratados y reglamentos internacionales debido a la necesidad que existe en todo el mundo de proteger el patrimonio cultural que permitan dar un conocimiento más amplio del pasado a las futuras generaciones. Hay una gran variedad de tratados, los cuales dan las recomendaciones de como se debe restaurar los monumentos.

²⁴ Diario de Centro América; 12 de Mayo de 1997.

²⁵ Diario de Centro América; 15 de Diciembre de 1998.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

Carta de Atenas (1931): establece que antes de intervenir un edificio lo importante es analizar y conocer los elementos que lo conforman y definir los usos que el objeto arquitectónico ha tenido a través del tiempo. Es importante tomar en cuenta las características del entorno para evitar contrastes.

Carta de Venecia (1964): fue aprobada en el II Congreso de Arquitectos. Según esta carta, lo importante es el entorno inmediato, valor informativo, aspecto formal, volumetría, color y forma de uso. Se debe estudiar los aspectos en conjunto no por secciones.

Normas de Quito: según éstas un bien histórico, no constituirá un monumento en tanto no recaiga una expresa declaración del estado en este sentido. La declaración de un monumento nacional implica su identificación y registro oficial²⁶; y además estando en Guatemala que es parte de Ibero América, una región extraordinariamente rica en recursos monumentales²⁷, el edificio en análisis debe ser protegido, ya que ha sido declarado monumento por el estado, para lo cual son... requisitos previos a cualquier propósito oficial dirigido a revalorizar su patrimonio monumental los siguientes: legislación eficaz, organización técnica y planificación nacional.²⁸

Carta de París (1972): recomienda que cada uno de los bienes culturales y naturales es único y la desaparición de uno de ellos constituye un empobrecimiento irreversible. Todos los países en cuyo territorio están situados bienes culturales y naturales tienen la obligación de proteger el patrimonio de la Humanidad. Los

planes de rehabilitación determinarán el destino de los edificios históricos. Las medidas jurídicas se utilizarán para proteger el patrimonio cultural y natural mediante disposiciones legislativas y de acuerdo a las normas legales de cada país, se impondrán sanciones y penas a todo el que destruya o deteriore un monumento.

Carta Italiana de Restauración (1972): dice que los elementos construidos que son parte del conjunto deben conservarse no sólo en sus aspectos formales y que califican al expresión arquitectónica o ambiental, sino que, también en sus características topológicas, como expresión de las funciones que han caracterizado en el tiempo el uso de estos elementos.

Carta de Veracruz (1992): tiene su base en el uso racional del centro histórico con la obtención de condiciones de habilidades dignas y adecuadas, convivencia social y trabajo, no es la única garantía de supervivencia y transmisión al futuro. Por esta razón, toda la comunidad tiene derecho a utilizar y disfrutar el bien cultural.

Carta de Machu Pichu (1978): según ésta, la identidad no se basa únicamente en la estructura física sino también en las características sociológicas, por eso no sólo se debe restaurar, además es necesario proteger el patrimonio cultural de modo que sirva para conservar los valores que son fundamentales para afirmar la personalidad comunal.

Carta de Cracovia (2000): establece que al momento de restaurar un edificio debe mantenerse su autenticidad e integridad, incluyendo los espacios internos y mobiliarios de acuerdo a su concepción original.

²⁶ Catalogo de Acuerdo Intencionales de Conservación y Restauración de Monumentos Normas de Quito. II. 3, Pág. 9. Fotocopias IDAEH.

²⁷ Normas de Quito. Op. cit., Art. III 1, pág. 10.

²⁸ Normas de Quito. Op. cit., Art. IX 3. Pág. 24.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

2.3 BREVE HISTORIA DE LA RESTAURACIÓN EN GUATEMALA

En Guatemala, los primeros trabajos de restauración y protección (que se encuentran documentados) se realizaron en Quiriguá, entre 1910 y 1914. Mediante el Decreto No. 2772 que data del 30 de marzo de 1944, fue declarada “Monumento Nacional de Guatemala” la ciudad de Antigua Guatemala. Posterior a este acontecimiento se aprobó el decreto 60-69 del Congreso de la República. La ley Protectora de la Ciudad de Antigua Guatemala es la que norma todo lo concerniente a los trabajos de construcción y restauración. Se basa en los conceptos y definiciones descritas en la Carta de Venecia y la de Atenas. Para dicho efecto fue nombrado depositario el Consejo Nacional para la Protección de Antigua Guatemala (CNPAG). El ente encargado de velar por la protección de los bienes culturales del país es el Instituto de Antropología, Etnología e Historia de Guatemala (IDAEH) el cual fue fundado el 23 de Febrero de 1946.

El 19 de Septiembre de 1947 se promulgó el Decreto 425 sobre la Protección y Conservación de los Monumentos, Objetos Arqueológicos, Históricos y Típicos.²⁹ En 1958 fue fundada la facultad de Arquitectura de la Universidad de San Carlos de Guatemala y se otorgan becas a algunos estudiantes guatemaltecos para que realizaran sus estudios de restauración en Italia (ICCROM), Cultura Hispánica en España y en el Centro Regional de Churubusco en México. Mediante el Acuerdo Gubernativo 14-78 del 26 de mayo de 1978, se creó el Programa de Conservación y Restauración de Bienes Culturales

de la Nación (PROCORBIC), adscrito al IDAEH y especializado en la preservación de los bienes culturales.

En Guatemala no existe un cuerpo teórico conceptual acerca de la restauración, a partir de la consideración de los fenómenos sociales, en el cual se puedan basar las leyes generales que expliquen la restauración en los objetos arquitectónicos, y que traten de justificar, bajo distintos criterios técnicos, la diversidad de intervenciones que se den en los edificios. El cuerpo legal con el que cuenta el país ha sido inoperante y los principios normativos han sido tomados de algunas convenciones internacionales.³⁰

Para la formación profesional adecuada, en sus distintas modalidades, será posible cuando se obtenga un grado de conciencia histórica que esté fundamentada en fuentes objetivas y tangibles. Quien se dedique a la restauración debe aprovechar la experiencia adquirida en el pasado, pero también utilizar de forma racional todos los avances científicos y tecnológicos que exigen los programas de investigación y experimentación de alto nivel.³¹

Para desarrollar esta investigación es necesario manejar y comprender los términos empleados y que forman parte fundamental del tema. Por eso al hablar de conservación y restauración de monumentos, es necesario conocer los antecedentes históricos, así como las técnicas constructivas de antaño. Además se tomarán en cuenta las leyes nacionales e internacionales que rigen lo relacionado con los objetos del

²⁹ Castillo, Luis. Antigua Aduana del Puerto de San José. Tesis de Arquitectura. Facultad de Arquitectura, USAC. 1999.

³⁰ Ceballos, Mario. To Quiñonez, Marco A. El Complejo Arquitectónico de la Recolección de Antigua Guatemala: propuesta de Restauración y Reciclaje. Tesis de Maestría. Facultad de Arquitectura. USAC. 1990.

³¹ Chafón Olmos, Carlos. Fundamentos Teóricos de la Restauración. UNAM. México. 1988.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

patrimonio cultural. Para desarrollar una adecuada intervención en el bien cultural, se necesita conocer la historia, la protección y conservación del patrimonio histórico y sus actividades de renovación, restauración de elementos urbanos y arquitectónicos que posean un alto valor histórico, artístico y simbólico sin dejar fuera el aspecto legal. Además es necesario conocer conceptos de restauración que se describen en el marco conceptual.

2.4 CONCLUSIONES

El instituto Normal Mixto Carlos Dubón, forma parte del tesoro cultural de la Nación y de forma específica del departamento de Retalhuleu, por ser un testigo de una etapa histórica del país, de la comunidad retalteca, además de pertenecer a un estilo arquitectónico que predominó en el país a finales del siglo XIX y principios del XX.

Se puede decir de el que se trata de un monumento histórico y cultural, el cual se encuentra amparado por las normas legales nacionales e internacionales y que posee más de noventa años desde que se inició su construcción, además de poseer prestigio en el área educativa de Retalhuleu.

Por ser parte del tesoro cultural de nuestra nación, tal y como lo establece y ratifica la Constitución Política de la República de Guatemala, está bajo salvaguardia y protección del Estado, motivo por el cual debe ser conservado, preservado y restaurado para trascender como un ejemplo vivo de un momento histórico, arquitectónico, cultural y político del departamento y del país.



3. MARCO TERRITORIAL

ANTECEDENTES HISTÓRICOS

La ortografía del nombre Retalhuleu fue de los más variado, y se puede encontrar en los archivos generales de Centro América en las siguientes formas: Retaluelo, Retal huelu, Retal-Uleuh, San Antonio Retalhuleu, Retalhuleu, Retal-hu-leu, etc. Etimológicamente Retalhuleu significa: *Señal sobre la Tierra*.

El diccionario de Voces Guatemaltecas dice que Retalhuleu significa “*Señal hecha sobre la tierra*”, debido a que don Pedro de Alvarado hizo un trazo con la espada en el espacio, señalando a la derecha el territorio Mam, y dijo que todo el que perteneciera al lado izquierdo correspondía al reino Quiché. Dicho límite quedó justamente en el río Nil, cerca de Retalhuleu, por eso equivale el nombre de dicho lugar.³² Como se escribe en la actualidad Retalhuleu, significa “Señal de hoyos en la Tierra”. La palabra se forma de la siguiente manera: “Retal” que significa *señal* y “Huleu” que significa *hoyo en la tierra*. La palabra “Uleu” es aceptada en castellano como “Patria”, aunque en el quiché no existía con exactitud un equivalente que diera el sentido de patria.

La ciudad de Retalhuleu se comenzó a organizar a finales del siglo XVI, y se consolidó alrededor del templo San Antonio a principios de 1,600. El templo fue puesto al servicio religioso en 1,627 por el padre Antonio de Jesús Margil, por lo que el poblado se le llamó San Antonio Retalhuleu.

En 1770 El arzobispo Don Pedro Córtes y Larraz escribe: “El pueblo de Retalhuleu es hermoso y situado en llanura, tiene a su norte los volcanes de Quetzaltenango y Zunil. Por el poniente confina con la Provincia de Soconuzco y a diez leguas está el mar en donde tiene 12 salinas.”³³

El antiguo templo católico de Santa Catarina fue demolido durante el gobierno liberal para dar paso a una estación del ferrocarril en 1882. Durante la demolición de las instalaciones se cuenta que muchos indígenas que se presentaron a observar los trabajos. Este acontecimiento dio inicio al derrumbe de muchas costumbres, tradiciones, rituales y prácticas ancestrales que conservaban los indígenas de la comunidad. Al destruir lo que era el altar mayor del templo, debajo de el se encontró una gran cantidad de figuritas de barro y piedra tallada. Estas piezas eran en realidad lo que los indígenas adoraban. Muchos años antes, el cura que asistía a la iglesia de Santa Catarina, observó que los indígenas adoraban con más veneración a las imágenes que tenían animales con ellas: San Antonio con los monos, San Jerónimo con el león, San Juan con el águila, ya que en esta imágenes ellos creían ver a sus naguales.

Retalhuleu recibió el título de villa el 12 de noviembre de 1825 por decreto de la asamblea constituyente, y el 15 de octubre de 1892 se elevó a categoría de ciudad por acuerdo gubernativo. En la ciudad de Retalhuleu se pueden encontrar muchas estructuras de la época colonial, con gruesas paredes de cal y canto, anchos portones, ventanales protegidos con barrotes de hierro forjado y techos de teja.³⁴

³² Municipalidad de Retalhuleu. Monografía del Municipio de Retalhuleu.

³³ Gall, Francis. Diccionario Geográfico Nacional. Instituto Geográfico Militar. Guat. 1983.

³⁴ Ibid.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

3.1 ASPECTOS GEOGRÁFICOS Y CLIMÁTICOS

3.1.1 UBICACIÓN GEOGRÁFICA

El municipio de Retalhuleu tiene una extensión superficial de aproximadamente 796 kilómetros cuadrados, una altura de 339 metros sobre el nivel del mar, con una latitud de 14° 32' 10" y una longitud de 91° 40' 40". Tiene una población de 72,366 habitantes. Cuenta con 5 aldeas, 27 caseríos, 4 labores, 7 parcelamientos, 55 fincas y 70 haciendas. Su clima es cálido, con temperaturas que oscilan entre 26° y 36° centígrados.

Existen 5 parques recreativos: el Parque Central, Parque de la Independencia, Parque de Ocosito, Parque La Paz y el Parque del Trabajo. Además el municipio cuenta con 3 mercados: Mercado San Nicolaás, La Terminal y San Martín. La Calzada de Las Palmas da la bienvenida a los visitantes del municipio.

El municipio de Retalhuleu colinda al norte con los municipios de San Sebastián, San Felipe, Nuevo San Carlos, El Asintal, Génova y Coatepeque (municipios de Quetzaltenango); al este con los municipios de Santa Cruz Muluá y San Andrés Villa Seca; al sur con el municipio de Champerico así como el océano Pacífico y al oeste con el río Ocos. La cabecera municipal está localizada entre los ríos Xulá y Bolas. Se encuentra a una distancia de 184 kilómetros de la Ciudad de Guatemala por la carretera al Pacífico. Se comunica con sus municipios por carretera asfaltada. (Ver mapa del Municipio).

3.1.2 VÍAS DE COMUNICACIÓN

Entre las vías de comunicación están: la carretera asfaltada de Retalhuleu a Champerico de 39 kilómetros de longitud, la carretera asfaltada de Retalhuleu a Mazatenango de

24 kilómetros de longitud, carretera asfaltada a Quetzaltenango de 53 kilómetros de largo.

3.1.3 AFLUENTES PRINCIPALES

Los ríos que recorren el municipio son: Ocosito, Samalá, Bolas, Sula o Xulá, Tzununá y el Ixpat.

3.1.4 PATRIMONIO CULTURAL EDIFICADO

El municipio cuenta con varios sitios arqueológicos de la época prehispánica entre los cuales tenemos: Ujuxte, La Charrera, Cataluña, Caballo Blanco, Monte Limar, El Chico, La Cuchilla, Las Cruces, San Juan Naj, Baquil, La Tortuga, Boxomá, Las Delicias, Cuchupán y Victoria el Salto.³⁵ Además existen varios edificios de la época liberal que forman parte del centro histórico del municipio como los son el edificio de Gobernación (que sufrió un incendio en agosto de 2006), el Museo de Antropología e Historia Natural, el edificio de Correos, la iglesia católica San Antonio, entre otros.

3.1.5 ACCIDENTES GEOGRÁFICOS

Retalhuleu cuenta con 15 fuentes fluviales, 21 zanjones, 1 laguna, 25 lagunetas, 9 pampas, 3 barras, 1 canal y 3 esteros.³⁶

3.1.6 DESCRIPCIÓN DE FLORA Y FAUNA

Poco a poco, ha desaparecido la extensa vegetación que hace algunas décadas formaba selvas tropicales, dando paso a la agricultura y ganadería debido a lo fértil de la tierra. Las especies más importantes de flora que podemos encontrar en el municipio, son las maderas duras tropicales como: el conacaste, la caoba, el cedro, el chichique, el plumajillo, la teca, el palo blanco, el guachipilín y el volador

³⁵ Municipalidad de Retalhuleu. Monografía del Municipio de Retalhuleu.

³⁶ Municipalidad de Retalhuleu. Monografía del Municipio de Retalhuleu.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

3.2 ASPECTOS SOCIOCULTURALES

3.2.1 DEMOGRAFÍA

Durante el período comprendido del 23 de marzo de 1,981 al 17 de abril de 1994, la población creció a un ritmo de 1.7% anual. El grupo de 0 a 14 años ha tenido un descenso del 46.3% en 1981 al 45.2% en 1994. La población femenina pasa del 49.6% al 49.9%. En el área urbano – rural disminuyó de 28.35% a 27.7% en el mismo período. El grupo étnico indígena paso del 31.2% al 34%.

El 33% de la población arriba de los 15 años es analfabeta, 41.5% de las mujeres son analfabetas, mientras que en los hombres es el 24.6%.³⁷

3.2.2 OFERTA EDUCATIVA

Según el censo de población del año 2002, la tasa de personas alfabetizadas del departamento de Retalhuleu es del 76.60% y los analfabetas representan el 23.40% de la población.

La población escolar del municipio se encuentra repartida de la siguiente manera³⁸:

■ En centros de educación inicial	417
■ A nivel pre-primario	7,006
■ A nivel primario	43,231
■ A nivel básico	2,731
■ A nivel diversificado	1,961

En el municipio existe una diversidad de escuelas y/o centros educacionales, entre oficiales, establecimientos

privados, municipales y de cooperativas, como se muestra a continuación³⁹:

NIVEL	TIPO DE ESCUELA O CENTRO EDUCATIVO			
	OFICIALES	PRIVADOS	MUNICIPALES	COOPERATIVA
Inicial	3	3	0	0
Pre-primaria	5	8	1	0
Primaria	20	15	2	0
Básico	5	3	0	1
Diversificado	10	2	0	0

3.2.3 VIDA SOCIAL

La población se manifiesta en actividades como la feria principal de este departamento esta se celebra en la cabecera, y es del 2 al 12 de diciembre, siendo el día principal el 8, fecha en que la iglesia católica conmemora la Inmaculada Concepción de la Virgen María, Santa Patrona del lugar.

3.3 ASPECTOS SOCIOECONÓMICOS

3.3.1 ECONOMÍA

El municipio cuenta con una variedad de ingresos económicos provenientes de los negocios existentes. Se tienen 3 mercados, en los cuales se pueden encontrar productos de uso diario, ropa, carne, frutas, verduras, etc.

Existe una gran cantidad de almacenes, diversos supermercados, un centro comercial, así como también una variedad de hoteles, moteles, pensiones y hospedajes. El comercio del lugar esta dedicado a la elaboración de muebles y objetos de madera, y en la agricultura se cultiva la caña de azúcar y maíz como productos principales. El municipio se sostiene con los ingresos producidos por el cobro de los

³⁷ Municipalidad de Retalhuleu. Monografía del Municipio de Retalhuleu.

³⁸ Informe del Programa de Apoyo al Proceso de Descentralización. 2006.

³⁹ Informe del Programa de Apoyo al Proceso de Descentralización. 2006.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

servicios de agua potable, energía eléctrica, drenajes e impuestos correspondientes.⁴⁰

3.3.2 ACTIVIDAD DE PRODUCCIÓN

La agricultura se incentiva en el ámbito de mercado interno con productos como: granos básicos, arroz, ajonjolí, banano, platano, variedad de legumbres y frutas tropicales. Los cultivos que se exportan son la citronela, caucho y café. La producción de artesanías populares es muy reducida debido a estas condiciones.

En antaño se exportaba el cacao y el añil, los cuales fueron menguados. Fue así como se intensificó la agricultura como medio de exportación. Existen algunas industrias relevantes, entre las que se puede mencionar las plantaciones de látex, el cual es procesado en las fábricas Las Delicias y Clavellinas, la fábrica de papel (CONAPEL) y la hilandería ARSA.

El estrato ganadero predomina la región, y se crían los siguientes tipos de ganado:

- Vacuno: es el más importante, tanto por el gran número de cabezas existentes, como por el valor bruto de la crianza.
- Ovino: se cuenta a través de DIGESEPE, con un programa de expansión de carneros (peligüey).
- Porcino: este es de gran importancia, teniendo en cuenta un mayor porcentaje de cabezas reportadas.

3.3.3 INFRAESTRUCTURA ECONÓMICA Y SOCIAL

Entre las carreteras principales, además de las rutas nacionales, está la Internacional del Pacífico CA-2, que partiendo de la frontera con el Salvador continúa hasta la

frontera con México. De esta carretera a la altura de San Sebastián se desprende un ramal que lo comunica con Quetzaltenango. Otra ruta importante es la que comunica a Retalhuleu con el Puerto de Champerico (RN - 113).

El correo y telégrafo constituyen otro medio de comunicación. Existen 2,348 líneas telefónicas domiciliarias, 47 de ellas son teléfonos comunitarios. Además cuenta con 17 teléfonos de emergencia, 39 teléfonos públicos y una gran cantidad de teléfonos celulares domiciliarios que son alquilados en las calles.⁴¹ Asimismo el municipio cuenta con los servicios de agua y luz.

3.3.4 TURISMO

Retalhuleu cuenta con diversos lugares turísticos entre los que sobresalen: los sitios arqueológicos de Casa Blanca, San Juan Noj, Las Ilusiones, La Tortuga, Vaquilito, El Castillo Quiché de Xetulul y Abaj Takalik. Entre los principales centros de recreación pueden mencionarse: los Canales del Manchón, las playas de El Chico y el lago artificial de Ocosito, las playas de Champerico, Tulate, Meza y el Tigre.

El área del sur occidente del país ha tenido un desarrollo acelerado en los últimos años, gracias a la incipiente industria del turismo y los servicios en la región. Cuando en 1981 se decidió construir un complejo hotelero y de diversión en San Martín Zapotitlán, pocos habrían apostado a que el departamento de Retalhuleu y toda la región sur occidental pudiera convertirse en un polo de desarrollo turístico. Veinticinco años después, el lugar es visitado por cerca de un millón de personas al año, entre guatemaltecos, centroamericanos y viajeros del sur de México. Cuando el Instituto de Recreación de los Trabajadores de

⁴⁰ Municipalidad de Retalhuleu. Monografía del Municipio de Retalhuleu.

⁴¹ Municipalidad de Retalhuleu. Monografía del Municipio de Retalhuleu.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

Guatemala (Irtra), decidió construir una serie de hostales, así como los parques Xocomil y Xetulul, se inició un proceso de reactivación de la economía local, que ha logrado mantenerse a lo largo de los años. Si bien la idea de construir un centro vacacional y recreativo en la provincia se venía manejando con anterioridad, la decisión de asentarse en ese lugar obedeció en un principio a la cantidad de trabajadores de la iniciativa privada en el sur occidente. También tuvo un peso significativo, las facilidades de infraestructura como carreteras asfaltadas y un aceptable servicio de energía eléctrica, necesarios para un proyecto de semejante magnitud.

El área de hotelería ha crecido 7 veces desde que se inauguró la primera fase del complejo y ha pasado de 5 a 35 hoteles, sólo en las áreas cercanas al complejo, que ofrecen un servicio de calidad a los viajeros. Además, se ha generado un intercambio comercial cercano a los 25 millones de quetzales anuales, pues alrededor de 86 pequeños productores e industrias de la región, proveen al Irtra de productos agrícolas, transporte y servicios variados. Esto ha permitido que Retalhuleu se convierta en la cuarta plaza turística del país, luego de Petén, Antigua y Sololá.

Y el florecimiento empieza a ser evidente. Además del ejemplo citado en el área de hotelería, este departamento cuenta ya con su propio centro comercial, La Trinidad, en el que su ancla es un supermercado La Torre y otras tiendas que solamente se podrían encontrar en otras ciudades como Guatemala, Mazatenango o Quetzaltenango. El proyecto de hacer a Retalhuleu un polo turístico no se queda ahí.

El mismo Irtra piensa invertir 650 millones de quetzales adicionales en ampliaciones a su complejo, pero ya se habla de inversión en el aeropuerto local para su renovación y elevarlo a categoría de internacional y así poder recibir turistas de otras latitudes.

Todo este movimiento ha incentivado el crecimiento de hoteles en la cabecera municipal, de los cuales los más importantes se encuentran en el centro histórico, entre estos se puede mencionar El Astor y la Posada de Don José, los cuales ocupan inmuebles con un alto valor histórico.

Si también se estimula la inversión en el área del puerto de Champerico, se puede hacer realidad un corredor turístico importante, además de crear una región lo suficientemente atractiva para que atraquen cruceros. Esos visitantes podrán conocer la región e ir de aquí a otros sitios como Tikal o Antigua con suma facilidad, si se combina con el funcionamiento de un aeropuerto.

3.4 EQUIPAMIENTO Y SERVICIOS

3.4.1 COLEGIOS E INSTITUTOS

Retalhuleu cuenta con una gran cantidad de institutos públicos y colegios privados, los cuales prestan sus servicios a la población del municipio y a las comunidades aledañas a él. Entre los establecimientos más importantes se encuentran: Escuela de Párvulos Federico Mora la cual fue inaugurada en agosto de 1,927; el Colegio Mixto D'antoni que fue fundado por la Standard Fruit Company y lo inauguraron el 14 de enero de 1,959; la escuela Soledad Ayau fundada en julio de 1,961; el Instituto Adolfo V. Hall del sur, el Colegio Lisbi, Colegio El Bosque, Instituto Arana Osorio, Colegio Mixto Retalhuleu y el



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

Instituto Normal Mixto Carlos Dubón, que inicialmente era llamado Escuela Práctica.

3.4.2 SALUD

En el área de salud, el municipio cuenta con: el Hospital Nacional, clínicas médicas privadas y el Instituto Guatemalteco de Seguridad Social (IGSS).⁴² La capacidad instalada en edificios y equipos en el municipio es la siguiente:

▣ Hospitales	01
▣ Centros de salud tipo A	00
▣ Centros de salud tipo B	02
▣ Puestos de Salud	08
▣ Farmacias estatales	01

El Instituto Guatemalteco de Seguridad Social (IGSS) posee en Retalhuleu 1 hospital, 1 consultorio y puestos de primeros auxilios. En el sector privado, existen: 6 sanatorios registrados, 18 clínicas médicas, 6 clínicas odontológicas y 18 farmacias. El personal médico y paramédico aproximado es de 1.3 por cada 1,000 habitantes, tomando en cuenta el personal del Ministerio de Salud Pública, del IGSS y el sector privado.⁴³

3.4.3 SERVICIOS DE TRANSPORTE

Está el servicio de transporte colectivo extraurbano (autobuses), que conducen hacia la capital, lugares fronterizos, Quetzaltenango, y el puerto de Champerico. Además se cuenta con transporte aéreo, el cual solo hace viajes de Retalhuleu a la ciudad capital y viceversa. Para transportarse dentro de la cabecera municipal existen taxis y mototaxis.

3.4.4 RECREACIÓN Y CULTURA

El municipio cuenta con 5 parques de recreación, 1 complejo deportivo, 1 gimnasio, 1 teatro al aire libre (ubicado en el parque La Independencia), el Museo de Arqueología y Etnología. Además están la casa de la cultura, 3 bibliotecas, centros educativos y de recreación para uso público.

Retalhuleu posee varios patrones culturales. En el norte destaca la presencia indígena, cuya cultura se manifiesta en el traje típico de la región así como en sus costumbres ancestrales, ceremonias religiosas y algunas formas de organización social.

En la cabecera departamental, las formas de vida urbana se hacen sentir con más intensidad en los sectores de mayor poder adquisitivo. Aquí el grupo ladino es mayoritario y también reflejo de un patrón cultural formado por los elementos hispánicos originarios de la Colonia y que, con el paso de las generaciones han determinado elementos muy propios.

Debido a la migración de varios grupos indígenas del altiplano al departamento, su cultura fue transmitida a los habitantes locales. Esta influencia es reflejada en los tejidos tradicionales, cestería, pirotécnica, objetos de madera, metal o arcilla, todas estas diseminadas en todos los municipios. En ciertos rituales religiosos y danzas folclóricas se hacen evidentes las tradiciones prehispánicas lo cual se refleja en las corridas de toros, jaripeos, carreras de caballo y peleas de gallos.

Con relación al aspecto deportivo el municipio de Retalhuleu cuenta con el complejo deportivo Abaj Takalik, que fue construido durante el gobierno del General Romeo Lucas García, el cual cuenta con área para la práctica de diversas disciplinas. Existe también el estadio de fútbol que lleva el

⁴² Municipalidad de Retalhuleu. Monografía del Municipio de Retalhuleu.

⁴³ Municipalidad de Retalhuleu. Monografía del Municipio de Retalhuleu.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

nombre de Oscar Monterroso Izaguirre, en el cual juega el equipo Juventud Retalteca, que milita en la primera división del balompié local. También se practican el básquetbol, natación, ajedrez, tenis, físico-culturismo, halterofilia, pesas, balonmano, judo, etc.

3.4.5 SERVICIOS DE RECOLECCIÓN DE BASURA

El porcentaje de la población con servicio de drenajes para la disposición de las excretas es: en el área urbana el 60% y el área rural el 32%. El sistema de recolección de los desechos sólidos deposita estos en determinados lugares, para que con el tiempo no se conviertan en focos de contaminación.

3.4.6 RADIODIFUSORAS, CANALES DE TELEVISIÓN, TV POR CABLE

En la cabecera municipal hay instaladas 5 radiodifusoras, existen 2 empresas locales de televisión por cable y existe recepción de la televisión nacional.

3.4.7 INFRAESTRUCTURA GUBERNAMENTAL Y MUNICIPAL

El Gobierno de la República tiene representación de todos los ministerios en el departamento, pero solo cuenta con infraestructura propia en los siguientes: Gobernación Departamental, Administración de Rentas Internas, Policía Nacional, Ministerio de Agricultura, Salud Pública en el ámbito municipal, y la municipalidad de Retalhuleu. Esta última se encuentra ubicada en las instalaciones del edificio de Gobernación Departamental.

MAPA DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA



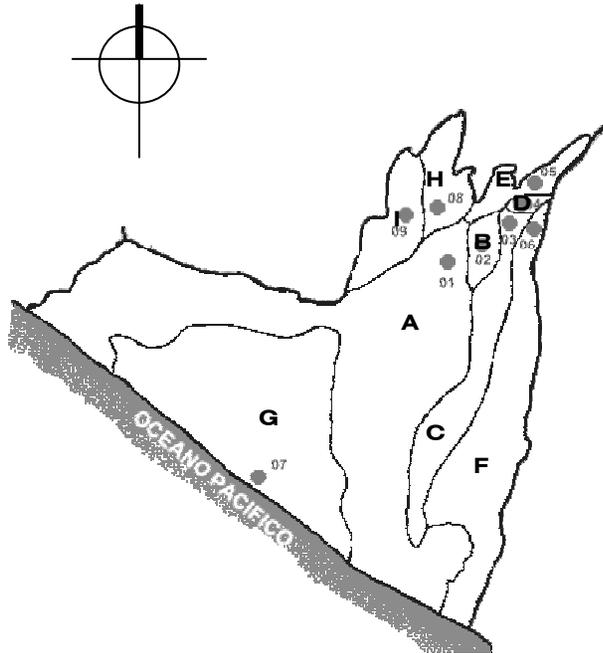
DEPARTAMENTOS DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

- | | |
|------------------|--------------------|
| 1. Petén | 12. Chiquimula |
| 2. Quiché | 13. Jutiapa |
| 3. Alta Verapaz | 14. Santa Rosa |
| 4. Izabal | 15. Escuintla |
| 5. Baja Verapaz | 16. Suchitepéquez |
| 6. Chimaltenango | 17. Retalhuleu |
| 7. Sacatepéquez | 18. San Marcos |
| 8. Guatemala | 19. Quetzaltenango |
| 9. El Progreso | 20. Sólola |
| 10. Jalapa | 21. Totonicapán |
| 11. Zacapa | 22. Huehuetenango |



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

MAPA DEL DEPARTAMENTO DE RETALHULEU



DEPARTAMENTO DE RETALHULEU

- A. Retalhuleu
- B. San Sebastián
- C. Santa Cruz Muluá
- D. San Martín Zapotitlán
- E. San Felipe
- F. San Andrés Villa Seca
- G. Champerico
- H. Nuevo San Carlos
- I. El Asintal.

MAPA DEL MUNICIPIO DE RETALHULEU



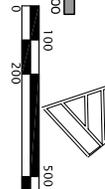


EQUIPAMIENTO URBANO

- 1. Palacio de Gobernación
- 2. Carreros y Telégrafos
- 3. Parque Central
- 4. Iglesia de San Antonio de Padua
- 5. Policía Nacional Civil y Presidio de hombres
- 6. Presidio de Mujeres
- 7. Biblioteca Pública
- 8. Escuela de Parvulos Federico Mora
- 9. Mercado San Nicolas
- 10. Posada de Don José
- 11. Parque de Los Trabajadores
- 12. Cementerio
- 13. Country Club
- 14. Parque La Independencia
- 15. Bomberos
- 16. Cruz Roja
- 17. Mercado Terminal
- 18. Gasolinera La Cruz
- 19. Colegio El Bosque
- 20. Instituto Aena Osorio
- 21. Hospital Nacional
- 22. IGSS
- 23. Instituto Adolfo V. Hill
- 24. Campo de la Feria
- 25. Complejo Deportivo Abel Tasaki
- 26. Supermercado La Torre
- 27. Colegio Danton
- 28. Base Aérea del Sur
- 29. Terminal de Buses Extraurbanos
- 30. Parada de Buses Extraurbanos
- 31. Hospital Las Olivas
- 32. Estación del Ferrocarril
- 33. Edificio de Finanzas Internas
- 34. Estadio Municipal
- 35. Fundabem
- 36. Restro Municipal
- 37. Instituto Carlos Dubon
- 38. Instituto La Informatica
- 39. Hotel Astor
- 40. Colegio Mikto Retalhuleu
- 41. Centro Comercial La Trinidad
- 42. Moscardem
- 43. ICTA
- 44. Escuela Saucedo Ayau

CASCO URBANO DEL MUNICIPIO
 RETALHULEU
 Fuente: Unidad Técnica Municipal, Municipalidad de Retalhuleu

ESC. 1/4500



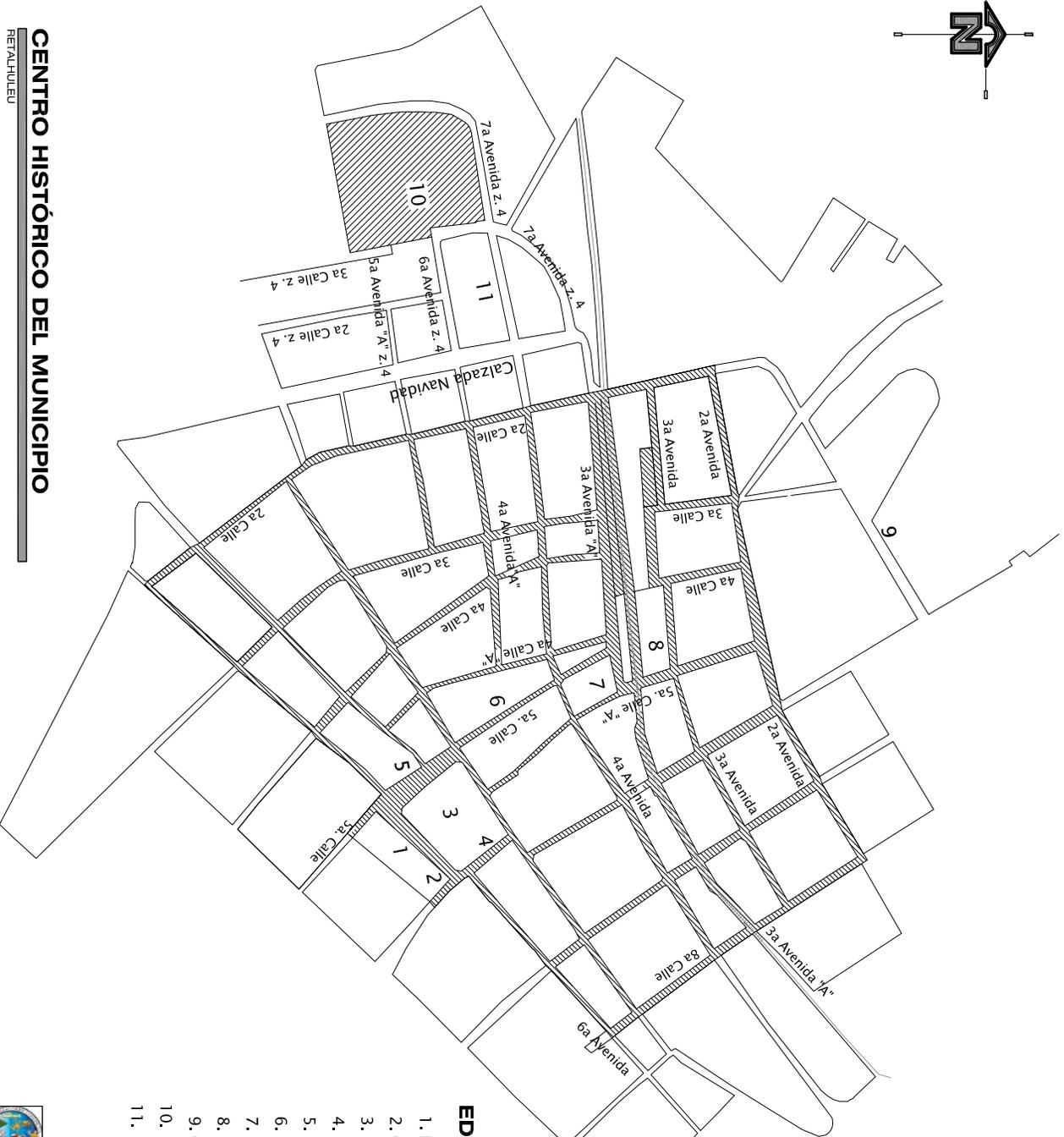
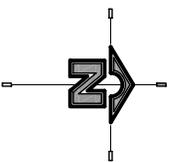
ESCALA GRÁFICA

2000



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y REGICLAJE DEL
 INSTITUTO NORMAL MARIO CARLOS DUBÓN Y SU
 ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

NOMBRE	UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA	PÁGINA	20
AUTORES	MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES	FECHA	01
CÓDIGO	199820013	INDICADA	01
TÍTULO	PLANO DEL CASCO URBANO DE RETALHULEU	HOJA	45



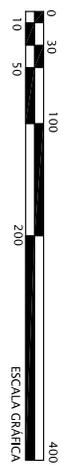
 Indica calles y avenidas pertenecientes al Centro Histórico (de la 2a Calle a la 8a Calle y de la 2a Avenida a la 6a Avenida)

EDIFICIOS IMPORTANTES

- 1. Palacio de Gobernación
- 2. Correos y Telegrafos
- 3. Parque Central
- 4. Iglesia de San Antonio de Padua
- 5. Policía Nacional Civil y Presidio de hombres
- 6. Hotel Astor
- 7. Posada de Don José
- 8. Estación de Tren
- 9. Cementerio General
- 10. Instituto Carlos Dubón
- 11. Parque La Independencia

CENTRO HISTÓRICO DEL MUNICIPIO

RETAHLULEU

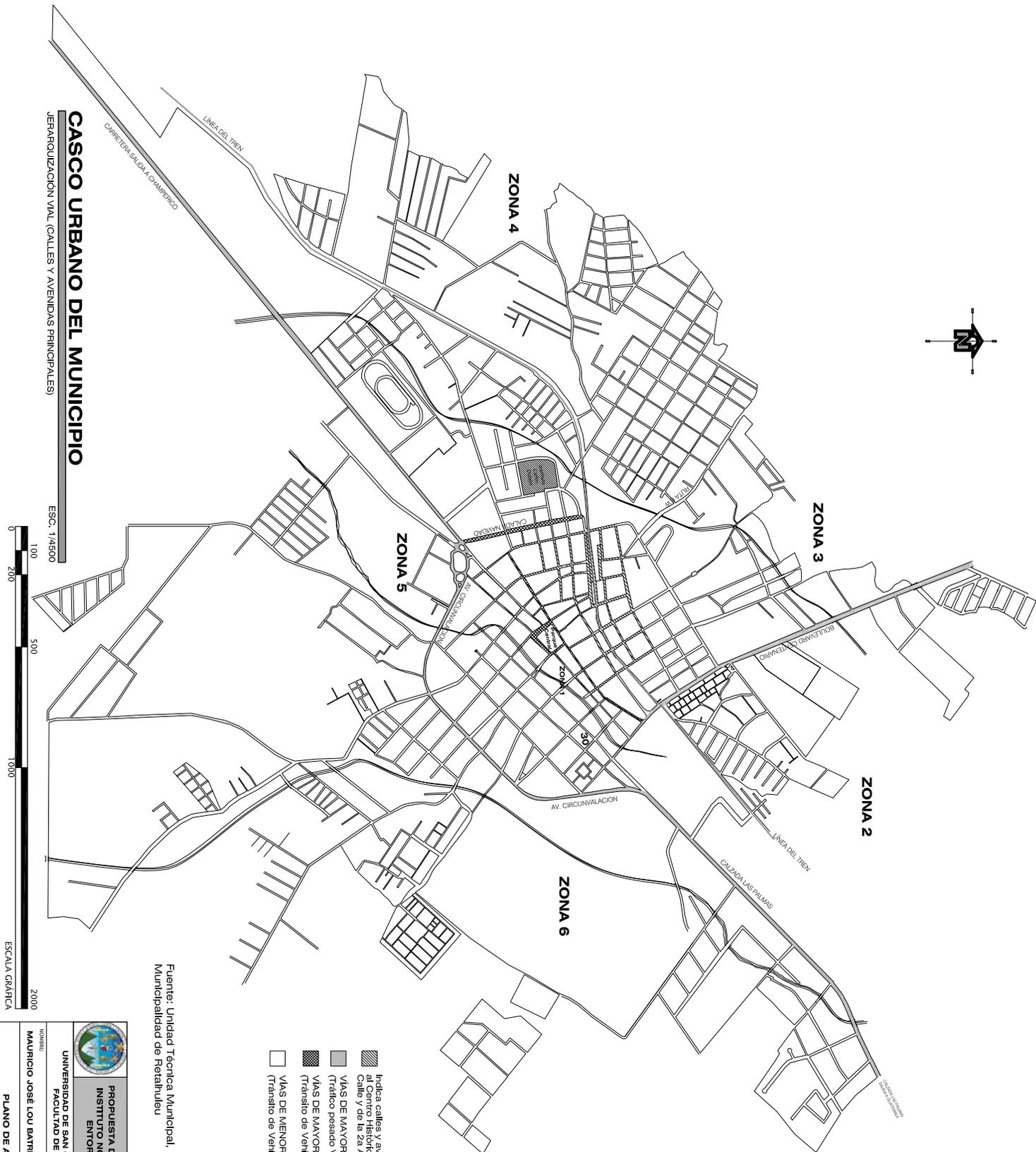


Fuente: Elaboración propia con datos de la página web del Ministerio de Cultura y Deportes.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETAHLULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA		Página: 21	
FACULTAD DE ARQUITECTURA			
NOMBRE:	CARRER:	ESCALA:	FOLIO:
MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	198820013	INDICADA	02
PLANO DEL CENTRO HISTÓRICO DE RETAHLULEU			45



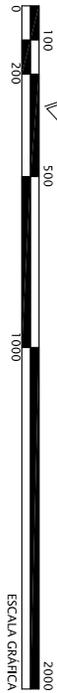
-  Indica calles y avenidas pertenecientes al centro histórico de la ciudad (Calle 1 y de las Avenidas 1a a 6a)
-  VIAS DE MAYOR TRANSITO VEHICULAR (Tráfico pesado Vehículos pesados, Iltamos, buses)
-  VIAS DE MAYOR TRANSITO VEHICULAR (Tránsito de Vehículos Iltamos, motocicletas, bicicletas)
-  VIAS DE MENOR TRANSITO VEHICULAR (Tránsito de Vehículos Iltamos, motocicletas, bicicletas)

Fuente: Unidad Técnica Municipal, Municipalidad de Retalhuleu

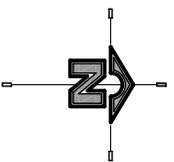
CASCO URBANO DEL MUNICIPIO

JERARQUIZACION VIAL (CALLES Y AVENIDAS PRINCIPALES)

ESC.: 1/4500



		PROPOSTA DE RESTAURACION Y REGICLAJE DEL ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU	
		NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES	CARRERA: 199920013
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA		PLANO DE ANALISIS VIAL	
		22	
		45	



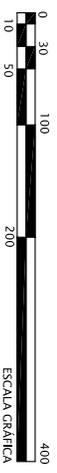
Indica calles y avenidas pertenecientes al Centro Histórico que tienen mayor circulación peatonal y vehicular, que podrían ser mayor atractivo turístico.

EDIFICIOS IMPORTANTES

1. Palacio de Gobernación
2. Correos y Telegrafos
3. Parque Central
4. Iglesia de San Antonio de Padua
5. Policía Nacional Civil y Presidio de hombres
6. Hotel Astor
7. Posada de Don José
8. Estación de Tren
9. Cementerio General
10. Instituto Carlos Dubón
11. Parque La Independencia

RUTAS DE INTERÉS TURÍSTICO

CENTRO HISTORICO DE RETALHULEU



Fuente: Elaboración propia, en base a visitas de campo.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA		Página	
FACULTAD DE ARQUITECTURA		23	
NOMBRE:	CADRE:	ESCALA:	TRAMO:
MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	198820013	INDICADA	04
PLANO DE RUTAS DE INTERÉS TURÍSTICO			45



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

- ▣ Fotos del presente del Casco Urbano de Retalhuleu



Fotografía 1. Calzada de Las Palmas. Fuente: www.Clubescapa.com.



Fotografía 2. Vista área del casco urbano. Fuente: www.Clubescapa.com



Fotografía 3. Catedral de Retalhuleu. Fuente: propia.



Fotografía 4. Kiosco del Parque Central. Fuente: www.reuxtreme.com



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU



Fotografía 5. Edificio de Gobernación Departamental. **Fuente: propia.**



Fotografía 6. Museo de Arqueología y Etnología de Retalhuleu. **Fuente: propia.**



Fotografía 7. Edificio de Correos. **Fuente: www.reuxtrem.com.**



Fotografía 8. Vista de la 5 Calle desde la 3 Avenida "A" zona 1. **Fuente: propia.**



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

3.5 ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE RETALHULEU

3.5.1 Fotos del pasado del Casco Urbano del municipio de Retalhuleu



Fotografía 10. Estación de Tren. Fuente: www.reuxtreme.com.



Fotografía 11. Calzada Las Palmas aproximadamente en el año de 1944. Fuente: Museo de Antropología e Historia Natural de Retalhuleu.



Fotografía 10. Fuente de la sirena, 7ª Avenida zona 1. Fuente: propia.



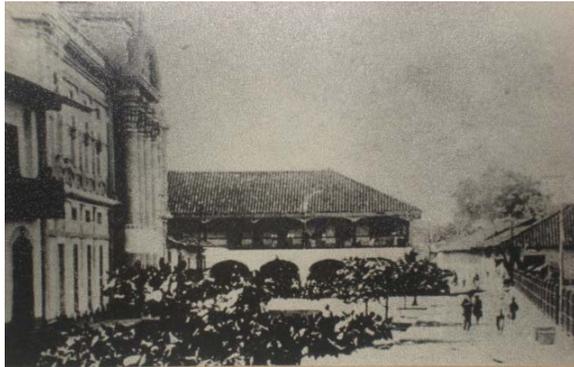
Fotografía 12. Monumento al Quetzal en el parque La Independencia, principios del siglo XX. Fuente: Museo de Antropología e Historia Natural de Retalhuleu.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU



Fotografía 13. Iglesia San Antonio de Padúa, siendo reparada, aproximadamente en el año de 1948. Fuente: Museo de Antropología e Historia Natural de Retalhuleu.



Fotografía 14. Antiguo Cabildo, Palacio Municipal, el edificio de Gobernación, al frente de este el Parque Central. Fuente: Museo de Antropología e Historia Natural de Retalhuleu.



Fotografía 15. Templo Minerva estaba ubicado al final de la Calzada de las Palmas, iniciado en 1912 y finalizado en 1916. Se derrumbó en 1924. Fuente: Museo de Antropología e Historia Natural de Retalhuleu.



Fotografía 16. Antiguo edificio de la estación del ferrocarril. Al fondo del lado derecho se ve la casa que hoy es La Posada de Don José. Fuente: Museo de Antropología e Historia Natural de Retalhuleu.



Fotografía 17. Edificio de Correos en la década de 1960. Fuente: Museo de Antropología e Historia Natural de Retalhuleu.



Fotografía 18. Antiguo cine Rex inaugurado en 1935. Estaba ubicado sobre la 5a Avenida. Hoy existe un supermercado en el inmueble. Foto de 1937. Fuente: Museo de Antropología e Historia Natural de Retalhuleu.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU



Fotografía A. Vista de la 8ª Avenida y 6ª Calle zona 1, en el año 1912. Fuente: Museo de Antropología e Historia Natural de Retalhuleu.



Fotografía B. Antiguo mercado San Nicolás, estaba ubicado en la 7a Avenida y 10a Calle. Foto de 1937. Fuente: Museo de Antropología e Historia Natural de Retalhuleu.

3.6 CONCLUSIONES

El clima del municipio de Retalhuleu dificulta el mantenimiento de los edificios debido a su localización geográfica, su clima caliente y húmedo, entre otros factores que influyen en las edificaciones.

Retalhuleu está ubicado en una zona de constantes movimientos sísmicos, tanto los que ocurren en tierra como los que suceden en el océano. Su cercanía al mar, es un factor a tomarse en cuenta en el proyecto de conservación del Edificio del Instituto Carlos Dubón.

Las actividades comerciales se concentran en el área central del casco urbano, lo que constituye el núcleo de reunión e intercambio entre los pobladores, lo cual altera la imagen urbana.

El municipio cuenta con los servicios básicos como luz, agua, teléfono, electricidad, servicios médicos, entretenimiento, infraestructura, etc. Con el paso de los años estos se han incrementado debido al crecimiento poblacional. La población estudiantil y los empleados del instituto, por su falta de conocimiento, realizan diferentes acciones en el edificio que son destructivas para este. Es de vital importancia hacer conciencia en los estudiantes y autoridades del Instituto, para evitar más daños al bien inmueble.

La restauración del Instituto Carlos Dubón es necesaria, por tratarse de un monumento histórico y ser parte del inventario de bienes culturales de la nación.



CAPÍTULO IV

4. ANÁLISIS DEL ENTORNO INMEDIATO Y DEL INSTITUTO CARLOS DUBÓN

4.1 ENTORNO INMEDIATO

Se define como “entorno inmediato” de un monumento al conjunto de edificaciones que lo rodean y enmarcan. Esta integrado por espacios abiertos como calles, avenidas, plazas, elementos naturales, etc. El entorno a través de los años cambia conforme a las necesidades del lugar, con la ayuda de nuevas técnicas de construcción.

4.2 ANÁLISIS DEL ENTORNO INMEDIATO

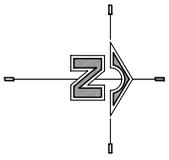
El Instituto Carlos Dubón se encuentra en un entorno básicamente de vivienda unifamiliar o lo que se conoce comunmente como barrio. Una peculiaridad del sector es que frente a la fachada principal se encuentra el Parque La Independencia (el cual fue construido el 15 de septiembre de 1892, concido en antaño como La Alameda) y a los lados de este se encuentran las viviendas y la estación de Bomberos Voluntarios. Sobre la tercera calle (que es al que divide al instituto y el parque) y la sexta avenida de la zona 4, se ubican varias casetas las cuales venden gaseosas, comida y productos varios, generan contaminación visual y basura. En el sector existen 3 tiendas de barrio, un taller de vehículos, un colegio evangélico, una librería, una cafetería, un taller de bicicletas, y sobre la calzada Navidad (al este del instituto) se encuentra un club social. La calzada Navidad se une con al carretera que da salida al puerto de Champerico.

El sector cuenta con la infraestructura necesaria, agua, luz, teléfono y drenajes, siendo estos los más deficientes, ya que sobre la séptima avenida el instituto saca sus desperdicios al río Xula, lo cual es un foco de contaminación para los habitantes vecinos. Las calles y avenidas aledañas se encuentran asfaltadas, pero su estado no es el óptimo ya que existen varios baches. La séptima avenida es la única adoquinada del entorno.

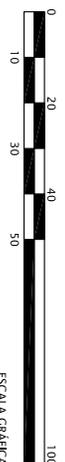
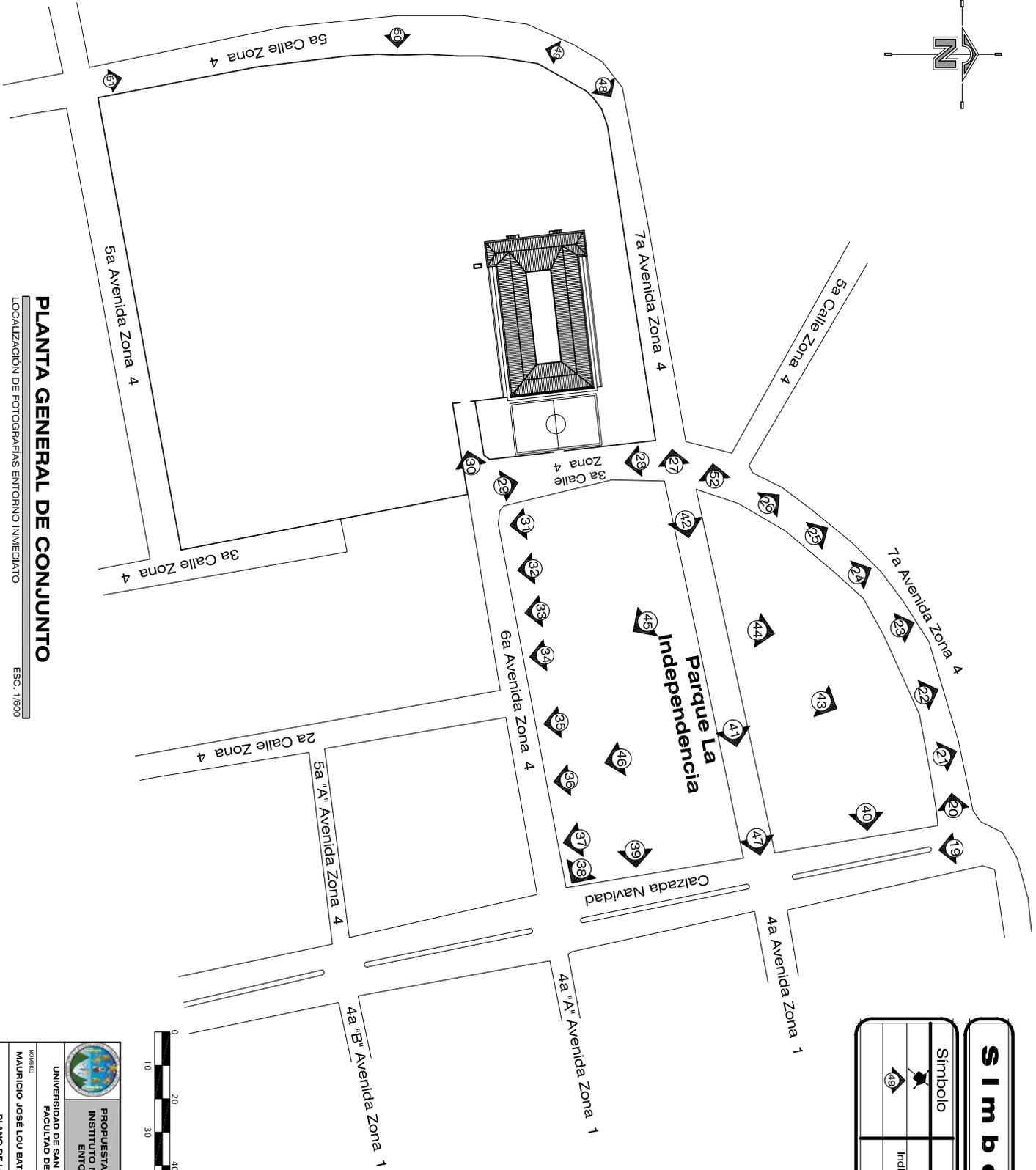
Con respecto a la señalización del entorno, existen varias nomenclaturas indicando los nombres de las calles y avenidas, así como también señales de tránsito (altos, indicación de vías, etc.).

En cuanto al aspecto arquitectónico del lugar, se encuentran muchas viviendas de muros de madera y cubierta de lámina, así como también inmuebles de block y losa, lo que genera que el sector no tenga un estilo definido y exista un desorden arquitectónico en el sector.

En el parque La Independencia existe un monumento que consiste en columna orden corintio que en la parte superior tiene la figura de un quetzal (el cual fue construido en el año 1892). Además existe un teatro, juegos infantiles, canchas de fútbol, basket ball, áreas de descanso y jardines.



Simbología	
<p>Simbolo</p> 	<p>Descripción</p> <p>Indica Norte</p> <p>Indica número y lugar donde se tomo la fotografía</p>



PLANTA GENERAL DE CONJUNTO

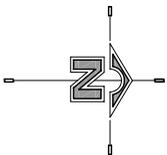
LOCALIZACIÓN DE FOTOGRAFÍAS ENTORNO INMEDIATO

ESC. 1/600

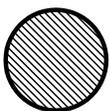
		<p>PROPOSTA DE RESTAURACIÓN Y REGICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MARCO CARLOS DUBSON Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETAHULEU</p>	
<p>UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA</p> <p>FACULTAD DE ARQUITECTURA</p>	<p>CARRER</p> <p>199920013</p>	<p>ESCALA:</p> <p>INDICADA</p>	<p>PÁGINA</p> <p>30</p>
<p>NOMBRE:</p> <p>MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES</p>	<p>PLANO DE LOCALIZACIÓN DE FOTOGRAFÍAS DEL ENTORNO INMEDIATO</p>	<p>05</p>	<p>45</p>

Simbología

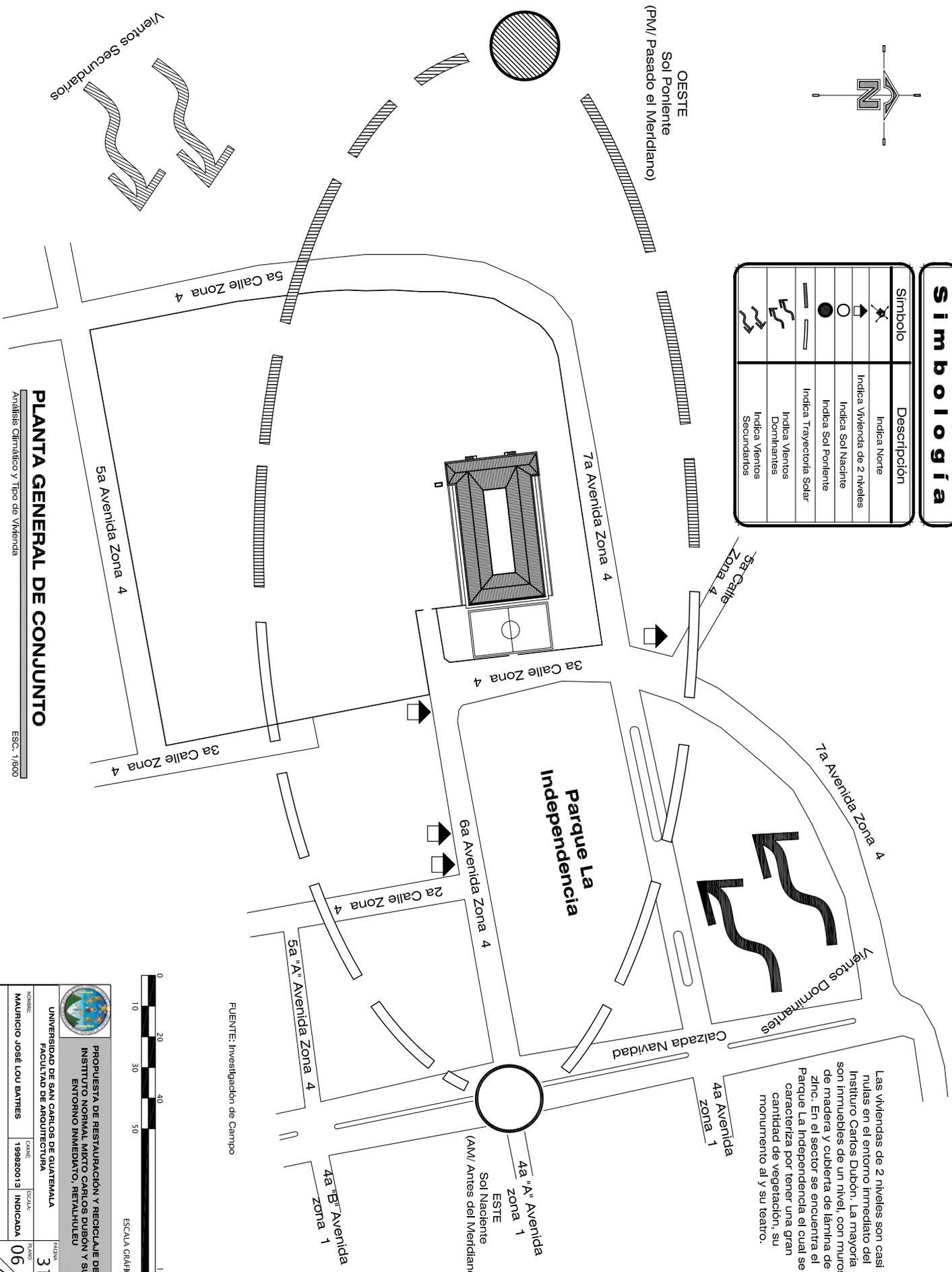
Simbolo	Descripción
	Indica Norte
	Indica Vivienda de 2 niveles
	Indica Sol Naciente
	Indica Sol Poniente
	Indica Trayectoria Solar
	Indica Vientos Dominantes
	Indica Vientos Secundarios



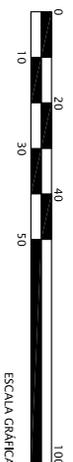
OESTE
Sol Poniente
(PM/ Pasado el Meridiano)



Las viviendas de 2 niveles son casi nulas en el entorno inmediato del Instituto Carlos Dubón. La mayoría son inmuebles de un nivel, con muros de madera y cubierta de lámina de zinc. En el sector se encuentra el Parque La Independencia el cual se caracteriza por tener una gran cantidad de vegetación, su monumento al y su teatro.



FUENTE: Investigación de Campo



ESCALA GRÁFICA

PLANTA GENERAL DE CONJUNTO

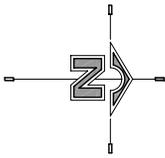
Análisis Climático y Tipo de Vivienda

ESC. 1/600



PROYECTO DE RESTAURACIÓN Y REGICLAJE DEL INSTITUTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETAHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA	FACULTAD DE ARQUITECTURA	PÁGINA
NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CÁDICE: 199920013	INDICADA: 06
ESCALA:	FECHA:	31
PLANO DE ANÁLISIS CLIMÁTICO Y TIPO DE VIVIENDA		45

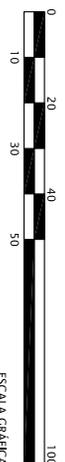
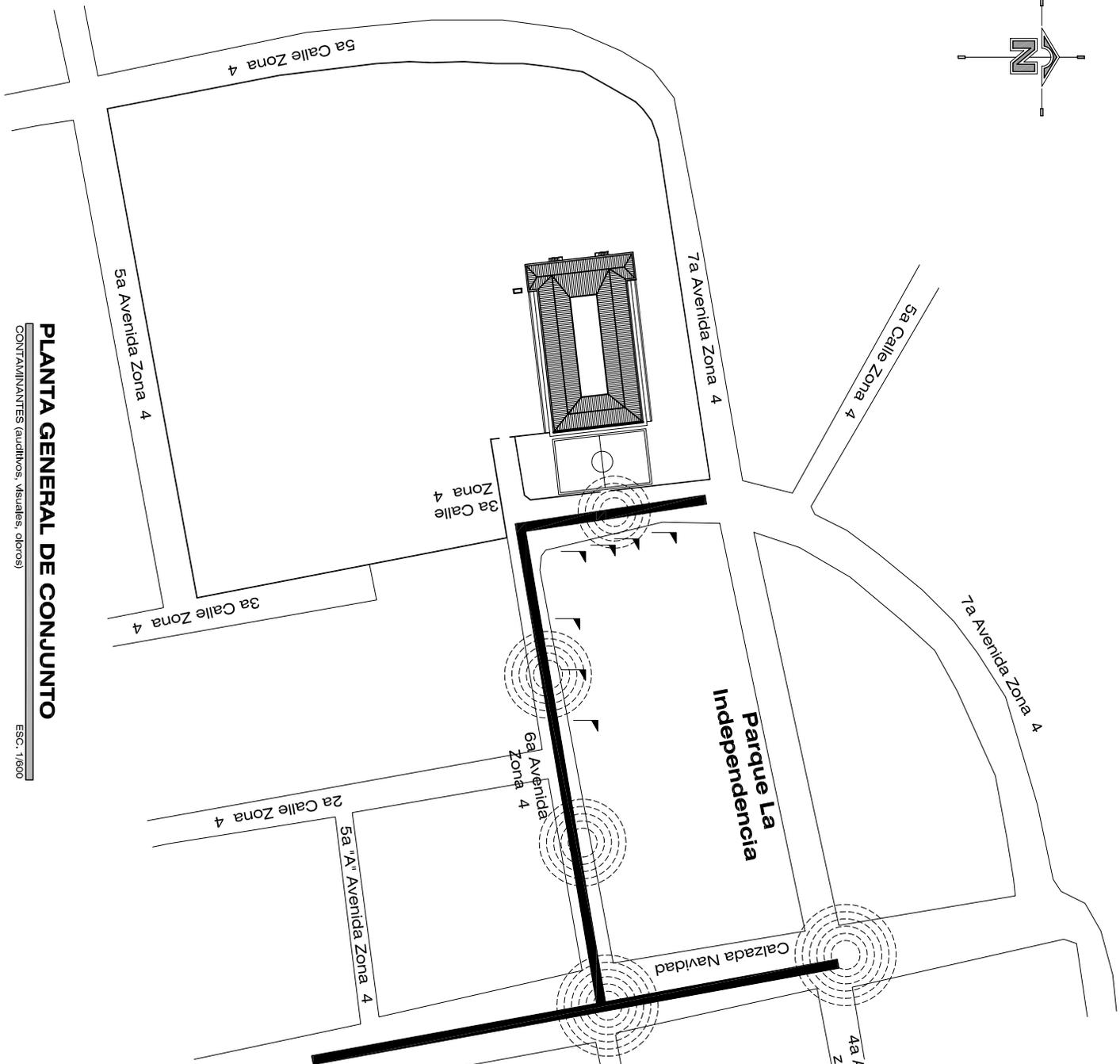


Simbología

Símbolo	Descripción
	Indica Norte
	Indica contaminación acústica y emisión de humo de automotores
	Indica contaminación visual (casetas de venta de comida)
	Indica vías principales de tránsito vehicular y contaminación por humo

FUENTE: Investigación de Campo

La contaminación acústica en la actualidad no representa mucho problema, debido a que el tráfico vehicular no es muy ruidoso. Por el sector circulan en su mayoría motocicletas, motos y en menor escala automotores. La Calzada Navidad es la que potencialmente generará más tránsito de vehículos y por consiguiente ruido, ya que esta se conecta con la carretera que va hacia el puerto de Champerico. El parque La Independencia debido a su vegetación y su extensión amortigua gran parte de los sonidos emitidos a Inrredicadores del Instituto Carlos Dujón. Actualmente la contaminación visual es producida por las casetas que se encuentran alrededor del parque La Independencia, que a su vez producen desechos sólidos de los productos que venden.



ESCALA GRÁFICA

PLANTA GENERAL DE CONJUNTO

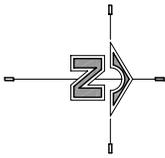
CONTAMINANTES (auditivos, visuales, olores)

ESC. 1/1600



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
 FACULTAD DE ARQUITECTURA

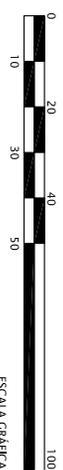
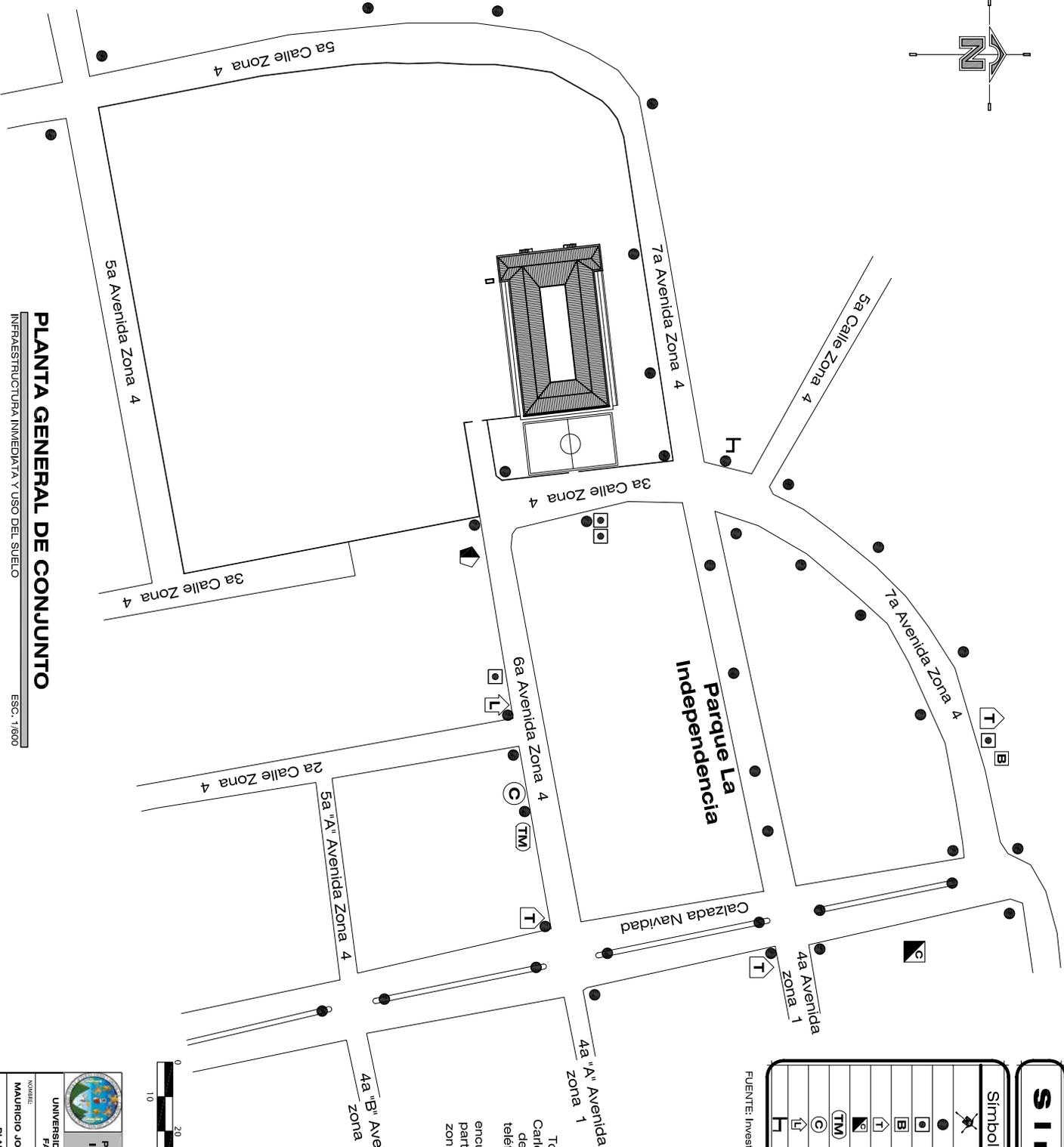
NOMBRE:	CALLE:	ESCALA:	PÁGINA:
MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES	199920013	INDICADA	07
PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y REGICLAJE DEL ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU			32
PLANO DE CONTAMINANTES DEL ENTORNO INMEDIATO			45



Simbología	
Símbolo	Descripción
	Indica Norte
	Indica Poste de Alumbrado Público
	Indica Cabina Telefónica
	Indica Estación de Bomberos
	Indica Tienda de Barrio
	Indica Country Club
	Indica Taller Mecánico
	Indica Colegio Evangélico
	Indica Librería
	Indica Mueblería

FUENTE: Investigación de Campo

Todos los alrededores del Instituto Carlos Dubón cuentan con los servicios de electricidad, alumbrado público, teléfono, agua potable, drenaje pluvial. Todas las calles y avenidas se encuentran asfaltadas, exceptuando la parte de la 7a Avenida y 5a Calle de la zona 4, las cuales están adoquinadas.



PLANTA GENERAL DE CONJUNTO

INFRAESTRUCTURA INMEDIATA Y USO DEL SUELO

ESC. 1/600



PROYECTO DE RESTAURACIÓN Y REGICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MARCO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETAHUELO

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA

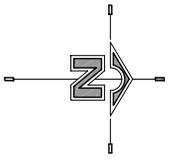
PÁGINA 33

NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES

CÁRTEL: 199920013 INDICADA

PLANO DE INFRAESTRUCTURA Y USO DEL SUELO DEL ENTORNO INMEDIATO

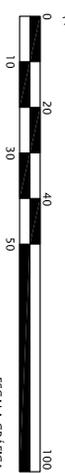
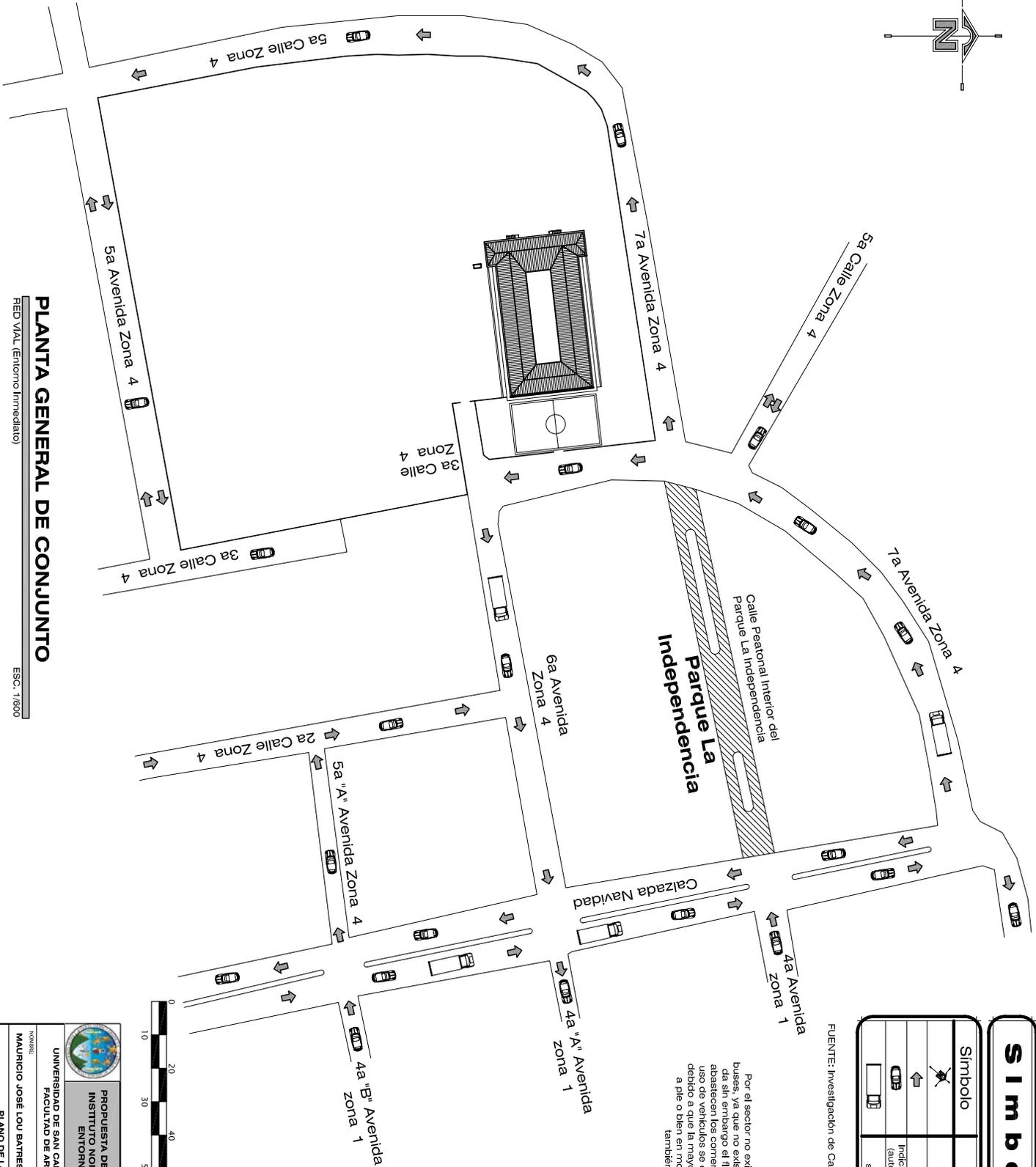
45



Simbología	
Simbolo	Descripción
	Indica Norte
	Indica circulación de las vías
	Indica circulación de vehículos (autobuses, motocicletas, motos, etc.)
	Indica circulación de vehículos semipesados (camiones, buses)

FUENTE: Investigación de Campo

Por el sector no existe un gran de tránsito de buses, ya que no existe como servicio público, se da sin embargo el flujo de camiones los cuales abastecen los comercios aledaños al Instituto. El uso de vehículos se da en mediana escala, esto debido a que la mayoría de personas se movilizan a pie o bien en moto, y/o bicicleta, así como también en mototaxis.



ESCALA GRÁFICA

PLANTA GENERAL DE CONJUNTO

RED VIAL (Entorno Inmediato) ESC. 1:600

		UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA		PÁGINA
		FACULTAD DE ARQUITECTURA		
PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y REGICLAJE DEL INSTITUTO DOMINICANO CARLOS URSIBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETAHUULEU		MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES 199820013 INDICADA		09 34 45
PLANIO DE LA RED VIAL DEL ENTORNO INMEDIATO		ESCALA:		



PROPUESTA DE CONSERVACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU



Fotografía 31. Inmueble vecino al Instituto ubicado sobre la 6a Avenida zona 4. **Fuente:** propia.



Fotografía 32. Inmueble sobre la 6a Avenida zona 4. **Fuente:** propia.



Fotografía 37. Inmueble en esquina sobre la 6a Avenida y calzada Navidad zona 4. **Fuente:** propia.



Fotografía 38. Esquina sobre la 4a Avenida "A" y calzada Navidad zona 1, vista desde el parque. **Fuente:** propia.



Fotografía 33. Vivienda de 2 niveles ubicada sobre la 6a Avenida zona 4. **Fuente:** propia.



Fotografía 34. Vivienda y librería sobre la 6a Avenida y 2a Calle zona 4. **Fuente:** propia.



Fotografía 39. Inmueble ubicado sobre la calzada Navidad entre 4a Avenida y 4a Avenida "A" de la zona 1, visto desde el Parque La Independencia. **Fuente:** propia.



Fotografía 35. Vivienda ubicada en la esquina de la 6a Avenida y 2a Calle zona 4. **Fuente:** propia.



Fotografía 36. Vista al Colegio Evangélico Sinai desde el Parque La Independencia, sobre la 6a Avenida. **Fuente:** propia.



Fotografía 40. Vista del Country Club desde el Parque La Independencia, sobre la calzada Navidad. **Fuente:** propia.



PROPUESTA DE CONSERVACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU



Fotografía 41. Monumento al quetzal ubicado en el boulevard del Parque La Independencia. **Fuente:** propia.



Fotografía 42. Boulevard del Parque La Independencia hacia la calzada Navidad. **Fuente:** propia.



Fotografía 47. Vista de la 4a Avenida zona 1 desde la calzada Navidad. **Fuente:** propia.



Fotografía 48. Vista de la 7a Avenida zona 4 desde la 5a Calle. **Fuente:** propia.



Fotografía 43. Teatro ubicado en el Parque La Independencia. **Fuente:** propia.



Fotografía 44. Interior del Parque La Independencia, se puede apreciar la vegetación y las áreas de descanso. **Fuente:** propia.



Fotografía 49. Vista del Instituto Carlos Dubón desde la 5a Calle. **Fuente:** propia.



Fotografía 50. Vista de los drenajes del Instituto Carlos Dubón los cuales salen a la 5a Calle. **Fuente:** propia.



Fotografía 45. Ceiba ubicada en el interior del Parque La Independencia. **Fuente:** propia.



Fotografía 46. Parque infantil dentro del Parque La Independencia. **Fuente:** propia.



Fotografía 51. Vista de la 5a Calle zona 4, atrás del Instituto Carlos Dubón. **Fuente:** propia.



Fotografía 52. Vista del inmueble ubicado en la 7a Avenida y 5a Calle. **Fuente:** propia.



PROPUESTA DE CONSERVACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

4.2.7 LEVANTAMIENTO DE MATERIALES Y SISTEMAS CONSTRUCTIVOS DEL ENTORNO INMEDIATO

Para el inventario de materiales y sistemas constructivos se utilizará la metodología utilizada por los arquitectos Ceballos y To, la cual comprende los tres aspectos básicos: renglón, tipo y material, la cual se adaptará al edificio. Los materiales utilizados según la clasificación por renglones son:

a. Cimientos

En la mayoría de los edificios del entorno inmediato al Instituto Carlos Dubón los cimientos son corridos en forma de T o L, y de concreto armado.

b. Elementos de carga vertical

Muchos de los muros de las edificaciones del entorno inmediato son de block de pómez, con columnas de concreto armado. También existen inmuebles cuyos muros son de madera o lámina de zinc.

c. Elementos de carga horizontal

La mayoría de edificaciones cuenta con elementos de amarre horizontal de concreto reforzado. En los otros casos, donde utilizan muros de madera, las vigas y estructura que soporta la cubierta de estos inmuebles son de madera.

d. Acabados

Los tipos de puerta varían en cada inmueble, sin embargo en su mayoría se trata de puertas de madera o metal. En lo referente a las ventanas, estas son de marco de aluminio o metal, con vidrio y otras son de madera.

En los muros los acabados son en su mayoría cernido vertical con recubrimiento de pintura de aceite, en los casos de los inmuebles que tienen muros de madera, en algunos casos se dejan la madera expuesta, y otros solamente se encuentran pintados con pintura de aceite.

Las cubiertas varían entre lámina de zinc y losa de concreto armado.



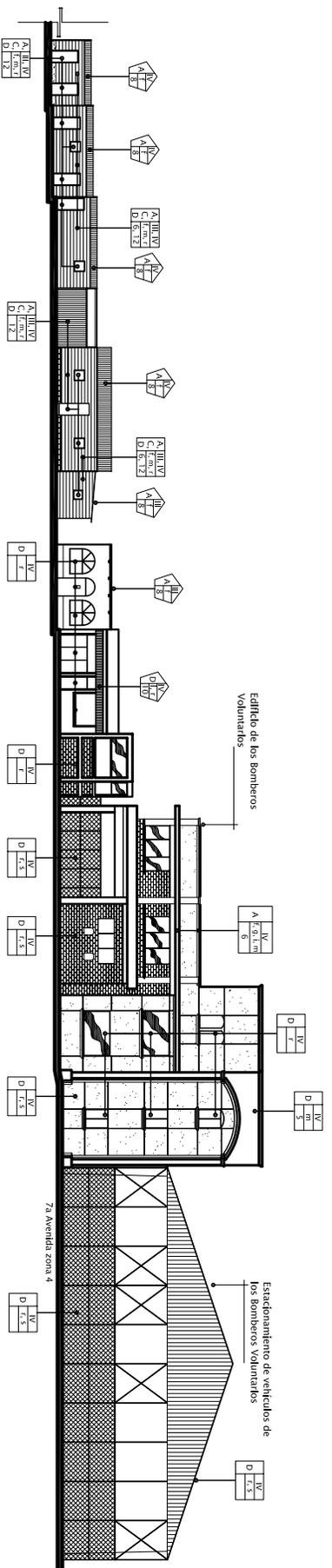
PROPUESTA DE CONSERVACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

NOMENCLATURA DE MATERIALES Y SISTEMAS CONSTRUCTIVOS

REGLÓN	TIPO	MATERIALES	NOMENCLATURA
A. CIMIENTOS	a. Corridos en "L" y "T" b. Aislados tipo zapata	1. Metal 2. Ladrillo 3. Madera 4. Hierro	1. Piso <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Renglón</div> <div style="margin-right: 10px;">Tipo</div> </div> <div style="margin-left: 100px;">Material</div>
B. ELEMENTOS DE CARGA VERTICAL	a. Muros b. Columnas	5. Concreto reforzado 6. Cemento 7. Lámina de zinc 8. Celosía 9. Teja de barro 10. Pintura de aceite 11. Pintura de agua	2. Cubierta <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Renglón</div> <div style="margin-right: 10px;">Tipo</div> </div> <div style="margin-left: 100px;">Material</div>
C. ELEMENTOS DE CARGA HORIZONTAL	a. Vigas b. Soleras corridas c. Dinteles	12. Block de piedra pómez 13. Concreto 14. Rusti block 15. Plywood 16. Hierro y vidrio 17. Aluminio y vidrio 18. Arena y cal 19. Tierra	3. Muros, columnas y cimientos <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Renglón</div> <div style="margin-right: 10px;">Tipo</div> </div> <div style="margin-left: 100px;">Material</div>
D. ELEMENTOS MIXTOS	a. Arcos b. Tijeras c. Cenefas	20. Grama 21. Barrotes de hierro 22. Paletas para ventana de vidrio 23. Lámina termo acústica 24. Cemento + arena 25. Piedra 26. Metal + malla	4. Puertas y ventanas <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Renglón</div> <div style="margin-right: 10px;">Tipo</div> </div> <div style="margin-left: 100px;">Material</div>
E. ACABADOS	a. Techos b. Tabiques c. Puertas d. Ventanas e. Pisos f. Cielo falso		
F. INSTALACIONES	a. Hidráulicas b. Sanitarias		
G. COMPLEMENTOS	a. Jardinería b. Carpintería c. Herrería		
H. ELEMENTOS DE ORNAMENTACIÓN	a. Empotrados b. Adosados c. Exentos		
I. MUEBLES FIJOS	a. Aislados b. Aislado		

ELEVACION NORTE ENTORNO INMEDIATO SOBRE LA 7a AVENIDA Z. 4
 Levantamiento de Alteraciones y Detonios

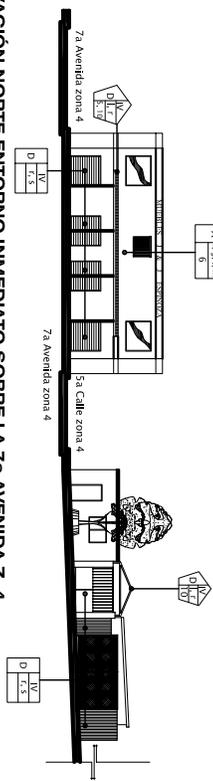
ESC. 1/200



Escala Gráfica
 0 5 10 20 40

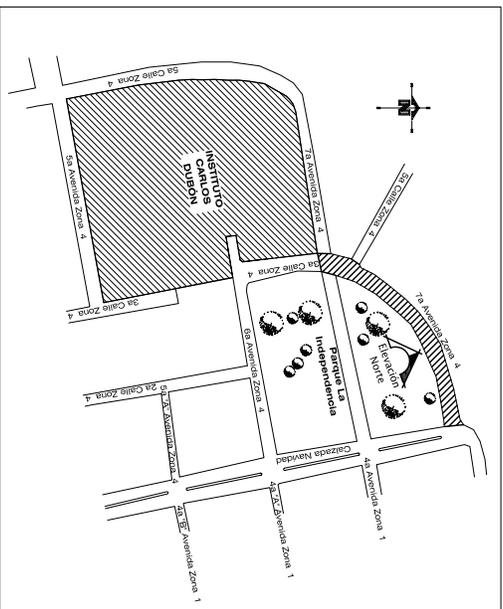
ELEVACION NORTE ENTORNO INMEDIATO SOBRE LA 7a AVENIDA Z. 4
 Levantamiento de Alteraciones y Detonios

ESC. 1/200



Escala Gráfica
 0 5 10 20 40

Fuente: propia.

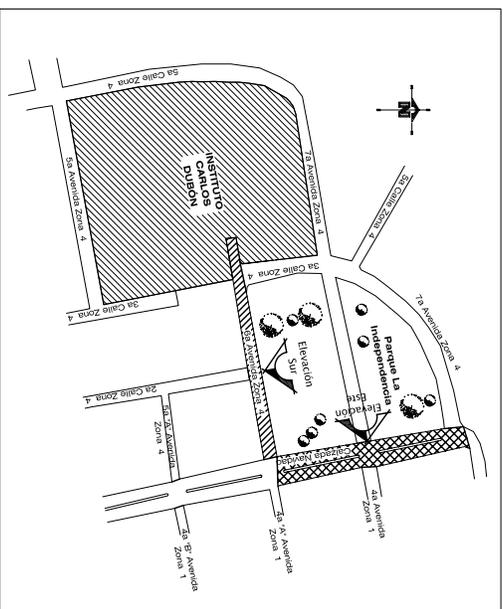
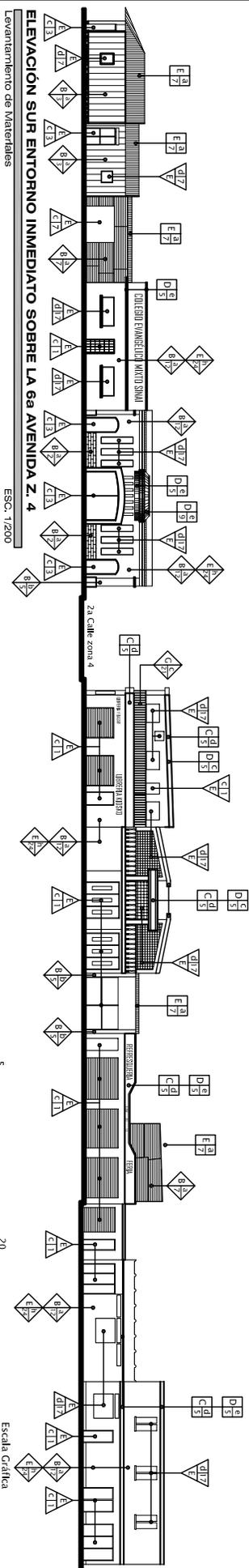
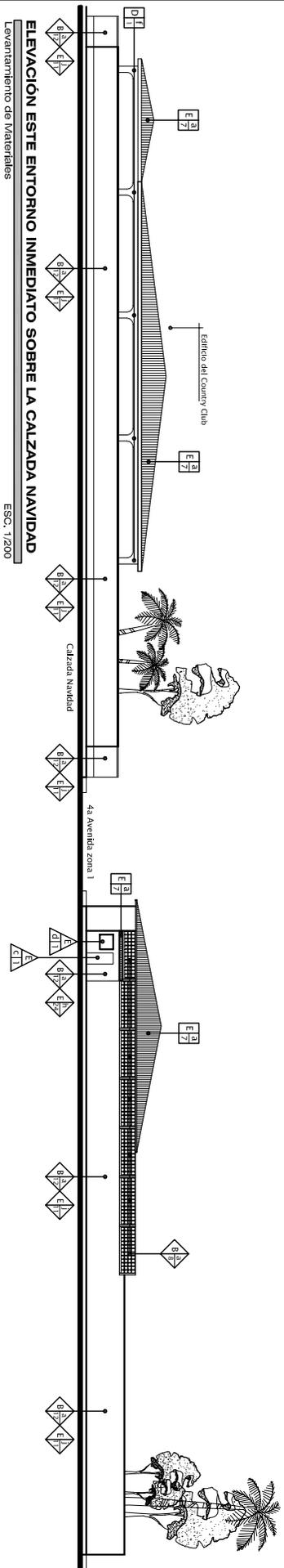


PLANTA DE LOCALIZACION DEL ENTORNO INMEDIATO

SIN ESCALA

NOMENCLATURA	
PIEDRA	...
MUROS	...
CUBIERTA	...

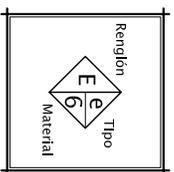
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA		FACULTAD DE ARQUITECTURA	
PROPUESTA DE RESTAURACION Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIKTO CARLOS DUBON Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU			
NOMBRE:	MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CARTEL:	199820113
INDICADA:	LEVANTAMIENTO DE ALTERACIONES Y DETONIOS DEL ENTORNO INMEDIATO	INDICADA:	29
PAQUETA:	80	PAQUETA:	45



Fuente: propia.

PLANTA DE LOCALIZACIÓN DEL ENTORNO INMEDIATO

SIN ESCALA



PROYECTO DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA

NOMBRE:	CÓDIGO:	ESCALA:	PÁGINA:
MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES	199820013	INDICADA	11
LEVANTAMIENTO DE MATERIALES DEL ENTORNO INMEDIATO			45



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

4.3 ASPECTO HISTÓRICO

Para la sustentación teórica de un proyecto de conservación es importante la investigación de los hechos pasados que han tenido influencia en el monumento y en la sociedad que esta inmerso.

El caso del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón es producto de la actividad del hombre, siendo este reflejo de su cultura ya que es un objeto arquitectónico representativo que posee características que denotan una época determinada, a lo cual se debe agregar la importancia que este objeto tuvo para la sociedad que lo produjo y la que tiene para la sociedad que actualmente lo posee, por el significado histórico y de identidad.

Lo que se busca a través del análisis documental, es el conocimiento sobre la cultura del pasado, lo que se convierte en una fuente objetiva de información para comprender lo que el edificio ha pasado para llegar a la actualidad.

4.3.1 HISTORIA DE LA EDUCACIÓN EN RETALHULEU

Durante la época colonial la educación era impartida en su mayoría por misioneros católicos, y en las regiones alejadas de la capital del Reino la enseñanza se concentraba en el catecismo, la lectura, escritura, matemáticas elementales, artes y oficios. En las familias españolas se practicaba una educación e instrucción hereditaria, la cual generalmente era impartida por la madre, y más adelante ampliaba los conocimientos siempre y cuando los hijos fueran varones.

Para el año 1802 Retalhuleu contaba con 2 escuelas, 2 maestros y 18 alumnos asistían a clases. Durante los años

venideros la población le dio mayor importancia a la educación, y en 1852 el profesor Alejandro Javalois impartía clases de aritmética y doctrina cristiana a 40 alumnos. En 1865 se abre una escuela para varones que contaba con 20 maestros y 50 alumnos, la cual era financiada por la Municipalidad y por los padres de los alumnos. Para 1888 se fundó una escuela pública de niños a la cual asistían 56 infantes, los que eran instruidos por 1 director, un profesor y 2 monitores para 3 grados y preparatoria; también se abrió una escuela para niñas donde estaban inscritas 65 que se distribuían en 3 grados y un kindergarten que contaba con 18 niñas. El señor Carlos Dubón tenía un colegio privado al cual asistían 50 alumnos.⁴⁸

En el año de 1889 se fundó la Escuela de Artesanos y se creó en las escuelas la instrucción militar y los ejercicios de ejecución táctica, además se creó una sección pedagógica para normalistas la cual se instaló en la Escuela de Varones. Para las personas con discapacidad visual, en el año de 1890 se creó un programa para enseñarles a leer por métodos adecuados a su condición. En 1900 se fundan el Liceo Retalteco y la Inspección Departamental de Instrucción Primaria. La música también formó parte de la educación retalteca, por lo que en diciembre de 1902 Rafael Guzmán fundó una academia de música, lo cual fue seguido años más tarde por el profesor y pianista Miguel Paniagua. Para 1904 se inauguraron las primeras escuelas nocturnas de la ciudad. El 30 de junio de 1909 fue la inauguración del edificio de la Escuela Práctica para Varones de Retalhuleu (hoy Instituto Normal Mixto Carlos Dubón).⁴⁹

⁴⁸ Serra, Ramón Bocetos Históricos de Retalhuleu.

⁴⁹ Serra, Ramón Bocetos Históricos de Retalhuleu.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

En las siguientes décadas como datos sobresalientes tenemos la inauguración y la apertura de sus clases en las escuelas para niños y niñas separadamente en noviembre de 1916. En 1923 empezó a funcionar la Universidad Popular de Retalhuleu, la cual contaba con su propio órgano de prensa el ABC. En el 1 marzo del año 1947 en el edificio de la antigua Escuela Práctica para Varones se instaló el Instituto Agrícola Industrial de Retalhuleu, acto al que siguió el 24 de mayo del mismo año la fundación de la escuela Víctor Manuel Argueta. En el año de 1959, el 14 de enero fue la inauguración del Colegio Mixto D'Antoni el cual fue fundado por la Standard Fruit Co. Años más tarde, (1967) fue adquirido por el párroco de la iglesia San Antonio Retalhuleu, padre Jesús Santizo.⁵⁰

Al inicio de la década de los años 60, fue fundada la Escuela "Soledad Ayau". En 1962 fueron inaugurados 2 establecimientos más: el Colegio Fátima que estreno edificio ese año pero que funcionaba desde 1956 y se fundó la Academia de Mecanografía América. En marzo de 1963 se fundó la Academia de Música y Danza. El 25 de julio de 1969 fue inaugurada la Extensión Universitaria, auspiciada por la Universidad de San Carlos de Guatemala.

4.4 ANÁLISIS DEL INSTITUTO CARLOS DUBÓN 4.4.1 MARCO HISTÓRICO

ESCUELA PRÁCTICA PARA VARONES INSTITUTO NORMAL MIXTO "CARLOS DUBÓN"

En 1901, el jefe político y comandante de armas del departamento, coronel Marcos Calderón ordenó la planificación y construcción de un nuevo edificio para destinarlo a una escuela, el cual debería reunir las condiciones adecuadas que la época de progreso de Retalhuleu, exigía. Se adquirió un predio que tenía una extensión original de 50 metros de largo por 30 de ancho, basados en estas dimensiones se hicieron los primeros planos. En 1902 se organizó un comité que se hiciera cargo de las actividades de construcción y su primer presidente fue Jesús María Mérida. Según consta en acta de sesión del Concejo Municipal de enero de 1903 El presidente de la República, licenciado Manuel Estrada Cabrera hizo un donativo de 40,000 pesos para las escuelas del departamento, un porcentaje de este dinero fue destinado a la obra.⁵¹

Para el año de 1908, fue introducido el servicio de agua en el edificio gracias a los esfuerzos del señor Jesús Mérida que para ese entonces ostentaba el cargo de alcalde del municipio. En agosto del mismo año los trabajos no iban conforme lo previsto, según el periódico El Demócrata de este departamento, el edificio de la escuela práctica iba a ser inaugurado el 21 de noviembre de este año, debido a que por la falta de fondos no se podía contratar más personal a pesar de los esfuerzos del presidente de la comisión y al director de la obra.⁵² En los meses posteriores la obra tuvo grandes

⁵⁰ Serra, Ramón Bocetos Históricos de Retalhuleu.

⁵¹ Diario de Centro América. Guatemala 21 de enero de 1903.

⁵² El Demócrata. Número 231. Retalhuleu 2 de agosto de 1908.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

progresos: se construyeron los rellenos, niveles y parte de los repellos del edificio fueron terminados.⁵³ En mayo de 1909 Manuel Santa Cruz firmó el contrato para la colocación del piso, el cual fue de cemento Portland fino.

Los maestros albañiles fueron los señores Juan y Manuel Juárez y Nazario Ixcot, y los encargados de la carpintería fueron Simón Rizo y Fernando Chávez.

El día 30 de Junio de 1909 fue la inauguración del edificio de la Escuela Práctica para Varones de Retalhuleu. Fue reconocida la gran labor efectuada por don José María Mérida y la activa participación del comité de ese año, el cual estaba integrado entre otros por los señores Adolfo Sologaistoa (dueño de la tipografía El Bien Público), José Luis Morán, José Macal, Domingo Alejos y Ricardo Alejos (ex-alcalde municipal), entre otros, quienes se hacían cargo del pago quincenal de la planilla. El año siguiente se arregló la parte posterior del predio, así como también se construyeron algunos muebles, en el frente del edificio se realizó un bello jardín.

Al recibir la Jefatura Política y Comandancia de Armas del departamento el 31 de mayo de 1911, el coronel Jorge Ubico se mostró muy interesado por este centro educativo, motivo por el cual completó el amueblado de las aulas, instaló dormitorios para los alumnos, dividió los predios laterales del edificio para que se establecieran las primeras hortalizas escolares, inició la construcción de las galeras para los talleres, promovió la adquisición de los primeros lotes de herramientas y el 24 de julio del mismo año nombró al primer director del establecimiento: Andrés Escobedo.

El 21 de Agosto de 1911 fue el esperado día del inicio de las labores académicas. Las actividades protocolarias las inició el coronel Ubico; el señor Casimiro Rubio fue el encargado del discurso oficial, el pabellón nacional fue entregado al director del plantel por el presidente de la Junta Departamental de Educación; los alumnos José Martínez y Luis Yaegi recitaron poemas alusivos a este día, y el estudiante Alfredo Asensio dio las gracias en nombre de la población estudiantil. Las labores docentes del primer semestre estuvieron a cargo de los profesores: Joaquín Guzmán encargado de impartir el curso de Aritmética, primer curso, Lectura y Escritura al Dictado; el licenciado Tobías Medina, Cosmografía y Geografía Física; Andrés Escobedo, Geografía e Historia de Centro América, y José Girón, a cargo de Escritura a Máquina.⁵⁴

Además se organizó la Infantería, la Artillería y un cuerpo de Caballería, este último contó con su primer uniforme de lino fino por un regalo del señor Gustavo Trenert. La primera asignatura atendida en los talleres fue sastrería, la cual estaba a cargo del maestro Ezequiel Ruiz. Posteriormente se iniciaron los cursos de inglés, materia que tenía a su cargo el señor Gonzalo Córdova, las materias de grado preparatorio las atendían los señores Justiniano Rodas y Salvador Nuño, que eran a la vez inspectores; se impartía instrucción de Esgrima y Equitación, las cuales estaban a cargo del capitán Ignacio García.⁵⁵

Según se hace constar en el libro de actas del Concejo Municipal de 1913 la Municipalidad de Retalhuleu hizo cambio un sitio de su propiedad ubicado en el parque La

⁵³ Serra, Ramón Bocetos Históricos de Retalhuleu.

⁵⁴ Serra, Ramón Bocetos Históricos de Retalhuleu.

⁵⁵ Serra, Ramón Bocetos Históricos de Retalhuleu.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

Independencia por otro cuyo dueño es el señor Guillermo Dowell, el cual se anexo a la Escuela Práctica.⁵⁶

Para el año 1930 la Escuela Práctica formaba parte de los inmuebles propiedad de la Municipalidad de Retalhuleu y tenía las siguientes medidas y colindancias: al Oriente 75.00 metros, con el Parque La Independencia; al Norte 73.00 metros, con Ernesto Samayoa, Dolores Tejada y Adolfo Sologaitoa; al Poniente 70.80 metros, con Ernesto Samayoa; y al Sur 120.00 metros con Juan Briones, y se encontraba valorado en la suma de Q. 5,000.00.⁵⁷

A partir de 1944, debido a los cambios educativos surgidos en el país y a las nuevas corrientes de ideas, programas y planes transformaron la antigua Escuela Práctica, tanto en disposición general del edificio como en docentes y personal administrativo. Un fuerte grupo de personas se interesaron en la creación de un Instituto Industrial para la ciudad de Retalhuleu, objetivo que se logró con la ayuda del entonces Presidente de la República, doctor Juan José Arévalo, y el 1 de marzo de 1947 se fundó el Instituto Agrícola Industrial. El 4 de Septiembre del mismo año el Estado compró terreno para ampliar el plantel.

El 16 de febrero de 1952 se fundó la Escuela Prevocacional de Retalhuleu, con lo cual volvió a cambiar el nombre del establecimiento. El primer director fue don Artemio Cifuentes. En octubre de 1959 se construyó la actual cancha de básquetbol frente al edificio. A principios julio de 1962 se le cambió el nombre al centro educativo y se develó el busto que se

encuentra en el patio central, quedando el que en la actualidad ostenta Instituto Normal Mixto "Carlos Dubón", he inicio actividades el 8 de enero de 1963 contando con 64 alumnos.⁵⁸ Según acuerdo del Ministerio de Educación del 2 de julio de 1963, publicado el 23 de Diciembre de 1965, se autorizó el funcionamiento de la Escuela Nocturna de Ciencias Comerciales Carlos Dubón, para impartir el primer año vocacional de perito contador.⁵⁹ En el año de 1966 egresó de sus aulas la primera promoción de maestros de Retalhuleu. En el instituto se ha realizado varias ampliaciones a las instalaciones a través de los años, las cuales han sido producto del crecimiento de la población estudiantil (ver plano de reconstrucción hipotética, página 51).

Al Instituto se le dió el nombre del señor Carlos Dubón debido a que fue uno de los pioneros de la educación en Retalhuleu a finales del siglo XIX. Nació en Mazatenango el 12 de diciembre de 1847, llegó a Retalhuleu para trabajar como sastre, para luego dedicarse a la educación de jóvenes de escasos recursos económicos, abriendo el primer colegio privado de la localidad en 1888 llamado La Esperanza, el cual contaba con 80 alumnos⁶⁰. Carlos Dubón falleció en la Ciudad de Guatemala el 27 de abril de 1916.

⁵⁶ Libro de Actas de la Municipalidad de Retalhuleu. Seis de febrero de 1913.

⁵⁷ Certificación del Registro de la Propiedad. Segundo Registro de la Propiedad Quetzaltenango, Guatemala C.A.

⁵⁸ Periódico Superación (Instituto Carlos Dubón). Número 61. Retalhuleu Octubre de 1977.

⁵⁹ Diccionario Geográfico de Guatemala.

⁶⁰ Bocetos Históricos. Serra, Ramón.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

4.4.2 FOTOGRAFÍAS DEL PASADO DEL INTERIOR Y EXTERIOR DEL INSTITUTO CARLOS DUBÓN



Fotografía 53. Alumnos del Instituto Carlos Dubón, posando para la fotografía durante la celebración del carnaval en 1945.



Fotografía 54. Antiguos alumnos del profesor Carlos Dubón durante la inauguración del busto en el patio del Instituto en junio de 1962.



Fotografía 55. Alumnos de la promoción del año 1980 del Instituto Carlos Dubón, posando para la fotografía.



Fotografía 56. Al fondo se aprecia la fachada frontal del Instituto Carlos Dubón (1960), en primer plano el profesor Mike Forbes (q.e.p.d.) director del instituto en varios períodos.



Fotografía 59. Alumnas posando frente a la fachada frontal del Instituto en el año de 1992.



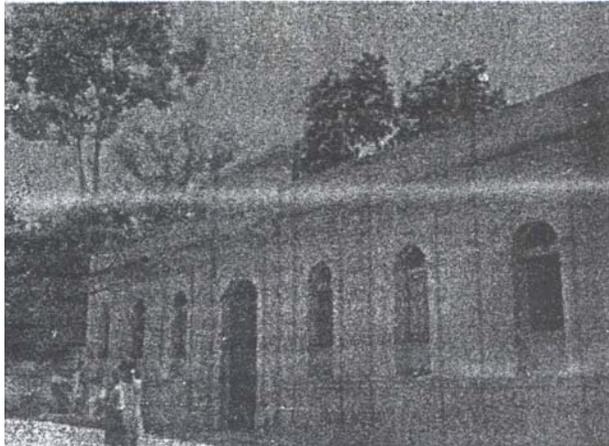
Fotografía 57. El equipo de baloncesto de la década de los años 60 del Instituto posando en el patio central del mismo.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU



Fotografía 58. Reunión de profesores con alumnos en una aula del edificio antiguo.



Fotografía 60. Vista de la fachada principal desde la 7a Avenida y 3a Calle zona 4.

Fuente: Fotos 53, 55, 56, 57, 58 y 59, tomadas proporcionadas por la señora Marta de Forbes, esposa del profesor Mike Forbes (q.e.p.d.).

Foto 54 proporcionada por el periodista Tirso Córdoba.

Foto 60 tomada por el periódico Superación, Retalhuleu 1972.

4.5 ANÁLISIS ESTILÍSTICO Y FORMAL DEL INSTITUTO CARLOS DUBÓN

4.5.1 SÍNTESIS DEL ESTILO ARQUITECTÓNICO NEOCLÁSICO EN GUATEMALA

“...En segundo término que, acordado el traslado definitivo tres años después de la destrucción de la ciudad puede observarse con bastante claridad el cambio operado en los sentimientos estéticos de los artistas y artesanos. La ciudad que a partir de entonces será llamada Antigua Guatemala era un urbe, como y vimos antes, predominantemente ultra barroca, con elementos del rococó, de mudejarismo e incluso aportaciones manieristas. En cambio la Nueva Guatemala de la Asunción, asentada en el Valle de la Ermita o de la Virgen, va a ser una ciudad primordialmente neoclásica, aunque con ciertos elementos del período anterior. Los artistas más importantes se manifiestan partidarios del purismo clásico pero el resto siguen fieles al barroco o interpretan el neoclásico a la manera barroca. Esto se ve claramente en las áreas marginales y aún en los barrios secundarios de la nueva capital.

La presencia de los terremotos fue notoria en la nueva arquitectura, ya que ésta surgía de la destrucción provocada por un movimiento terráqueo. Las construcciones, aunque neoclásicas, serán masivas, con torres bajas y muros gruesos. Se prohibirá por las autoridades que las edificaciones eclesiásticas o civiles sobrepasen cierta altura y que las casas de habitación tuvieran dos plantas. También se discutirá ampliamente la conveniencia de olvidar la técnica de techamiento de bóvedas y cúpulas para emplear únicamente la techumbre de teja y los consabidos alfarjes y artesonados; sin embargo, aún se utilizan arcos de medio punto, cañones



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

corridos y cúpulas de media naranja, prevaleciendo, por tanto, el criterio de los optimistas.

Asimismo a Juan José González Batres, debe mencionársele como probable iniciador de la modalidad neoclásica en Antigua Guatemala y Pedro Garci-Aguirre, igualmente antes aludido, que según algunos fue de los primeros en diseñar edificios olvidándose del barroco.

En términos generales se puede concluir diciendo que lineamientos neoclásicos prevalecen en el país, excepción hecha de la capital en donde se busca estar a la moda, así como esporádicos eclosiones de goticismo retrasado.”⁶¹

“La muerte trágica del General Reyna Barrios, acaecida en 1,898 marca el inicio de una feroz dictadura de 22 años presidida por el licenciado Manuel Estrada Cabrera, que concluye en 1,920. Algunas de las construcciones más típicas de la administración de este dictador, son los llamados Templos de Minerva, que eran levantados con el objeto de servir para las ceremonias de unas festividades culturales llamadas minervas, dedicadas a la juventud. De estos templos se construyeron en casi todas las cabeceras departamentales, e incluso en poblaciones menores. Otro ejemplo de arquitectura de este tiempo lo tenemos en el edificio, de sobrias proporciones y elegancia, llamado de Juan T. Edwards. En el período de 1,917-18 dio a lugar los terremotos, que destruyen una vez más la capital de la república. A partir de ese entonces hace su aparición la arquitectura Art Nouveau, con toda su variada gama de expresiones estéticas. Esta manifestación se da fundamentalmente a través de elementos decorativos de la

arquitectura: adornos en portadas, ventanas, rejas, ornamentación de estuco en interiores, así como en expresiones de las artes menores. Empero, no hay grandes construcciones en las que se utilice esta concepción estética, originada en lo arquitectónico por el belga Víctor Horta, en 1,893. El ejemplo más característico en nuestra ciudad capital, era la casa situada en la 6a Avenida frente al atrio de la iglesia de San Sebastián, la cual fue demolida.”⁶²

“Los neoclásicos gustan más de la simplicidad del jónico y del dórico griego, que ahora se emplea por primera vez. Pero la gran novedad estriba en que con perfecto olvido de la índole del templo griego, sanctasantórum y no edificio para grandes masas, tratan de adaptarlo al culto cristiano. Y hacen lo que no había intentado el Renacimiento: copiar el templo clásico desde el frontón, con sus grupos escultóricos, hasta sus columnatas y sus gradas, y no sólo para templo, sino para toda suerte de monumentos civiles. El neoclasicismo, que continúa imperando en cierto género de edificios durante mucho tiempo, aun después de pasado de moda, llena al mundo de Prtenones de todos los tamaños.”⁶³

Entre las directrices de este estilo arquitectónico se encuentran:⁶⁴

- En aberturas se da más importancia a los dinteles que a los arco.

⁶² Iñiguez, Diego Angulo. Historia del Arte. Editorial Raycar S.A., Madrid 1,982. P.P. 514-515.

⁶³ Iñiguez, Diego Angulo. Historia del Arte. Editorial Raycar S.A., Madrid 1,982. P.P. 514-515.

⁶⁴ Puig Grau, Arnaldo. Síntesis de los Estilos Arquitectónicos, Monografías CEAC sobre construcción y arquitectura. Ediciones CEAC, S.A. 1,962. Perú, 164- Barcelona (España), 12ava. Edición, junio de 1981, p.p.- 144, 150.

⁶¹ Luján Muñoz, Luis. Síntesis de la Arquitectura en Guatemala. P.P. 16, 17, 18.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

- ▣ La ornamentación en las fachadas es mínima, con influencia griega en mínima proporción.
- ▣ Simplicidad de volúmenes sobre la base del estilo jónico y dórico griego.
- ▣ Simetría.
- ▣ Ornamentación sobria.
- ▣ Coronas sobre las fachadas basándose en balaustres o arquitrabes sobria y finamente decorados.
- ▣ Columnas
- ▣ Arcos de medio punto.
- ▣ Frontones
- ▣ Dinteles
- ▣ Pilastras.

4.5.2 ANÁLISIS ESTILÍSTICO DEL INSTITUTO

Para finales del siglo XIX, la influencia que ejercía el estilo neoclásico en nuestro país empezó a disminuir y se podría decir que finalizó en 1,918. Por estos años el entonces presidente de la República, Licenciado Manuel Estrada Cabrera, realizó varias obras arquitectónicas a lo largo del país, las cuales se caracterizaban por pertenecer a este estilo arquitectónico, entre ellas se puede citar al edificio de Gobernación de Retalhuleu, los diferentes templos Minerva construidos en varios departamentos, con lo cual manifestaba su gusto e interés por el neoclásico.

4.5.2.1 Aspecto Formal (fachadas)

La fachada frontal del edificio está constituida por un frontón, en el cual va inscrito el nombre del instituto, el cual está acompañado de 2 pilastras estilo toscano, que es una

simplificación de la columna dórica; las columnas llevan una pequeña base, el fuste sin estrías y el capitel con una moldura simple. En el portón de ingreso se utiliza un arco rebajado, el cual también es utilizado en las ventanas que son 6 en total.

Las pilastras adosadas a la pared se encuentran también entre ventanas. Los sillares y dinteles son sencillos, de geometría simple, propios del estilo neoclásico. En las fachadas laterales encontramos 12 ventanas que usan el, con el uso de detalles sencillos en las molduras de los sillares y cornisas. La fachada posterior no tiene nada sobresaliente, solamente se puede apreciar dos módulos de gradas que dan a un patio.

4.5.2.2 Volumen

El volumen del edificio está compuesto por un cuerpo principal y dos salientes en las fachadas norte y sur. Los ambientes se desarrollan a lo largo de un patio central, el cual se encuentra rodeado de 27 columnas que sostienen la estructura de la cubierta.

4.5.2.3 Sistema Constructivo

En el edificio fue utilizado el sistema de calicanto (piedra y ladrillo rojo), tanto en la estructura de cimientos como en los muros, el cual era muy utilizado en la arquitectura tradicional del país.

En el interior del edificio en los pasillos se utilizó piso de cemento, columnatas de madera con capiteles de madera y base de piedra utilizados en la época colonial. La estructura del techo se basa en tijeras de madera. El entorno del Instituto fue



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

construido según las necesidades que se fueron presentando, por lo cual no presenta ningún estilo arquitectónico definido.

4.6 CONCLUSIÓN

El edificio del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón se ve claramente influenciado en el estilo neoclásico, el cual se encontraba en boga en el país en el momento de la construcción del mismo, lo cual se puede apreciar por las pilastras de ordenes clásicos adosadas a sus fachadas; el interior se basa en un patio central rodeado por cuatro corredores que da acceso a los ambientes, nos muestra una fuerte influencia de la arquitectura tradicional utilizada durante la época de dominio español. Los materiales utilizados y al sistema constructivo, se utilizó el calicanto, el mismo que se utilizó durante la época colonial.

Se puede concluir que el edificio del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón tiene una fusión de estilos, a lo cual conocemos como estilo ecléctico, dado que el eclecticismo se basa en la incorporación de elementos estilísticos de moda.



CAPÍTULO V

5.1 ESTADO ORIGINAL DEL MONUMENTO

Ampliaciones a través de los años

El Instituto Normal Mixto Carlos Dubón (antigua Escuela Práctica para Varones de Retalhuleu) ocupada originalmente el área en la que se encuentra el edificio antiguo, cuyos trabajos de construcción iniciaron en 1901 y fueron finalizados en el año de 1909. Con el paso de los años y el crecimiento de la población estudiantil, las necesidades fueron aumentando lo que provocó la ampliación de las instalaciones. Para el año 1942 se realizó lo que se conocía como Aula Magna y la galera que servía como dormitorio de los alumnos internos. En octubre de 1959 por iniciativa de la junta directiva de padres de familia se construyó la cancha de básquetbol que se encuentra frente al edificio antiguo.

Los trabajos de ampliación continuaron en los años siguientes, y para el año de 1969 se inició la construcción del edificio para los laboratorios de Física, Química y Biología los cuales fueron inaugurados en el 31 enero de 1970, así como también se hizo la escuela Anexa, la piscina y el módulo de vestidores. Para el año de 1978 fue demolida una parte antigua del Instituto la cual era llamada Aula Magna y las galeras en donde dormían los alumnos que se encontraban internos, para dar paso a 8 nuevas aulas, área a la cual se le conoce como planta media, estas se encuentran ubicadas a los costados norte y sur de los laboratorios. En 1980 se construye un nuevo módulo de aulas, este sector es denominado planta baja.

Las últimas ampliaciones que se han realizado al instituto fueron: un salón de usos múltiples en el cual intentaron hacer una réplica del edificio original, este fue construido en el año 2002; y la última edificación construida es un módulo de

dormitorios construido en el año 2004. (Ver planos 12 al 16 pág. 51 y 55).

5.2 ESTADO ACTUAL DEL MONUMENTO

Para el inventario de deterioros y alteraciones, se utilizaran tres aspectos básicos: renglón, tipo y material. El estudio formal del edificio está basado en el levantamiento real, el estado en el que se encuentra el mismo en lo funcional y lo arquitectónico, para lo cual se realizó un sistema ordenado consistente en:

5.2.1 Levantamiento Arquitectónico

5.2.2 Levantamiento Fotográfico (ver planos 20 y 21 pág. 59 y 60)

5.2.3 Levantamiento de materiales y sistemas constructivos

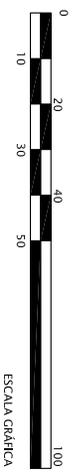
5.2.4 Levantamiento de alteraciones y deterioros

5.2.1 LEVANTAMIENTO ARQUITECTÓNICO

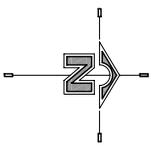
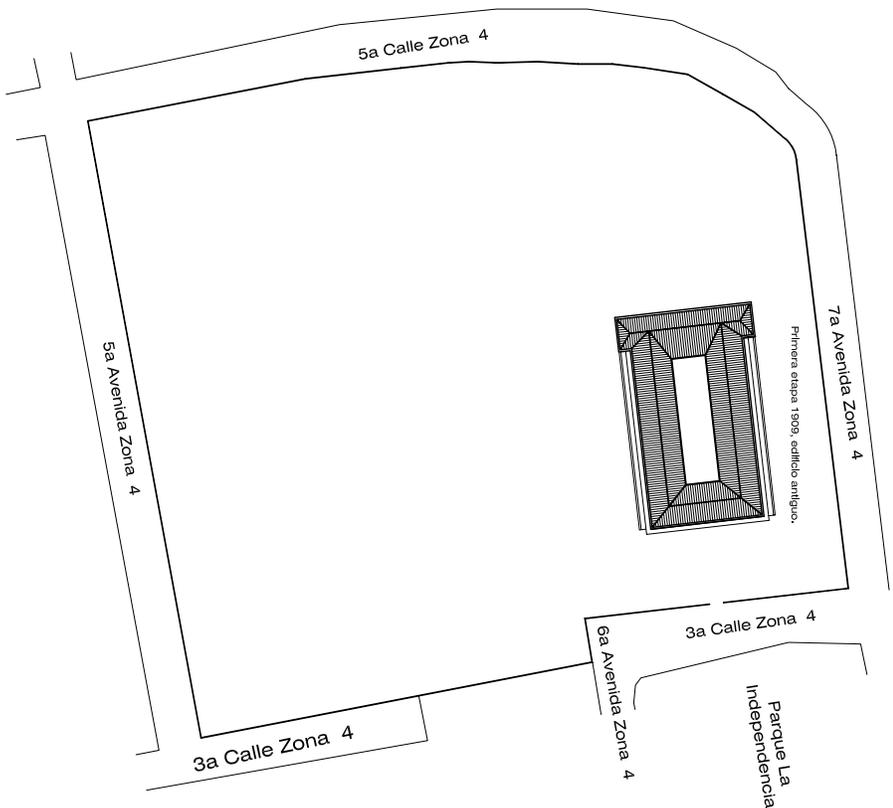
Los planos del estado actual del edificio se realizaron por medio de la elaboración de croquis preliminares y toma de medidas utilizando cinta métrica corrida siguiendo el sentido de las agujas del reloj. Las alturas de fachadas, de vanos e internas se realizaron con cinta métrica y con fotografías, en las cuales se hizo una referencia métrica (ver planos 17 al 19, pág. 56 a 58).

El levantamiento arquitectónico consta de los siguientes planos:

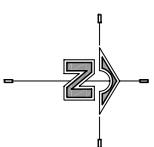
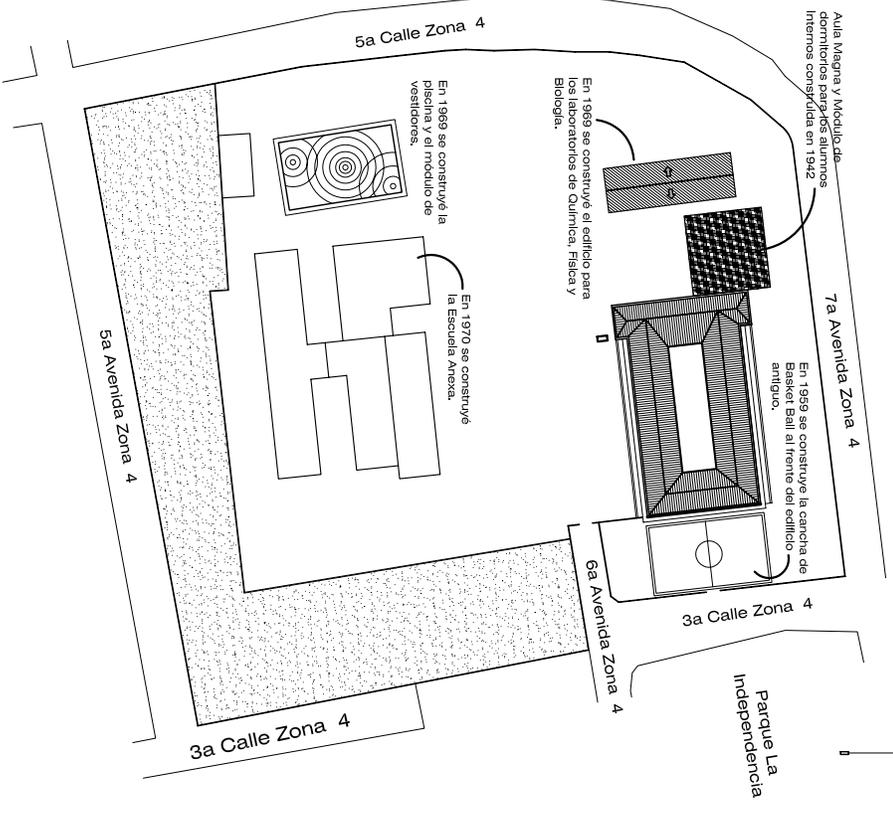
1. Planta de Techos General
2. Planta del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón
3. Elevación Este
4. Elevación Norte y Sur
5. Sección A – A' y B – B'



Primera Etapa Reconstrucción hipotética del Instituto Carlos Dubón en 1909

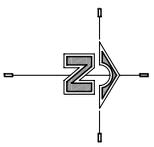
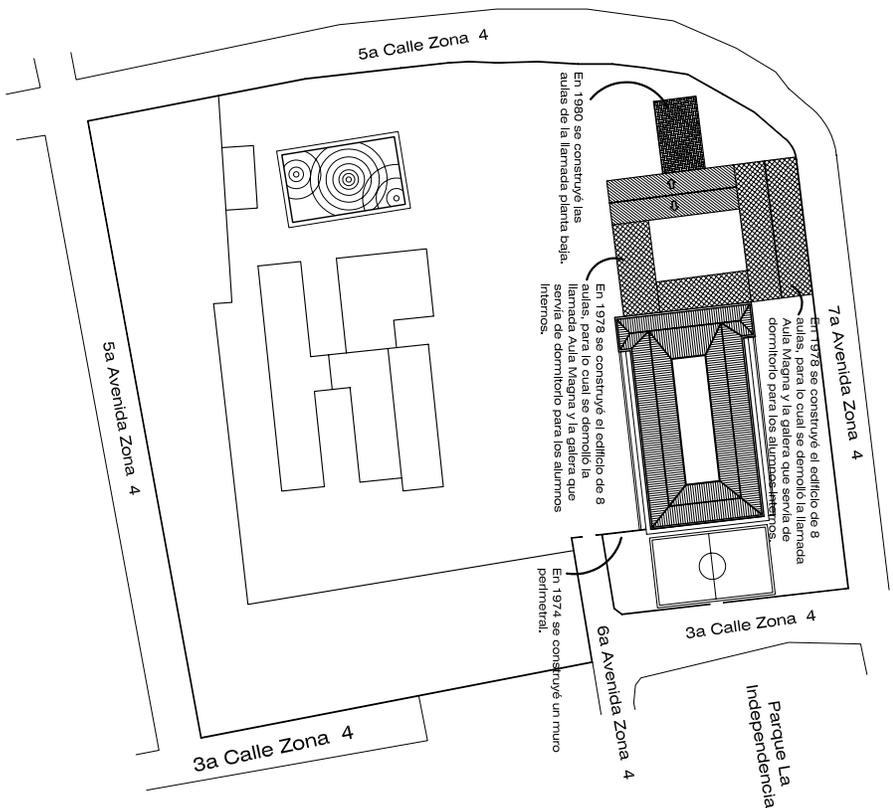


Segunda Etapa Reconstrucción hipotética del Instituto Carlos Dubón de 1942 - 1970

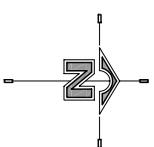
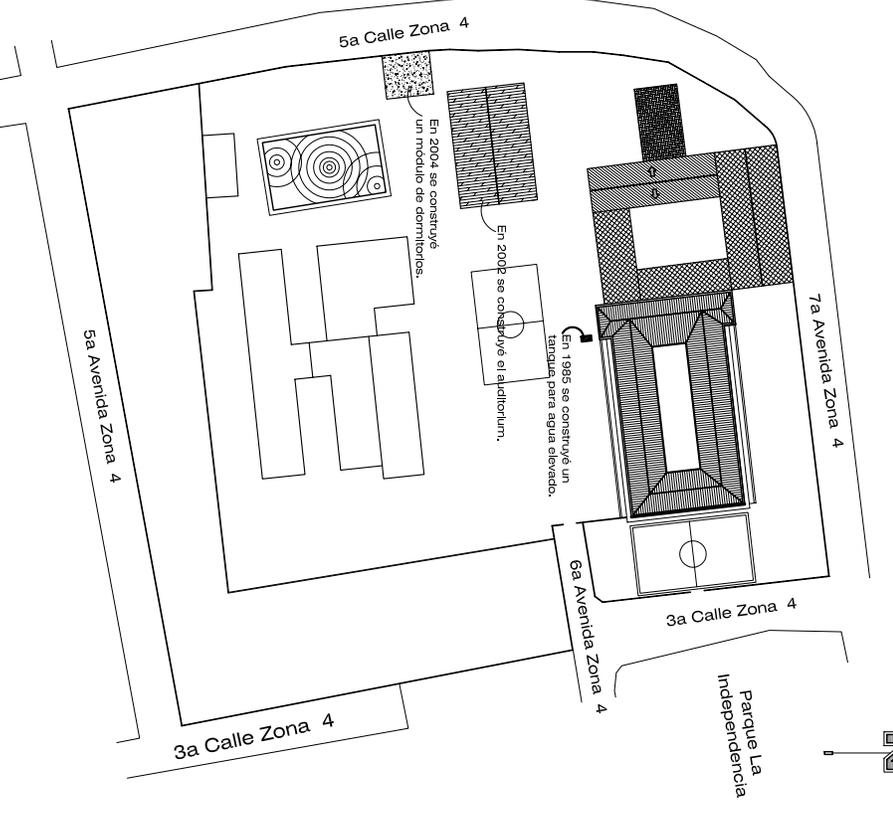
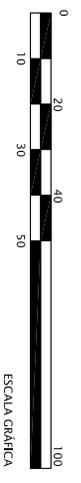


Fuente: elaboración propia.

		PROPOSTA DE RESTAURACIÓN Y RECONSTRUCCIÓN DEL INSTITUTO NACIONAL ANTONIO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHUEU	
		FACULTAD DE ARQUITECTURA	PLAN
NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES	CARGO: 199820013 INDICADA	ESCALA: 12	PÁGINA: 46
RECONSTRUCCIÓN HIPOTÉTICA DEL INSTITUTO CARLOS DUBÓN DE 1909 A 1970		52	



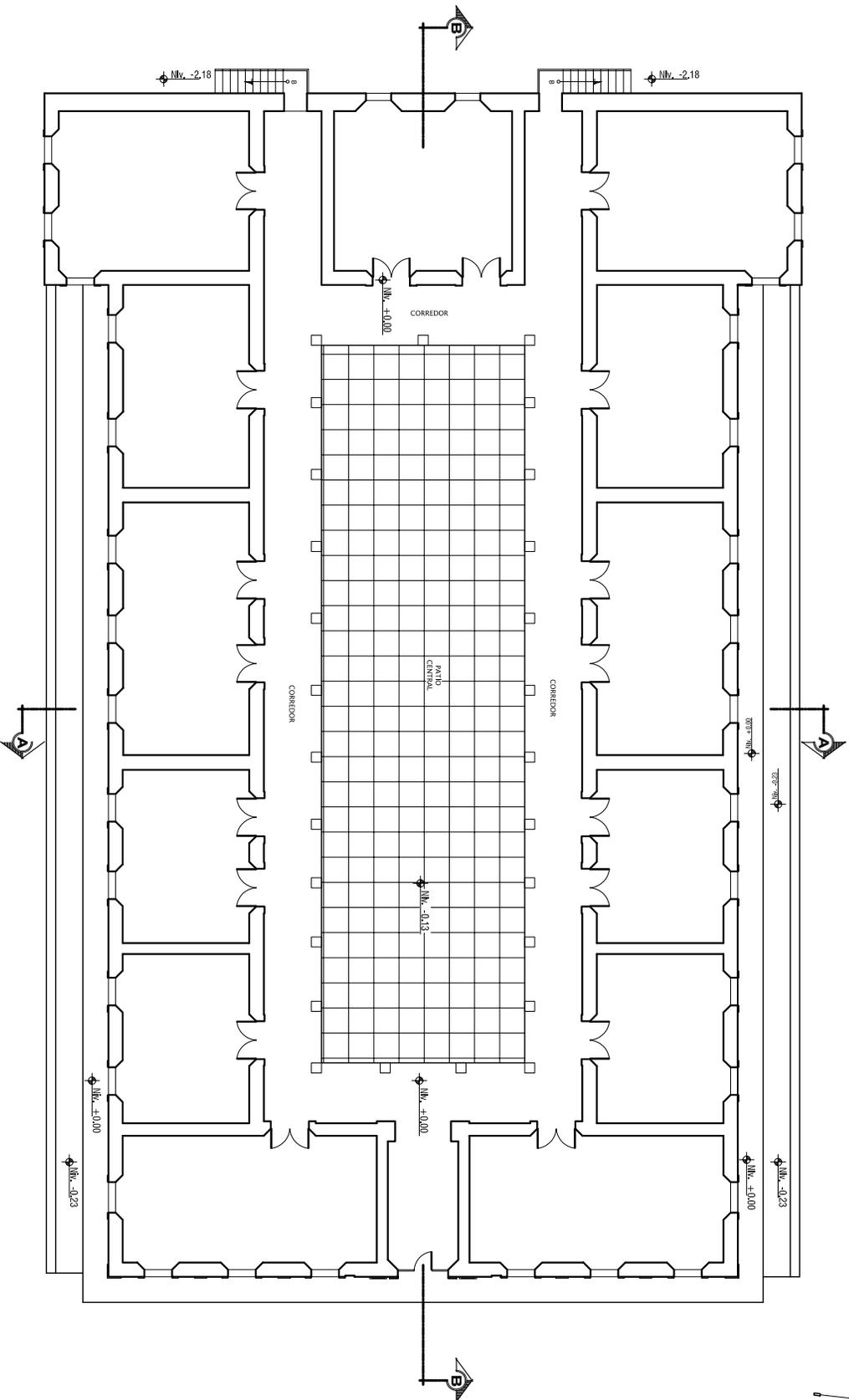
Tercera Etapa Reconstrucción hipotética del Instituto Carlos Dubón de 1971 - 1982



Cuarta Etapa Reconstrucción hipotética del Instituto Carlos Dubón de 1983 - 2006

Fuente: elaboración propia.

		PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECONSTRUCCIÓN DEL INSTITUTO NACIONAL ANTONIO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHUEU	
		FACULTAD DE ARQUITECTURA	PLAN
NOMBRE:	MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES	CARRERA:	INDICADA
ESCUELA:	199820013	PLAN:	13
RECONSTRUCCIÓN HIPOTÉTICA DEL INSTITUTO CARLOS DUBÓN DE 1971 A LA FECHA	45	53	45



PLANTA ESTADO ORIGINAL

INSTITUTO CARLOS DUBÓN

ESC. 1/250



Escala Gráfica

NOTA: no se sabe cual er el uso original de los ambientes.

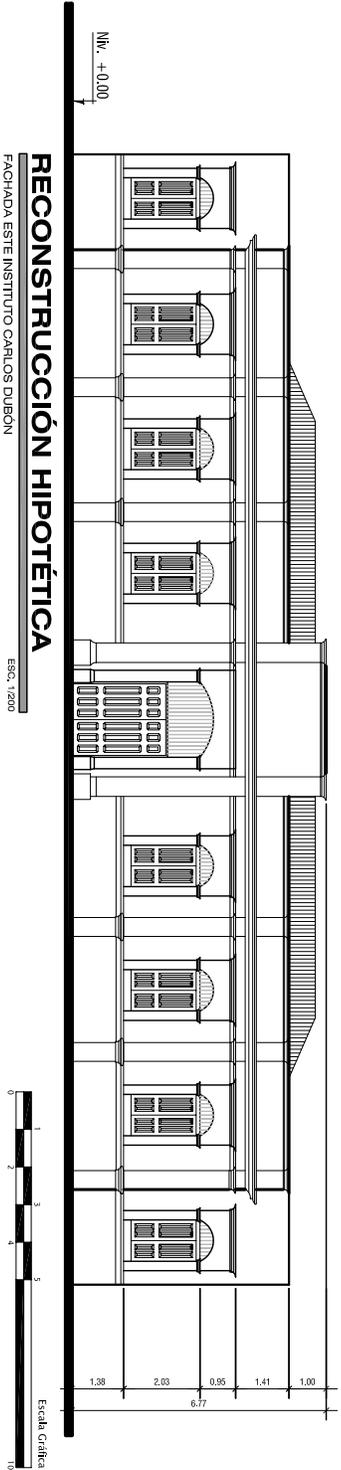


PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

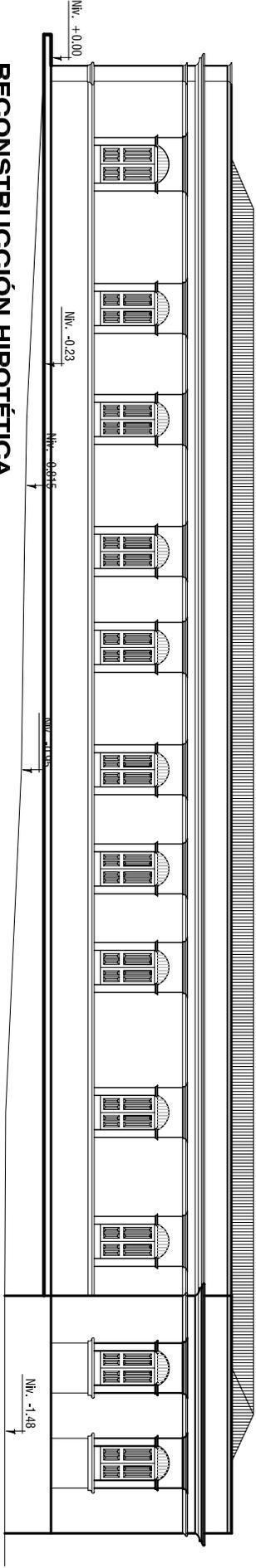
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA

NOMBRE:	CARRER:	ESCALA:	PÁGINA:
MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES	199820013	INDICADA	14

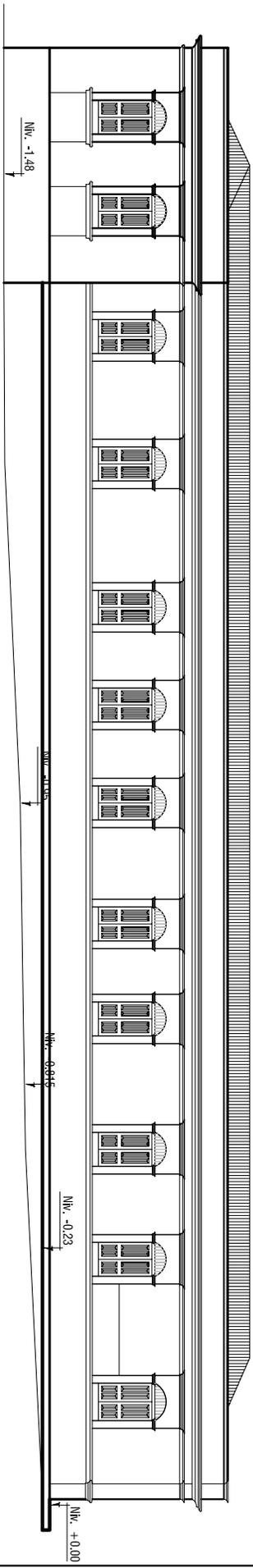
PLANTA DEL ESTADO ORIGINAL



RECONSTRUCCIÓN HIPOTÉTICA
FACHADA ESTE INSTITUTO CARLOS DUBON
ESC. 1/200

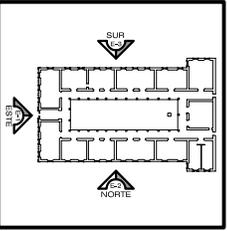


RECONSTRUCCIÓN HIPOTÉTICA
FACHADA LATERAL NORTE INSTITUTO CARLOS DUBON
ESC. 1/200



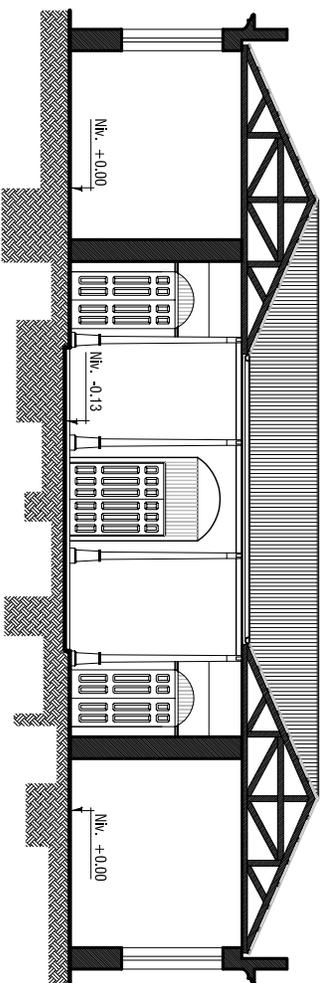
RECONSTRUCCIÓN HIPOTÉTICA
FACHADA LATERAL SUR INSTITUTO CARLOS DUBON
ESC. 1/200

NOTA: Las fachadas del edificio se han conservado prácticamente desde la construcción del edificio, sufriendo mínimos cambios, exceptuado el color y la colocación de balcones para proteger el interior de personas ajenas al Instituto.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA		FACULTAD DE ARQUITECTURA		PÁGINA 55	
NOMBRE:	MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CARRER:	199820013	INDICADA:	15
RECONSTRUCCIÓN HIPOTÉTICA DE LAS ELECCIONES DE ESTADOS ORIGINALES DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN					
					45

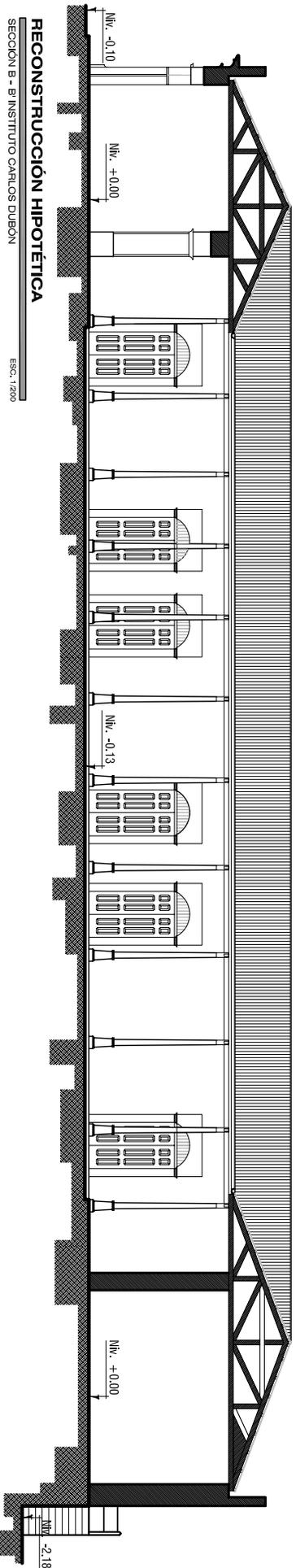


RECONSTRUCCIÓN HIPOTÉTICA
SECCIÓN A - A INSTITUTO CARLOS DURBÓN

ESC. 1/200



Escala Gráfica



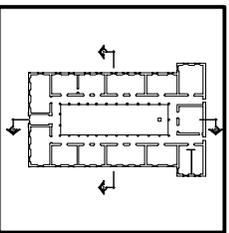
RECONSTRUCCIÓN HIPOTÉTICA
SECCIÓN B - B INSTITUTO CARLOS DURBÓN

ESC. 1/200



Escala Gráfica

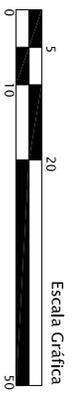
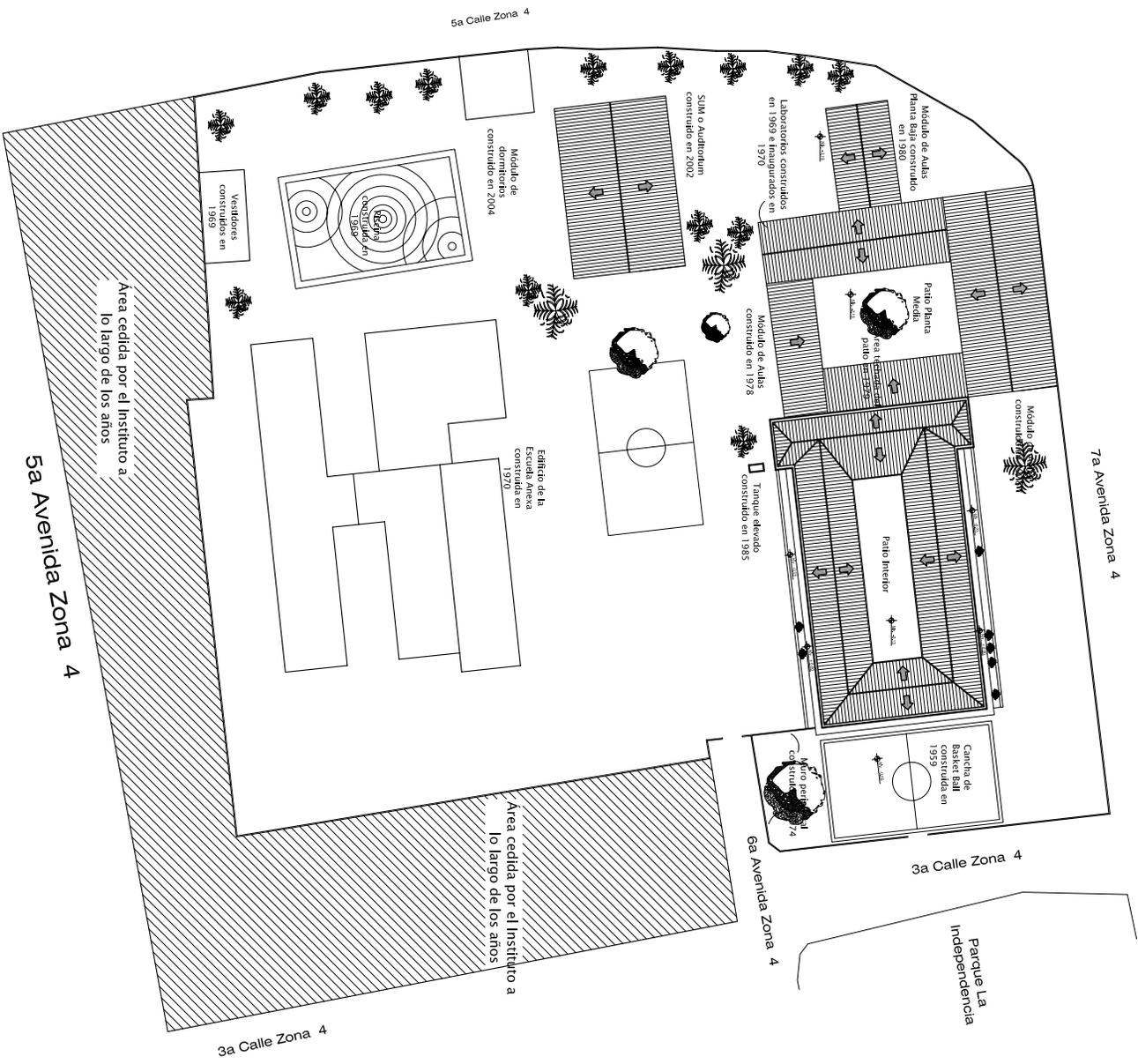
NOTA: Las fachadas del edificio se han conservado prácticamente desde la construcción del edificio, sufriendo mínimos cambios, exceptuado el color y la colocación de balcones para proteger el interior de personas ajenas al Instituto.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DURBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA

NOMBRE:	CARRER:	ESCALA:	PÁGINA:
MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	199820013	INDICADA	56
SECCIONES DEL ESTADO ORIGINAL DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DURBÓN			45

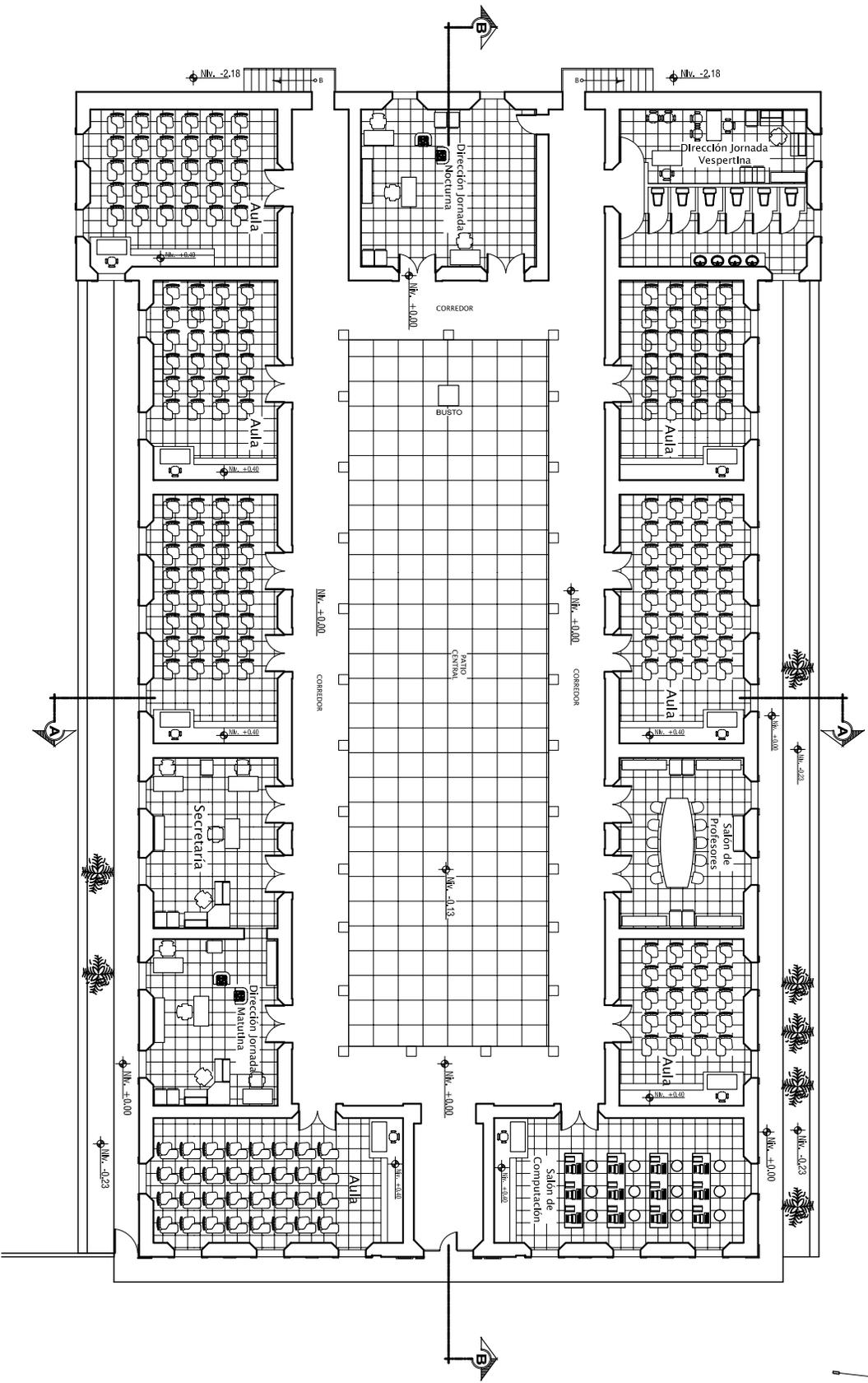


ALTERACIONES REALIZADAS

PLANTA DE CONJUNTO

ESC. 1/17000

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA			
NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CATEGORÍA: 199820013	ESCALA: INDICADA	FOLIO: 17
PROYECTO: PLANTA DE CONJUNTO DE LAS ALTERACIONES HECHAS AL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU			FOLIO: 45



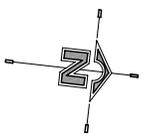
PLANTA DEL ESTADO ACTUAL

INSTITUTO CARLOS DUBÓN

ESC. 1/250



Escala Gráfica



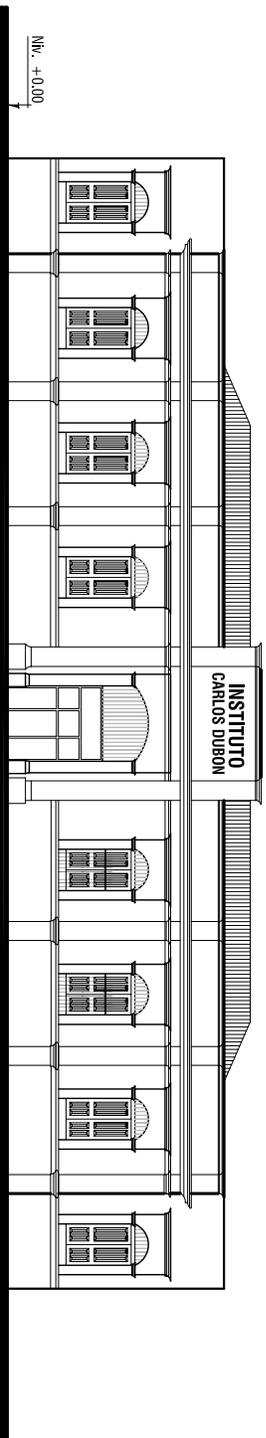
PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL
INSTITUTO NORMAL MITRO CARLOS DUBÓN Y SU
ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA

NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS

PLANTA DEL ESTADO ACTUAL

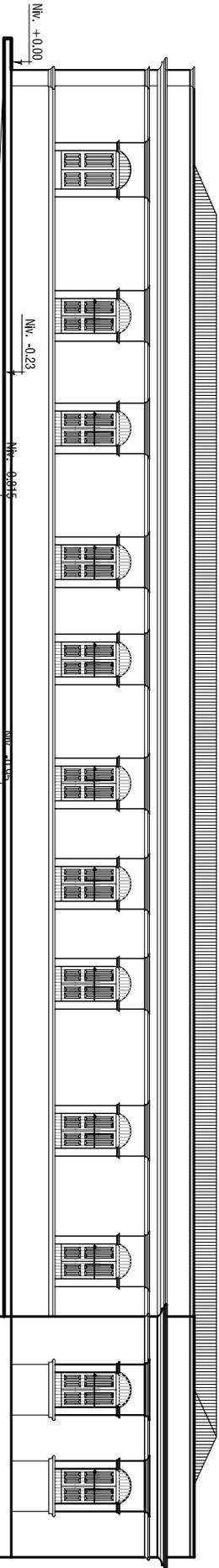
58
18
45



ELEVACIÓN ESTE
ESTADO ACTUAL INSTITUTO CARLOS DUBÓN

ESQ. 1/200

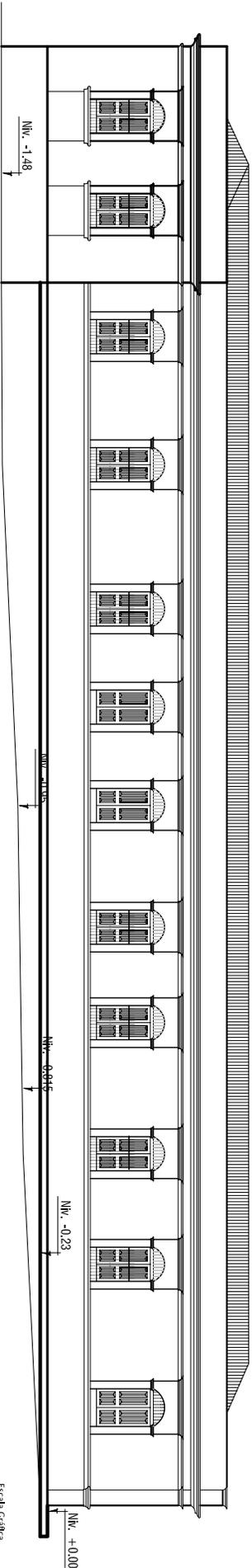
Escala Gráfica



ELEVACIÓN NORTE
ESTADO ACTUAL INSTITUTO CARLOS DUBÓN

ESQ. 1/200

Escala Gráfica



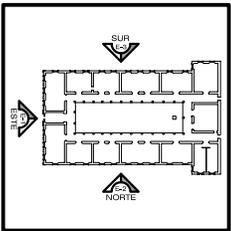
ELEVACIÓN SUR
ESTADO ACTUAL INSTITUTO CARLOS DUBÓN

ESQ. 1/200

Escala Gráfica



NOTA: Las fachadas del edificio se han conservado prácticamente desde la construcción del edificio, sufriendo mínimos cambios, exceptuado el color y la colocación de balcones para proteger el interior de personas ajenas al Instituto.



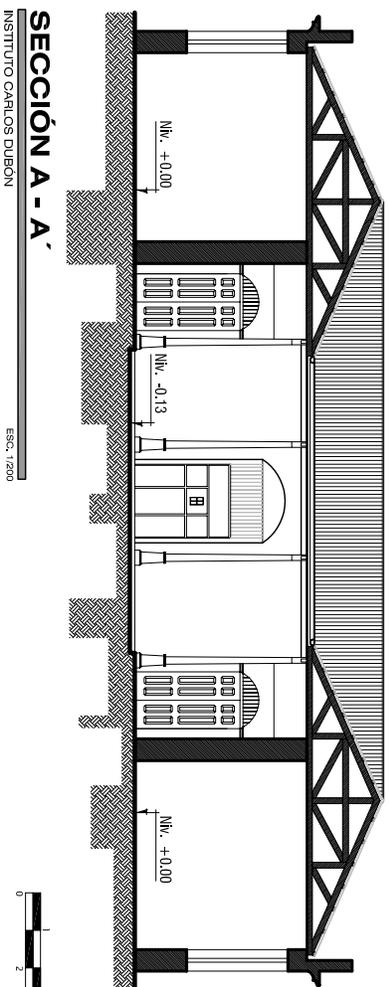
PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL
INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU
ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA

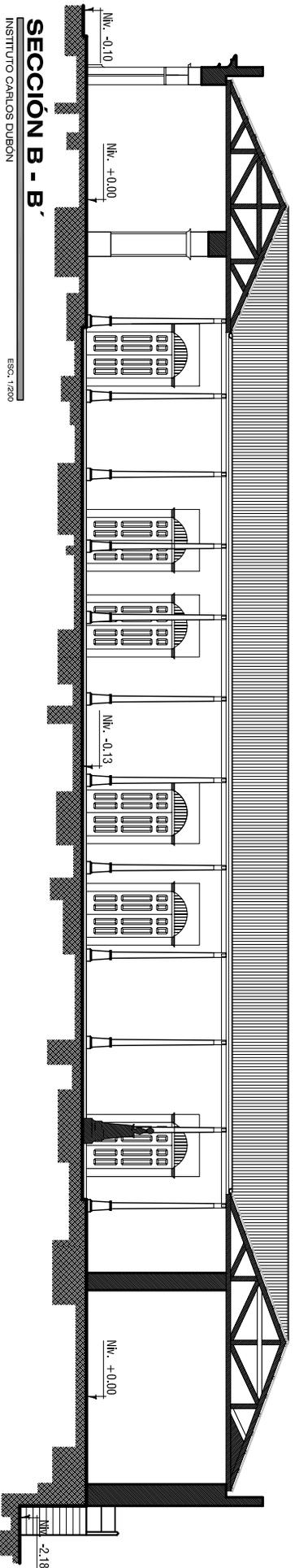
PÁGINA
59

NOMBRE:	CARTE:	ESCALA:	PLANO:
MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	199820013	INDICADA	19

45

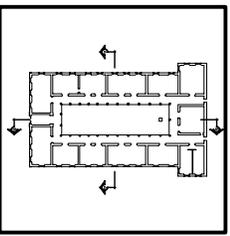


SECCIÓN A - A'
INSTITUTO CARLOS DUBÓN
ESC. 1/200



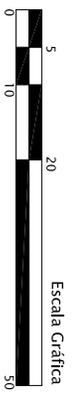
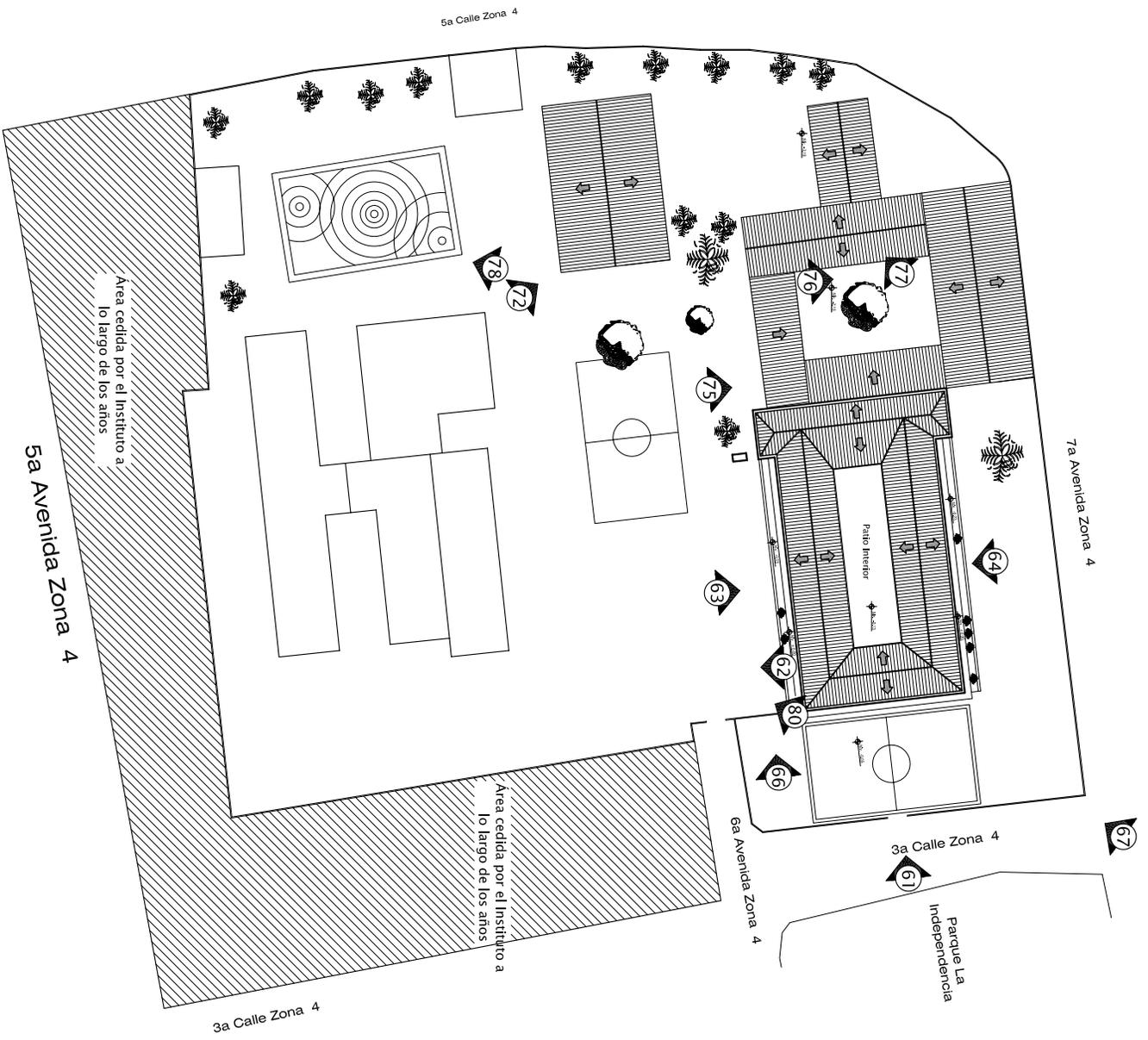
SECCIÓN B - B'
INSTITUTO CARLOS DUBÓN
ESC. 1/200

NOTA: Las fachadas del edificio se han conservado prácticamente desde la construcción del edificio, sufriendo mínimos cambios, exceptuado el color y la colocación de balcones para proteger el interior de personas ajenas al Instituto.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA		FACULTAD DE ARQUITECTURA		MATERIA	
MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS		199820013		INDICADA	
SECCIONES DEL ESTADO ORIGINAL DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN		60		PLANO	
		20		45	



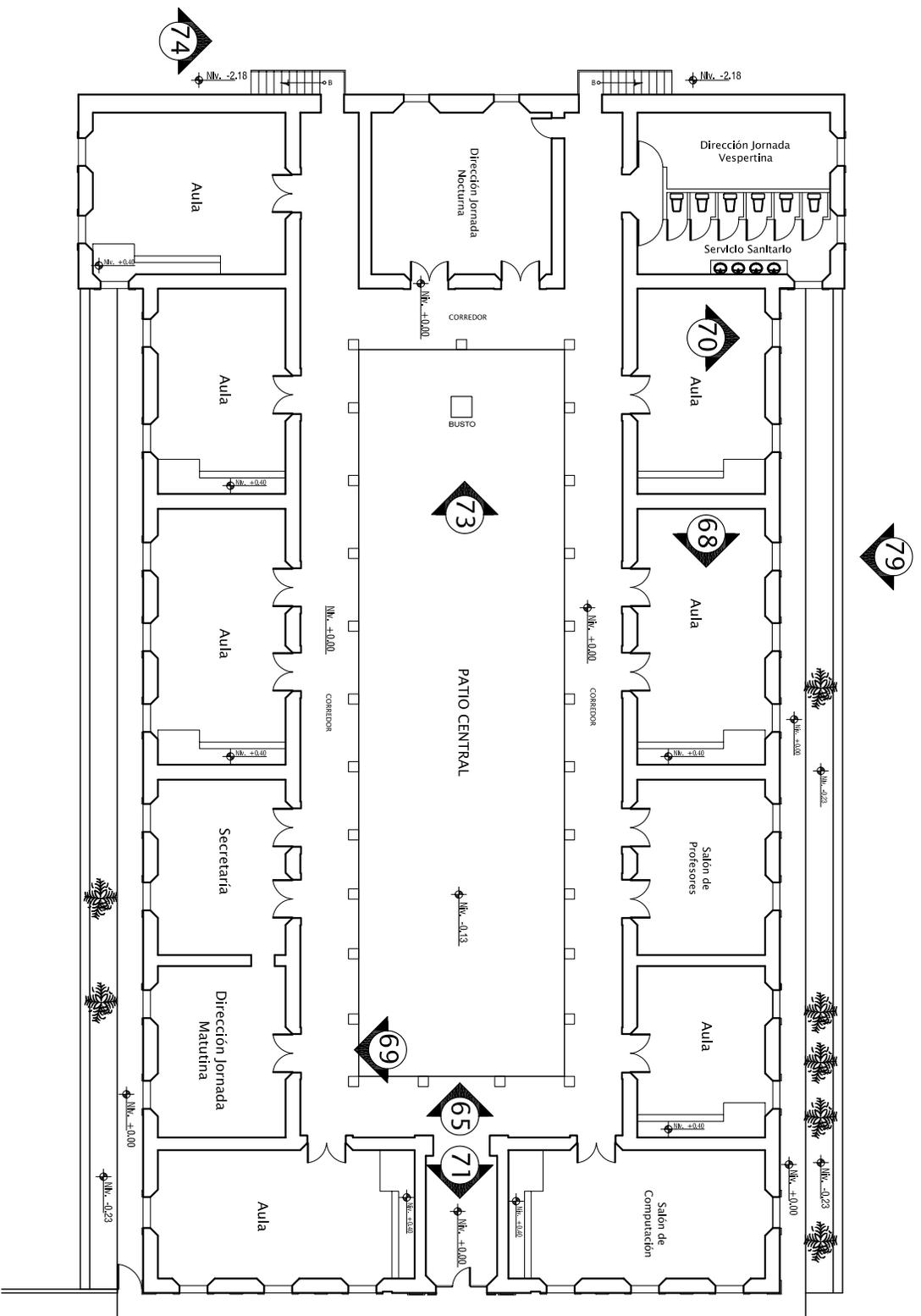
LEVANTAMIENTO FOTOGRÁFICO
 PLANTA DE CONJUNTO ESC. 1/17000

NOMENCLATURA	
80	Indica número y se toma la fotografía



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

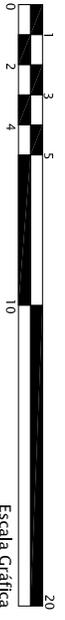
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA				PARTELA
FACULTAD DE ARQUITECTURA				61
NOMBRE:	CODIGO:	ESCALA:	PLANO:	
MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	199820013	INDICADA	21	
PLANTA DE CONJUNTO DEL LEVANTAMIENTO FOTOGRÁFICO				45
INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN				



LEVANTAMIENTO FOTOGRÁFICO

PLANTA DEL EDIFICIO ANTIGUO

ESC. 1/250



NOMENCLATURA	
80	Indica número y lugar donde se tomó la fotografía

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA INSTITUTO NORMAL MITRO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU	
FACULTAD DE ARQUITECTURA	
NOMBRE:	MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS
CÓDIGO:	19982013
INDICADA:	22
PLANTA DEL LEVANTAMIENTO FOTOGRÁFICO DEL EDIFICIO ANTIGUO	45



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.2.2 LEVANTAMIENTO FOTOGRÁFICO DEL INSTITUTO CARLOS DUBÓN



Fotografía 61. Vista desde la 3a Avenida de la fachada principal del Instituto Carlos Dubón. Fuente: propia.



Fotografía 62. Vista a la Escuela Anexa y al pequeño campo de fútbol, al lado de la fachada sur del edificio antiguo. Fuente: propia.



Fotografía 65. Vista del patio central y los corredores desde el ingreso principal del edificio. Fuente: propia.



Fotografía 66. Muro perimetral construido al lado sur de la fachada frontal. Fuente: propia.



Fotografía 63. Fachada sur, se aprecia la simplicidad y sobriedad del edificio. Al lado izquierdo el tanque de agua elevado. Fuente: propia.



Fotografía 64. Fachada norte del edificio con el muro perimetral. Fuente: propia.



Fotografía 67. Vista del instituto desde la esquina de la 7a Avenida y 3a Calle, zona 4. Fuente: propia.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU



Fotografía 68. Vista al interior de una de las aulas. **Fuente:** propia.



Fotografía 70. Una de las ventanas vista desde el interior de un aula. Todas las ventanas son del mismo estilo.



Fotografía 72. Vista del Salón de Usos Múltiples. Se puede apreciar el intento por copiar el estilo arquitectónico del edificio antiguo. Fue construido en el año 2004.



Fotografía 69. Puerta de madera, ingreso a la Dirección. **Fuente:** propia.



Fotografía 71. Puerta de ingreso principal al instituto vista desde el patio. Puerta de metal anteriormente de madera.



Fotografía 73. Busto del maestro Carlos Dubón, ubicado en el patio del instituto. Fue colocado en 1962. **Fuente:** propia.



Fotografía 74. Patio en la llamada planta media, se tiene acceso a él por las gradas ubicadas la parte oeste del edificio antiguo. **Fuente:** propia.



Fotografía 75 Vista de la fachada sur del módulo de aulas de la planta media ubicado. **Fuente:** propia.

Fotografía 76. Vista del corredor frente al módulo de laboratorios de la planta media. **Fuente:** propia.



Fotografía 77. Vista al módulo de aulas de la planta baja. **Fuente:** propia.



Fotografía 78. Vista a la piscina del instituto la cual se encuentra en desuso. Al fondo se aprecia el módulo de vestidores. **Fuente:** propia.



Fotografía 79. Detalle de típico de las ventanas del instituto en el exterior. Se aprecia el uso del arco y de las columnas laterales. **Fuente:** propia.



Fotografía 80. Vista desde la cubierta del edificio antiguo hacia el interior del instituto, a la izquierda se encuentra la Escuela Anexa.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.2.3 LEVANTAMIENTO DE MATERIALES Y SISTEMAS CONSTRUCTIVOS DEL INTITUTO CARLOS DUBÓN

Para el inventario de materiales y sistemas constructivos se utilizará la metodología utilizada por los arquitectos Ceballos y To, la cual comprende los tres aspectos básicos: renglón, tipo y material, la cual se adaptará al edificio. Los materiales utilizados según la clasificación por renglones son:

5.2.3.1 Cimientos

Los cimientos del edificio antiguo del Instituto son de piedra, tipo trapezoidal, en la totalidad de los muros exteriores y los que dividen a las aulas y corredores.

5.2.3.2 Elementos de carga vertical

Todos los muros que forman el edificio antiguo del Instituto, son de calicanto (sistema que mezcla el ladrillo tayuyo, la piedra y el adobe), y están unidos con argamasa. El muro divisorio en lo que hoy es el servicio sanitario y la Dirección de la jornada vespertina es de block de piedra pómez. Este sistema estructural no cuenta con zapatas ni columnas de concreto reforzado. Los muros de calicanto tienen un espesor que varía entre cuarenta y tres y cincuenta y ocho centímetros. Las columnas que sostienen la cubierta sobre los pasillos son de madera de cedro y están ancladas a bases de piedra.

5.2.3.3 Elementos de carga horizontal

El edificio no cuenta con elementos de amarre horizontal de concreto reforzado, en su lugar se utiliza rafas de ladrillo. Las vigas que sostienen la estructura del pasillo son de madera de cedro. Los capiteles sobre las vigas son también de cedro. La estructura del techo esta hecha a base de tijeras de madera de cedro.

5.2.3.4 Acabados

Las puertas de las aulas son de madera de cedro, exceptuando la del ingreso principal, la cual es de metal y tiene una ventanilla de vidrio nevado. Originalmente todas las puertas eran de madera, similares a las actuales, la diferencia es que no estaban pintadas, solo barnizadas. Las ventanas también son de madera, aunque hay salones donde fueron retiradas por su mal estado. El piso en todos los ambientes del edificio es el original el cual se realizó de cemento Pórtland y sus dimensiones son 0.50 x 0.50 centímetros. En el patio central, se fundió una torta de concreto.

El cielo falso es de plywood, el cual se encuentra tanto en el interior de las aulas como en los pasillos. Los repellos son con base en arena amarilla y cal. El acabado final es encalado. Actualmente el exterior del edificio es de color amarillo ocre en el con detalles blancos, y en el interior es de color verde menta con un zócalo de cincuenta centímetros pintado de color verde oscuro.

5.2.3.5 Instalaciones

El agua pluvial es desalojada hacia el exterior del edificio por medio de gárgolas de barro cocido (mayólica) de un diámetro aproximado de tres pulgadas. En el interior el agua cae en canales de lámina galvanizada y es evacuada hacia el patio central en tubería de lámina que se encuentran empotradas a las columnas de madera, lo que ha provocado el deterioro de las columnas. Está tubería se encuentra en mal estado en su mayoría. El agua potable es conducida en tubería de hierro galvanizado. La tubería de los drenajes de aguas negras es de tubos de concreto.

Para las instalaciones eléctricas se utiliza tubería P.V.C. de un diámetro de ¾" las cuales en muchos sectores se encuentran a la vista. Sobre el cielo falso y la estructura del techo la no utilizan tubería. La iluminación es deficiente en la



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

mayoría de aulas, ya que no cuentan con cantidad necesaria de unidades luminosas.

5.2.3.6 Complementos

El inmueble está rodeado de varias especies de árboles, entre las que destacan las palmeras, típicas de la región. En los lados este y oeste existen unas jardineras, en las cuales hay sembradas unas palmeras pequeñas y otras que superan la altura del edificio. En el patio de la planta media así como en el área de recreación frente a la Escuela Anexa existen varios árboles de diferentes alturas, que proveen de sombra y producen un ambiente más agradable al amortiguar el calor.

La mayoría de ventanas del edificio tienen barrotes de hierro para mantener seguro el interior del instituto. Existen algunos murales, así como plaquetas que conmemoran algún acontecimiento importante en la historia del edificio.

5.2.3.7 Elementos de ornamentación

Los sillares y molduras alrededor de las ventanas son de ladrillo de barro cocido, así como las molduras, frisos y cornisas. Las pilastras de la fachada frontal son también de ladrillo, al igual que los detalles de las ventanas, y tienen como acabado alisado de cal. El busto de don Carlos Dubón descansa en una base hecha en concreto. El muro perimetral es de block de pómez, con columnas de concreto, con una baranda de metal. En el está pintado un mural hecho por los estudiantes del instituto.

5.2.3.8 Escuela Anexa

La escuela Anexa fue construida para que los egresados del Instituto puedan realizar sus prácticas. Esta edificada con un sistema tradicional de block de pómez y columnas de concreto, con losa de concreto de 0.15 metros de espesor. Las ventanas son de aluminio con paletas de vidrio, las puertas son de metal

y el piso es de cemento. Los muros no presentan ningún tipo de acabado especial, solamente pintura de aceite.

5.2.3.9 Salón de usos múltiples

En el salón de usos múltiples es una copia del edificio antiguo. Está construido con un sistema de tradicional, levantado de block de pómez y columnas de concreto, la estructura del techo esta hecha a base de tijeras de metal con cubierta de lámina termo acústica. El acabado de los muros es cernido vertical, con pintura de aceite color amarillo ocre y los detalles de pilastras y ventanas son de color blanco.

Las ventanas son de marco de metal con vidrio nevado, todas las puertas son de metal. Tanto puertas como ventanas son de color blanco. El piso es de granito, las instalaciones eléctricas son con tubería de P.V.C.

5.2.3.10 Módulos de aulas

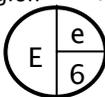
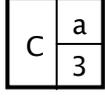
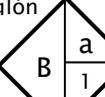
Tanto los módulos de aulas como de laboratorios, están construidos con muros de block de pómez, los cimientos columnas, vigas y soleras son de concreto, con estructura metálica y cubiertas de lámina de fibrolit en los módulos de la planta media, y de lámina de zinc en la planta baja.

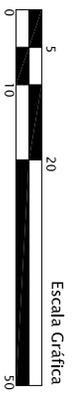
El acabado final en los muros es cernido vertical más pintura de aceite. Las ventanas de las aulas de la planta media tienen marco de aluminio, pero todos los vidrios se encuentran rotos, en las aulas de la planta baja ninguna tiene vidrio o marco de aluminio, y están cubiertas únicamente con barrotes de metal por motivos de seguridad. En la mayoría de salones las puertas fueron retiradas por mal estado, los que si tienen son los laboratorios y estas son de metal. Tanto el piso de los salones como de los corredores es de cemento líquido. Todos los salones tienen como cielo falso planchas de espuma de poliuretano (duroport).



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

NOMENCLATURA DE MATERIALES Y SISTEMAS CONSTRUCTIVOS

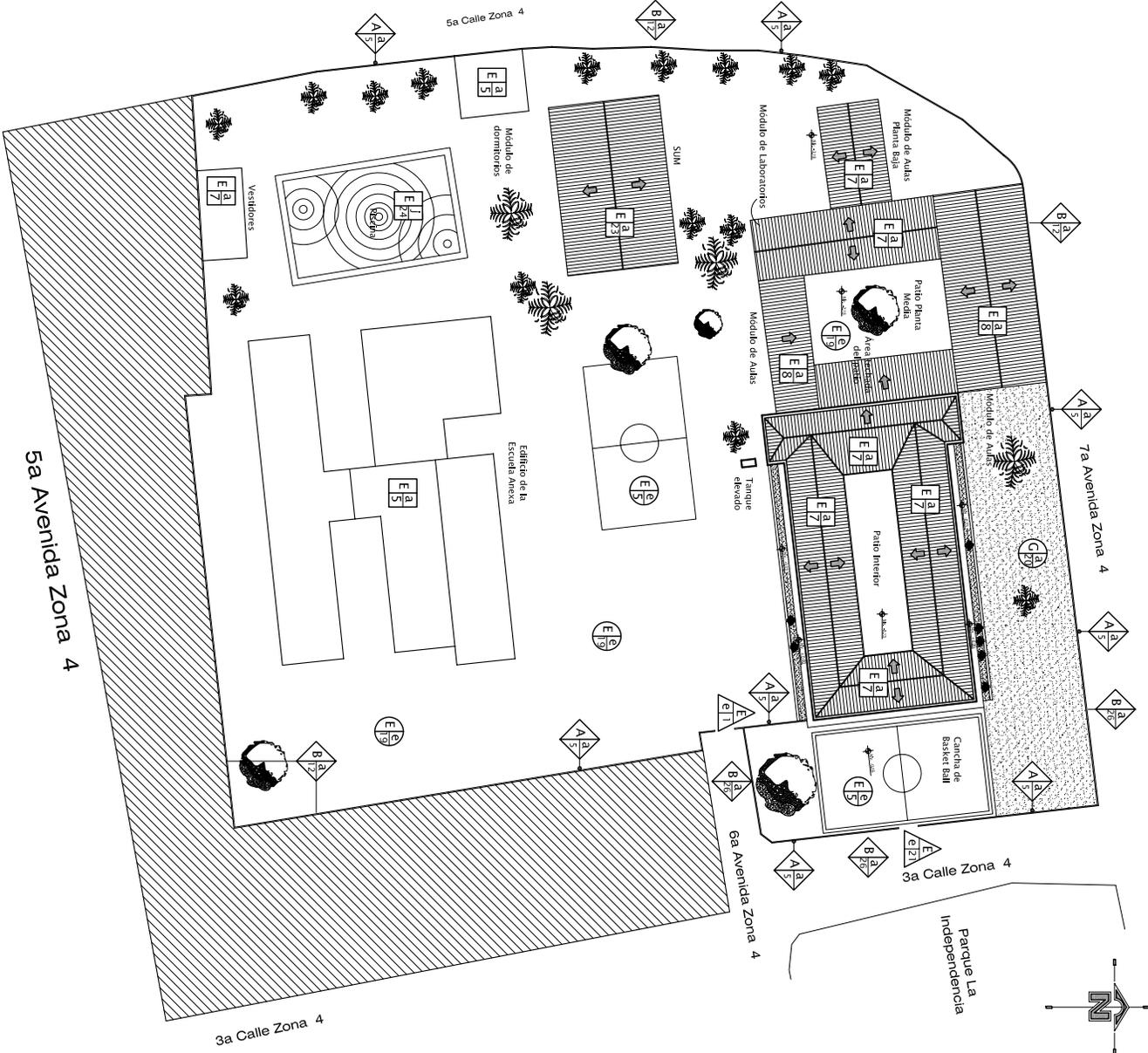
RENGLÓN	TIPO	MATERIALES	NOMENCLATURA
A. CIMIENTOS	a. Corridos en "L" y "T" b. Aislados tipo zapata c. Trapezoidales (corridos) d. Otros	1. Metal 2. Ladrillo 3. Madera 4. Hierro	1. Piso 
B. ELEMENTOS DE CARGA VERTICAL	a. Muros b. Columnas c. Mochetas	5. Concreto reforzado 6. Cemento 7. Lámina de zinc 8. Lámina de fibrocemento 9. Azulejo	2. Cubierta 
C. ELEMENTOS DE CARGA HORIZONTAL	a. Vigas b. Soleras corridas c. Dinteles	10. Pintura de aceite 11. Pintura de agua 12. Block de piedra pómez 13. Piso de cemento 14. Adobe, piedra y ladrillo	3. Muros, columnas y cimientos 
D. ELEMENTOS MIXTOS	a. Arcos b. Tijeras c. Cenefas	15. Plywood 16. Hierro y vidrio 17. Aluminio y vidrio 18. Arena y cal 19. Tierra 20. Grama	4. Puertas y ventanas 
E. ACABADOS	a. Techos b. Tabiques c. Puertas d. Ventanas e. Pisos f. Cielo falso	21. Barrotes de hierro 22. Paletas para ventana de vidrio 23. Lámina termo acústica 24. Cemento + arena 25. Piedra 26. Block + barrotes	
F. INSTALACIONES	a. Hidráulicas b. Sanitarias c. Eléctricas d. Especiales		
G. COMPLEMENTOS	a. Jardinería b. Carpintería c. Herrería		
H. ELEMENTOS DE ORNAMENTACIÓN	a. Empotrados b. Adosados c. Exentos		
I. MUEBLES FIJOS	a. Aislados		



PLANTA DE CONJUNTO

PLANTA DE LEVANTAMIENTO DE MATERIALES

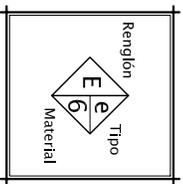
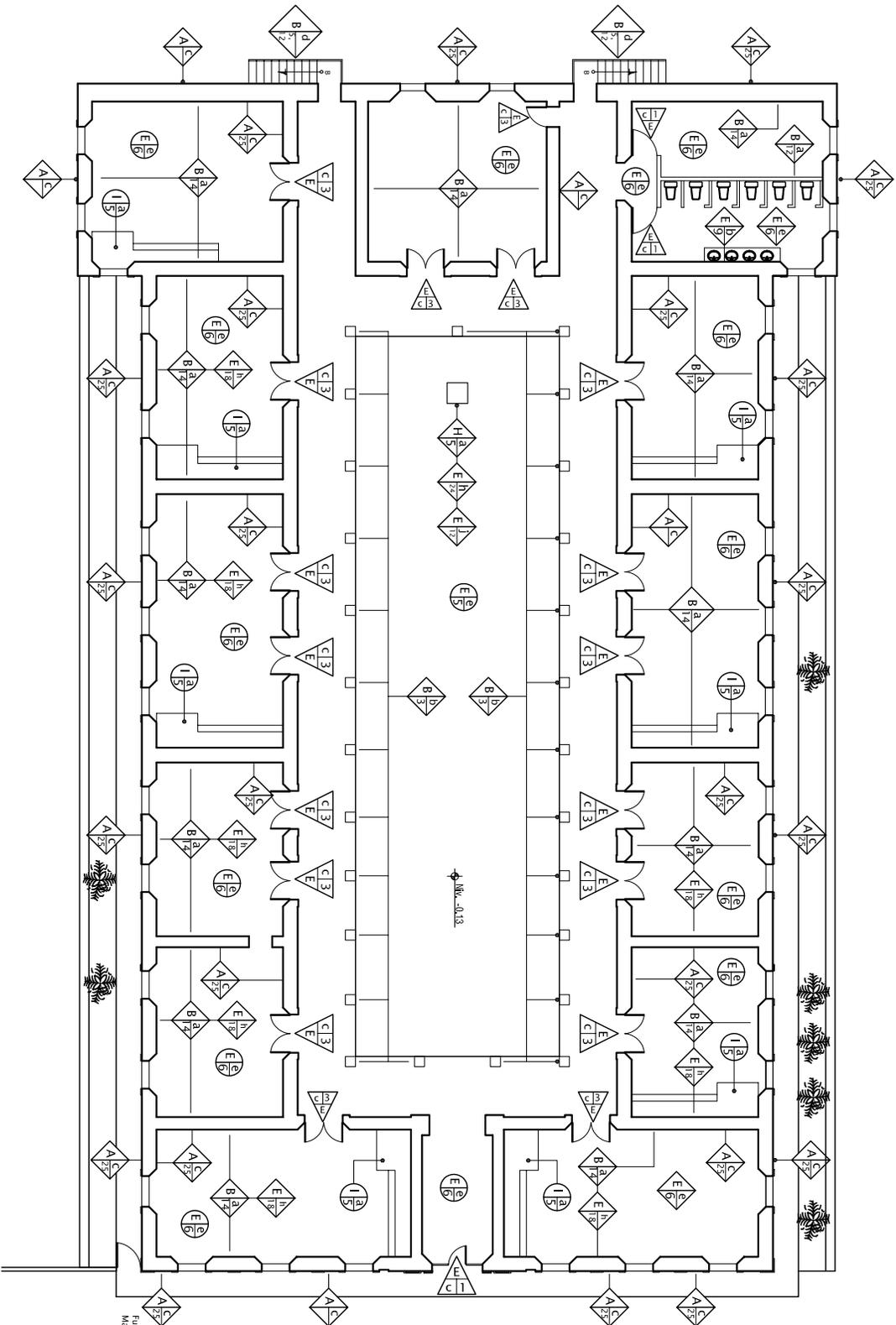
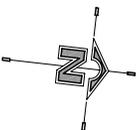
ESC. 1/17000



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
 FACULTAD DE ARQUITECTURA

PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL
 INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU
 ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

Nombre:	MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	Código:	19982013	Indicada:	23	Página:	68	
PLANTA DE CONJUNTO DE LEVANTAMIENTO DE MATERIALES INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN							Plano:	45



Fuente: Levantamiento de campo realizado por Mauricio Lou

PLANTA EDIFICIO ANTIGUO

PLANO DE LEVANTAMIENTO DE MATERIALES

ESC. 1/250



Escala Gráfica

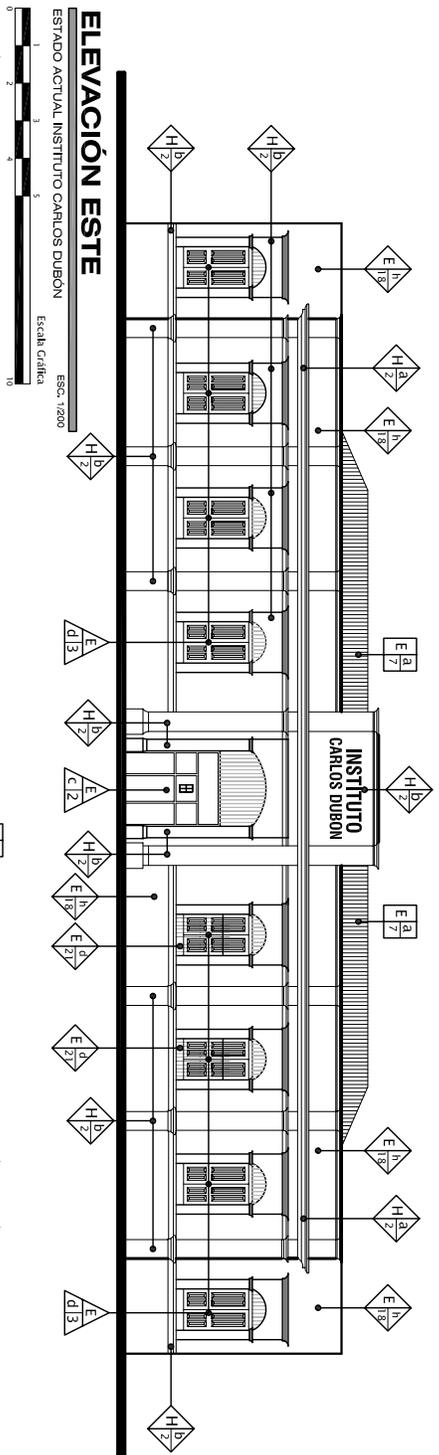


PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL
INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU
ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

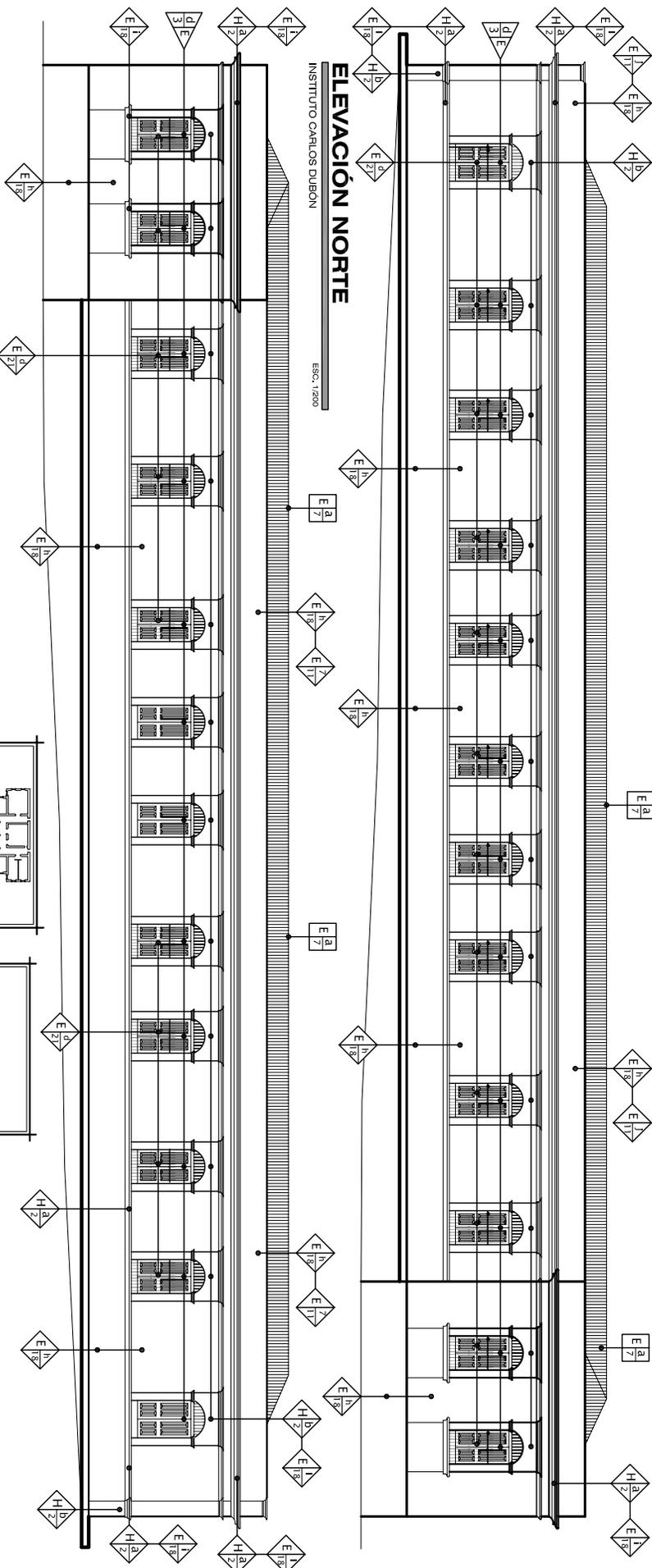
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA

NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS
CARRER: 199820013
INDICADA: 24

PLANTA DE LEVANTAMIENTO DE MATERIALES

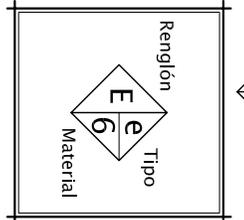
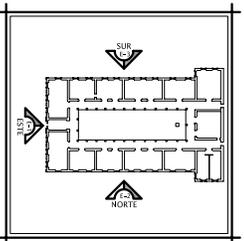


ELEVACIÓN ESTE
ESTADO ACTUAL INSTITUTO CARLOS DUBÓN
ESC. 1/200
Escala Gráfica

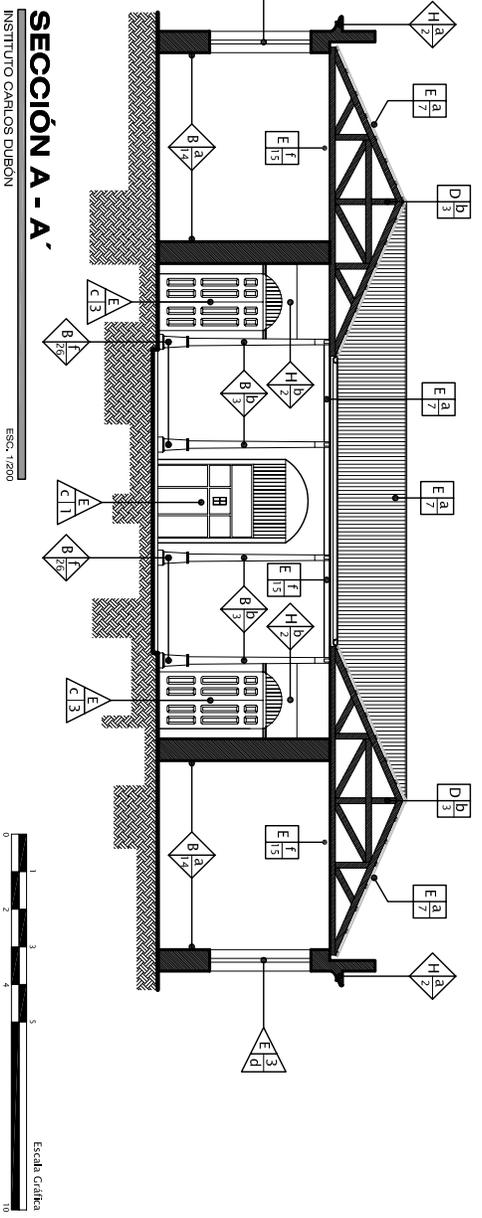


ELEVACIÓN NORTE
INSTITUTO CARLOS DUBÓN
ESC. 1/200

ELEVACIÓN SUR
INSTITUTO CARLOS DUBÓN
ESC. 1/200
Escala Gráfica

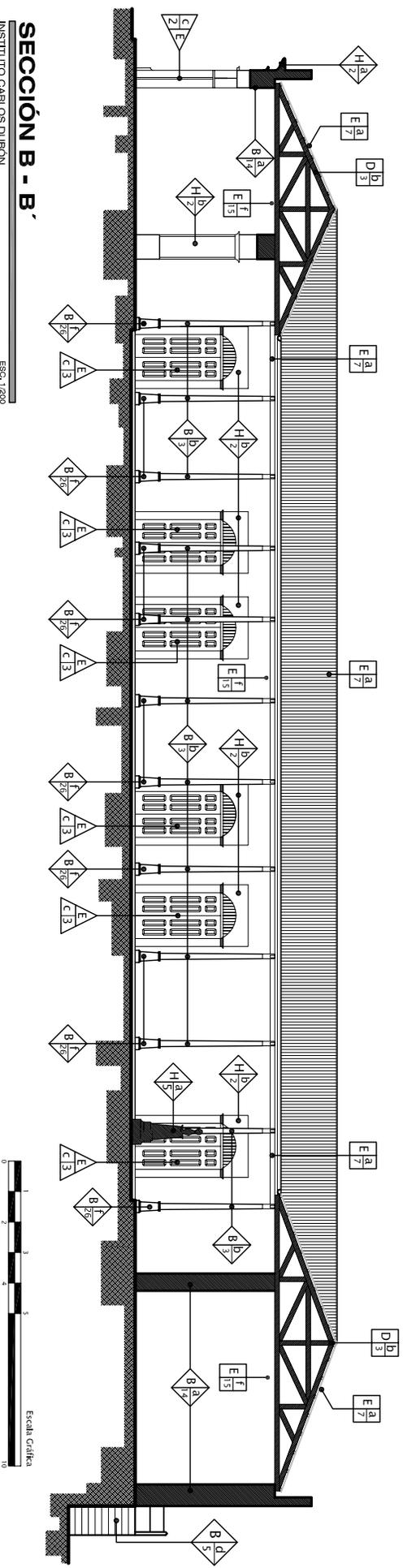


PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU			
NÚMERO:	CÓDIGO:	ESCALA:	FOLIO:
MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	199820013	INDICADA	25
ELEVACIONES DEL ESTADO ORIGINAL DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN			45
			70



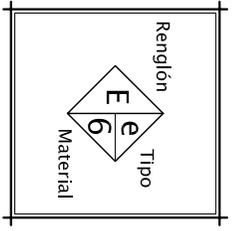
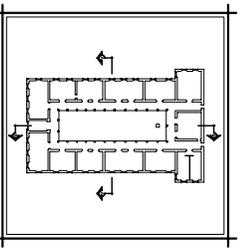
SECCIÓN A - A'
INSTITUTO CARLOS DUBÓN

ESC. 1/200



SECCIÓN B - B'
INSTITUTO CARLOS DUBÓN

ESC. 1/200



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL
INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU
ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA

NOMBRE:	MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CÓDIGO:	19982013	INDICADA:	26
SECCIONES DEL ESTADO ORIGINAL DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN		PÁGINA:	71	TOTAL:	45



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.2.4 LEVANTAMIENTO DE ALTERACIONES Y DETERIOROS DEL EDIFICIO DEL INSTITUTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO

Se determinará el grado de conservación del monumento y su entorno inmediato, para lo cual se utiliza un sistema gráfico alfanumérico donde se localizan las alteraciones y deterioros, para lo cual se analizan los agentes, las causas y los efectos.

5.2.4.1 ALTERACIONES⁶⁵: Un adecuado registro de las alteraciones asegura un buen diagnóstico de las causas y consecuentemente una restauración certera.

- ▣ **Físicas:** se observan objetivamente en el inmueble deteriorando los materiales de construcción, como: desplomes, grietas y fisuras, hinchamientos, desprendimientos y pérdida de aplanados, entre otros.
- ▣ **Químicas:** afecta directamente sobre la naturaleza de los materiales que constituyen el monumento, tales como la humedad, agentes biológicos, exfoliación, putrefacción, sales de eflorescencia y oxidación.
- ▣ **Espaciales:** estas implican cambios en los espacios arquitectónicos, como por ejemplo transformación de los espacios por medio de muros y tabiques internos, cambio de espacio cerrado a abierto o viceversa, ampliaciones, entre otros.
- ▣ **Conceptuales:** presentan cambios en el concepto original y en el carácter del monumento, es decir cambio el uso de espacio, estilo, texturas, y otros. Las alteraciones puede estar presentes juntas, combinadas y en algunos casos una se debe a consecuencia de otra.

5.2.4.2 DETERIOROS⁶⁶: Son todos los daños físicos o espaciales se presentan en diversas formas en los monumentos, debido al tiempo, materiales y sistemas constructivos deficientes. Puede ser producido por causas intrínsecas o extrínsecas.

I. **Intrínsecas:** son las causas imputables al edificio mismo y su construcción, y éstas son debidas a:

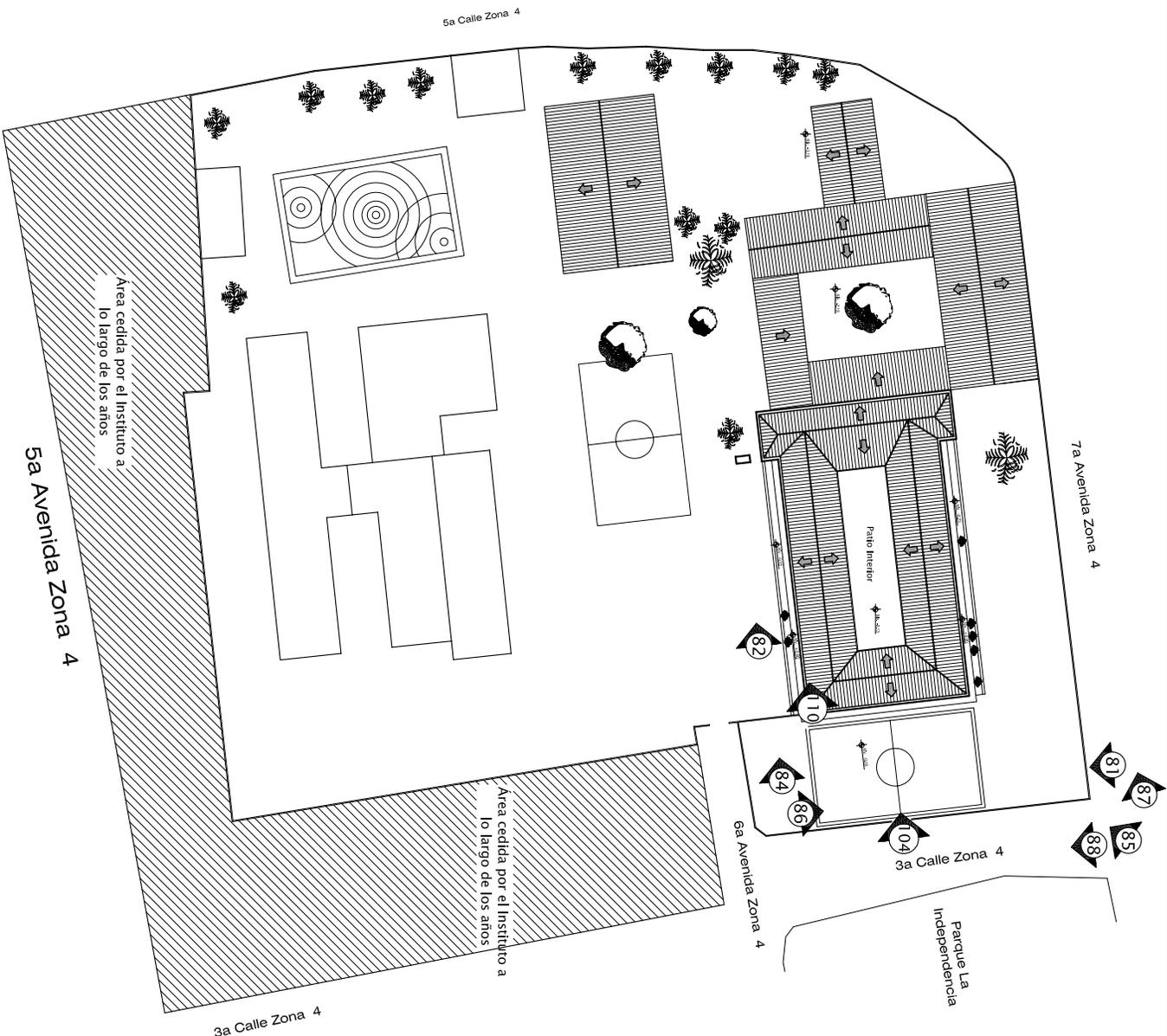
- ▣ **Localización topográfica del edificio:** lo afectan los elementos próximos y aspectos climáticos.
- ▣ **Naturaleza del terreno:** se toma en cuenta aquí los excesos de carga que hagan fallar el terreno, problemas de aguas freáticas, corrientes subterráneas, estratos de terreno inadecuados para la construcción.
- ▣ **Estructura propia del edificio:** Fallas en los materiales como la mala proporción de los morteros en las juntas, mala elección de materiales inertes, mala calidad de piedra, madera y otros que fueron empleados en la construcción. Fallas en los sistemas constructivos, tales como la mala fabricación de juntas de mortero (muy delgado o muy gruesas), mala colocación de piedra en obra, exceso de cargas y otros.

II. **Extrínsecas:** son los agentes de deterioro, se dividen en:

- ▣ **Físicos:** factores climáticos como temperatura, electricidad, luz y otros.
- ▣ **Químicos:** son sustancias que producen cambios en los materiales. Entre ellos se tiene el agua (es el agente de deterioro más importante), las sales, contaminantes atmosféricos, y otros.
- ▣ **Biológicos:** son los organismos vivos que durante sus funciones vitales producen deterioros físicos o químicos en los materiales. Dentro de los agentes biológicos se incluye al hombre como organismo vivo que daña los materiales con acciones no intencionales (sudor, irradia calor y otros).

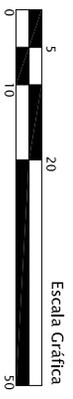
⁶⁵ Ceballos, Mario Francisco. Dr. en Arquitectura. Conservación de Monumentos. Recopilación de Documentos sobre Conservación de Documentos. Facultad de Arquitectura. Pág. 68.

⁶⁶ Ceballos, Mario Francisco. Dr. en Arquitectura. Conservación de Monumentos. Recopilación de Documentos sobre Conservación de Documentos. Facultad de Arquitectura. Pág. 68.



PLANTA DE CONJUNTO

LEVANTAMIENTO FOTOGRÁFICO DE LAS ALTERACIONES ESC. 1/17000



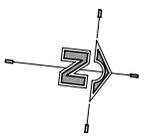
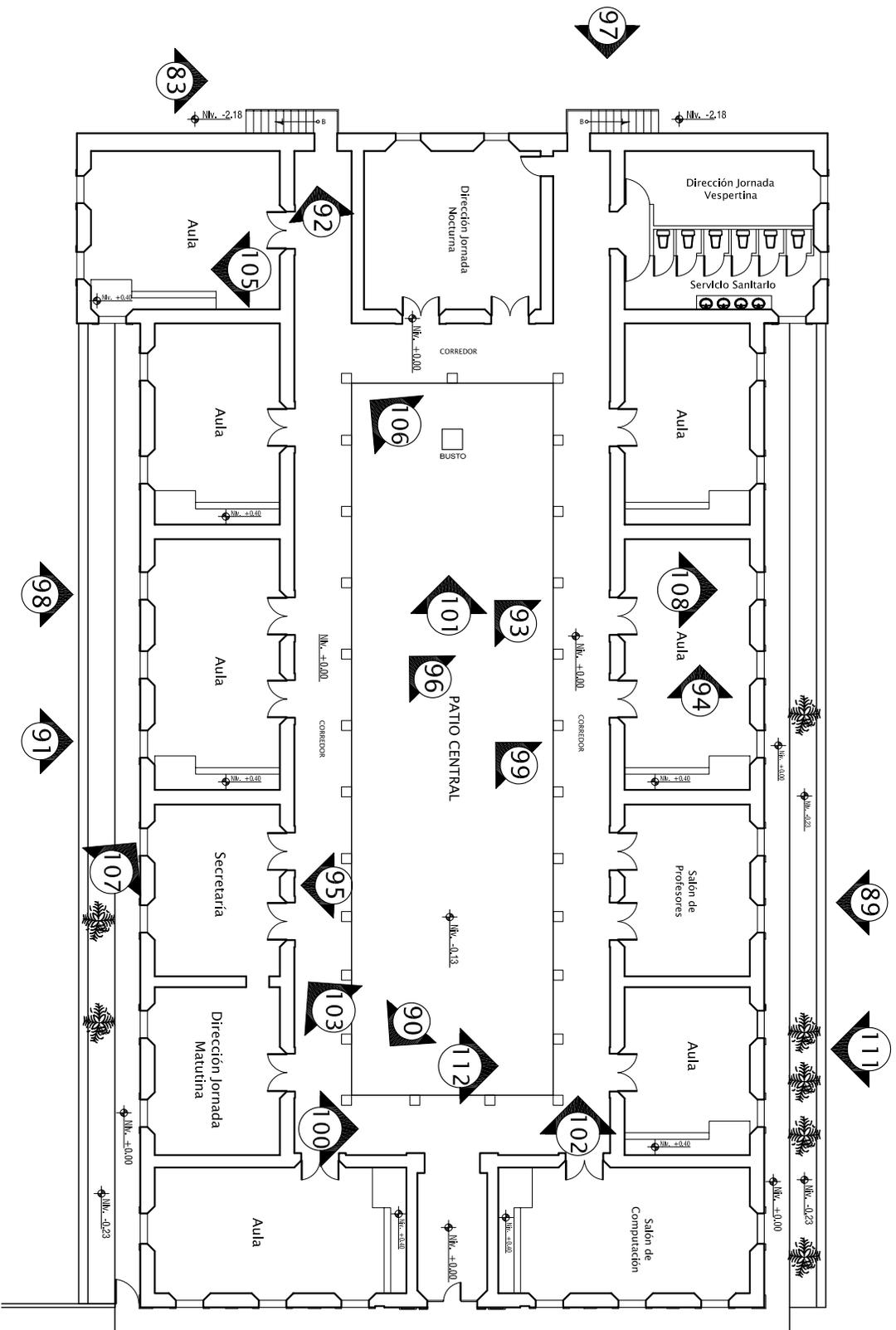
PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA

NOMBRE:	MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	INDICADA:	27	PÁGINA:	73
PLANTA DE CONJUNTO DEL LEVANTAMIENTO FOTOGRÁFICO	INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN	INDICADA:	27	PÁGINA:	45

NOMENCLATURA

Indica número y se toma la fotografía



PLANTA DEL EDIFICIO ANTIGUO

LEVANTAMIENTO FOTOGRAFICO DE LAS ALTERACIONES

ESC. 1/250



NOMENCLATURA	
80	Indica número y lugar donde se tomo la fotografía

		UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA	
		PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU	
FACULTAD DE ARQUITECTURA		INDICADA	
NOMBRE:	CARTE:	ESCALA:	PÁGINA:
MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	199820113	INDICADA	74
PLANTA DEL LEVANTAMIENTO FOTOGRAFICO DEL EDIFICIO ANTIGUO			28
			45



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.2.4.1 ANÁLISIS FOTOGRÁFICO DE LAS ALTERACIONES Y DETERIOROS DEL ENTORNO

AGENTES ESPACIALES / CONCEPTUALES		AGENTES ESPACIALES / CONCEPTUALES	
DESCRIPCIÓN	FOTOGRAFÍA	DESCRIPCIÓN	4
<p>Fotografía 81. El muro perimetral no guarda ninguna relación con el edificio antiguo. Está construido a base de block con columnas de concreto, no lleva repello solamente los murales pintados por alumnos del Instituto.</p>		<p>Fotografía 85. Una vista general del Instituto Carlos Dubón, en donde se puede apreciar de mejor manera el muro perimetral que resguarda al edificio antiguo.</p>	
<p>Fotografía 82. El tanque elevado de agua, construido en concreto rompe con la estética del monumento.</p>		<p>Fotografía 86. Una vista de la cancha de básquetbol construida al frente del monumento, esta afecta al edificio por los constantes golpes que recibe con las pelotas, los cuales producen que se caiga el repello o se rompan los elementos decorativos de la fachada.</p>	
<p>Fotografía 83. La estructura de madera con cubierta de lámina que cubre parte del patio de la planta media, daña el monumento por estar anclada a los muros de este.</p>		<p>Fotografía 87. Las calles que rodean al Instituto, no se encuentran en buen estado, además no hay unificación de materiales, ya que en unos tramos son de adoquín y en otros de asfalto. Fuente</p>	
<p>Fotografía 84. Este muro perimetral construido a un lado de la fachada principal del edificio contrastando con el estilo del monumento.</p>		<p>Fotografía 88. Frente al Instituto Carlos Dubón se encuentra el parque La Independencia, en el cual se ubican varias casetas de venta, las cuales contrastan con el estilo arquitectónico del edificio.</p>	

Fuente: propia.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.2.4.2 ANALISIS FOTOGRAFICO DE LAS ALTERACIONES Y DETERIOROS DEL EDIFICIO

AGENTES FISICOS		AGENTES FISICOS	
DESCRIPCION	FOTOGRAFIA	DESCRIPCION	FOTOGRAFIA
<p>Fotografía 89. Se puede observar una fisura en el muro y el mal estado de la cornisa</p>		<p>Fotografía 93. Una vista de las columnas del patio central. Se puede observar el tubo que baja del canal no llega hasta el suelo, lo cual puede provocar que la columna de madera se deteriore.</p>	
<p>Fotografía 90. Debido a las constantes lluvias los canales que evacuan las aguas pluviales se encuentran oxidadas y en mal estado, afectando también el cielo falso, tal y como se aprecia en la fotografía.</p>		<p>Fotografía 94. La humedad ha causado la deflexión y deterioró del cielo falso de plywood.</p>	
<p>Fotografía 91. Se puede apreciar en la parte exterior de una de las ventanas del edificio como fue retirado un balcón lo cual daño de forma considerable la columna que la adorna.</p>		<p>Fotografía 95. Debido a la instalación de un mueble de madera en el ambiente que ocupa la Secretaría y Contaduría del Instituto se dañó el acabado del muro.</p>	
<p>Fotografía 92. Uno de los muros interiores dañado, seguramente por los constantes golpes recibidos. Se puede apreciar los materiales utilizados para su construcción.</p>		<p>Fotografía 96. Una de las columnas del pasillo dañada debido a que el tubo que transporta el agua pluvial fue dañado y no fue substituido por uno nuevo, lo cual a causado que la madera se deterioró.</p>	

Fuente: propia.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.2.4.2 ANÁLISIS FOTOGRÁFICO DE LAS ALTERACIONES Y DETERIOROS DEL EDIFICIO

AGENTES ESPACIALES / CONCEPTUALES		AGENTES ESPACIALES / CONCEPTUALES	
DESCRIPCION	FOTOGRAFIA	DESCRIPCION	FOTOGRAFIA
<p>Fotografía 97. Las gradas para acceder al patio posterior del edificio fueron construidas de concreto y block, además se puede observar la forma en que se ancló una estructura de madera y lámina a los muros, dañando el monumento.</p>		<p>Fotografía 101. El busto del señor Carlos Dubón fue colocado en el año de 1962, cuando fue construido el edificio no existía ningún elemento en el patio central.</p>	
<p>Fotografía 98. Debido a la inseguridad que existe en el país, se colocaron balcones en las ventanas del edificio, algunos como el que se muestra en la fotografía no respetan la estética del edificio y se aprecia claramente que no forman parte de la estructura original.</p>		<p>Fotografía 102. En el pasillo norte se puede apreciar una cartelera sobre uno de los muros. También observamos que el cielo falso que se encuentra colocado actualmente es de plywood material que no se utilizaba en la época de construcción del edificio.</p>	
<p>Fotografía 99. Varias de las columnas de madera se han deteriorado debido a reciben directamente el agua pluvial, porque los canales y tuberías que las conducen se averiaron, por lo cual algunas fueron reemplazadas por columnas de concreto.</p>		<p>Fotografía 103. La tubería de la instalación eléctrica se encuentran a la vista, lo cual es una clara alteración al monumento.</p>	
<p>Fotografía 100. En el fondo de la imagen se aprecia un mural que no formaba parte del edificio, lo cual es una alteración conceptual. Se puede visualizar una puerta de barrotes de hierro la cual se colocó en el salón de computación como medida de protección por algún eventual robo.</p>		<p>Fotografía 104. Las letras que se encuentran en la fachada principal del monumento no formaban parte del diseño original, siendo colocadas cuando se cambio el nombre del establecimiento. El portón de metal no corresponde al diseño de las puertas de madera interiores, ni al de las ventanas de madera.</p>	

Fuente: propia.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.2.4.2 ANALISIS FOTOGRAFICO DE LAS ALTERACIONES Y DETERIOROS DEL EDIFICIO

AGENTES FISICOS		AGENTES FISICOS	
DESCRIPCIÓN	FOTOGRAFÍA	DESCRIPCIÓN	FOTOGRAFÍA
<p>Fotografía 105. Se puede apreciar como la ventana de madera fue retirada y no se integró una nueva.</p>		<p>Fotografía 109. Debido a las lluvias las pilastras del edificio se han desgastado, tal como lo muestra la fotografía.</p>	
<p>Fotografía 106. Podemos observar el deterioro causado por el agua al cielo falso.</p>		<p>Fotografía 110. Se puede apreciar el estado de la lámina de la cubierta, provocando filtraciones en los ambientes durante el invierno.</p>	
<p>Fotografía 107. Se aprecia el daño de que ha sufrido el muro, el cual aparentemente ha sido golpeado y ha sufrido un desprendimiento.</p>		<p>Fotografía 111. Aquí notamos como los elementos decorativos de la fachada norte del edificio se han deteriorado por la falta de mantenimiento, sufriendo desprendimiento de los acabados.</p>	
<p>Fotografía 108. La ventana de una de las aulas, la cual cuenta con solo una hoja, además se puede apreciar un desprendimiento del repello del dintel.</p>		<p>Fotografía 112. Se puede apreciar que el tubo de la bajada de agua pluvial está roto lo cual provoca daño en la columna.</p>	

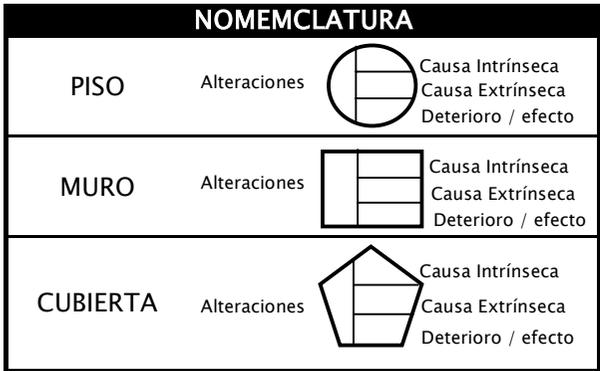
Fuente: propia.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

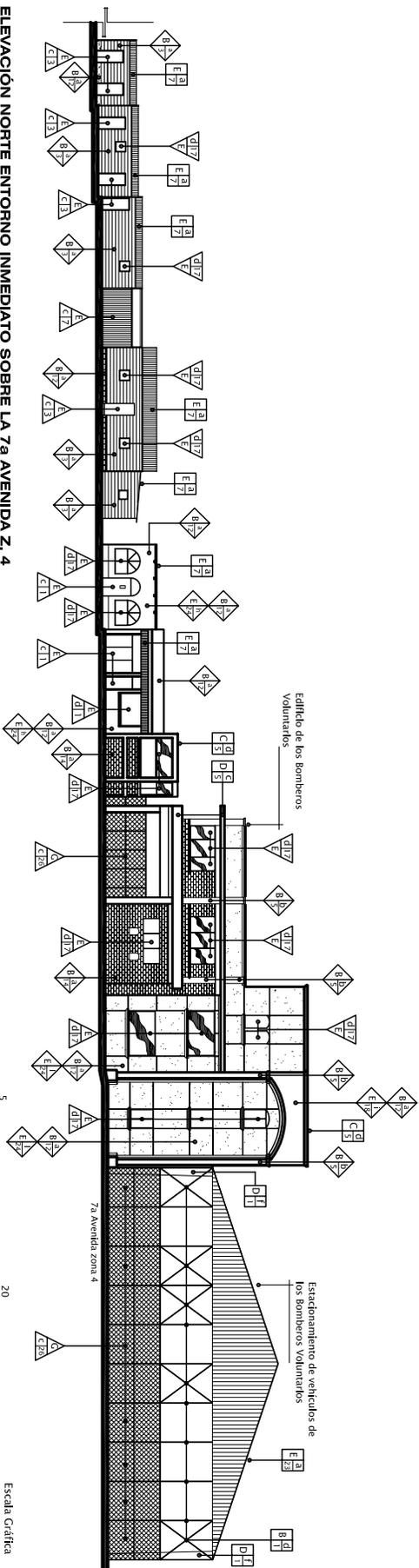
NOMENCLATURA PARA LA LOCALIZACIÓN DE ALTERACIONES Y DETERIOROS DEL MONUMENTO Y EL ENTORNO INMEDIATO

ALTERACIONES	CAUSAS INTRINSECAS	CAUSAS EXTRINSECAS	DETERIOROS Y/O EFECTOS	
A. FÍSICAS	I. Naturales del terreno	a. Localización Topográfica	1. Faltante de material	
	II. Ubicación	b. Naturaleza del Terreno	2. Fisuras	
	B. QUÍMICAS	III. Sistema Constructivo	c. Temperatura	3. Grietas
		IV. Estructura y Materiales	d. Sismo	4. Erosión
e. Viento	5. Desprendimiento			
f. Lluvia	6. Humedad			
g. Soleamiento	7. Eflorescencia			
h. Plantas	8. Oxidación			
i. Hongos	9. Sales			
j. Animales	10. Agregados			
k. Uso	11. Decoloración			
l. Alteración	12. Manchas			
m. Falta de mantenimiento	13. Cambio de Acabado			
C. ESPACIALES	n. Desconocimiento	14. Sin acabado		
	o. Vandalismo	15. Transformación		
	p. Demolición	16. Transformación distributiva		
	q. Vibraciones	17. Cambio de textura		
	r. Técnica constructiva	18. Quebradura		
	s. Materiales impropios	19. Despotrillamiento		
	t. Telarañas y polvo	20. Integración de materiales		
	u. Acción del hombre	no originales		
	D. CONCEPTUALES			



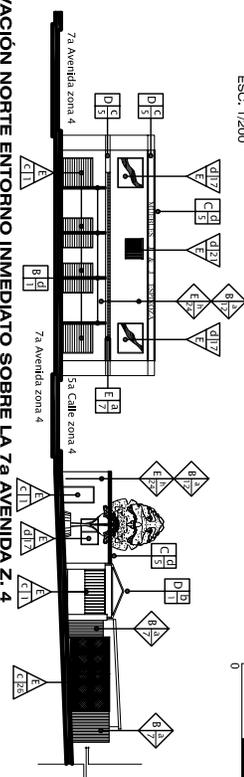
ELEVACION NORTE ENTORNO INMEDIATO SOBRE LA 7a AVENIDA Z. 4
Levantamiento de Materiales

ESC. 1/200

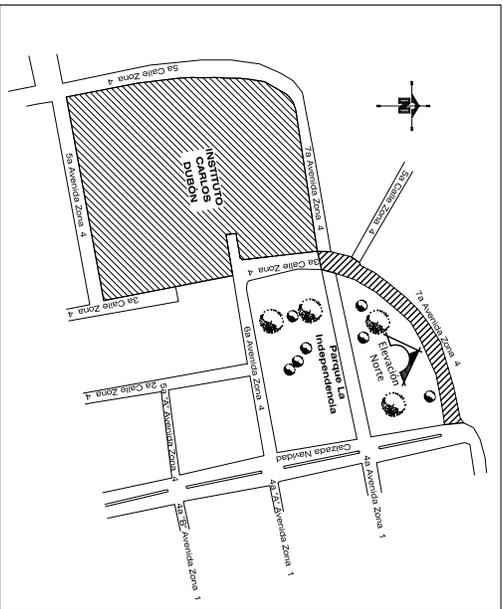


ELEVACION NORTE ENTORNO INMEDIATO SOBRE LA 7a AVENIDA Z. 4
Levantamiento de Materiales

ESC. 1/200

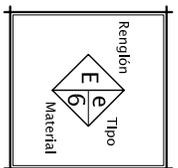


Fuente: propia.

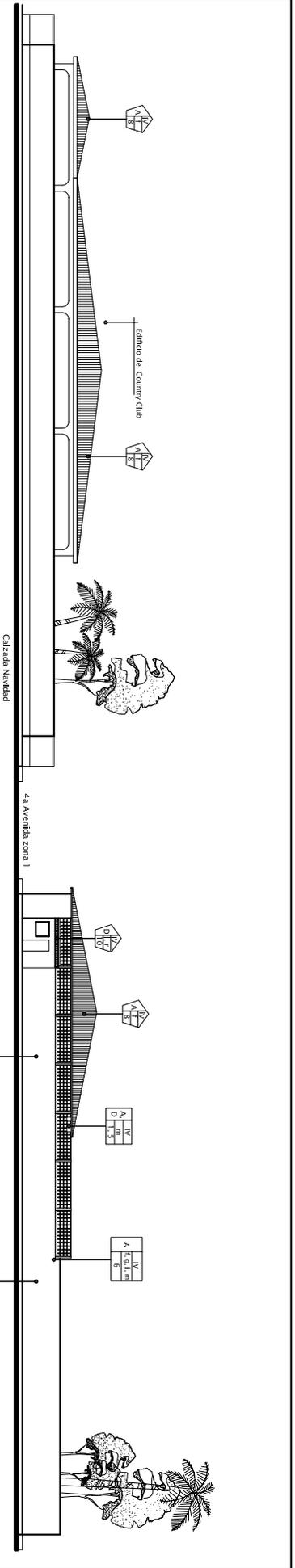


PLANTA DE LOCALIZACION DEL ENTORNO INMEDIATO

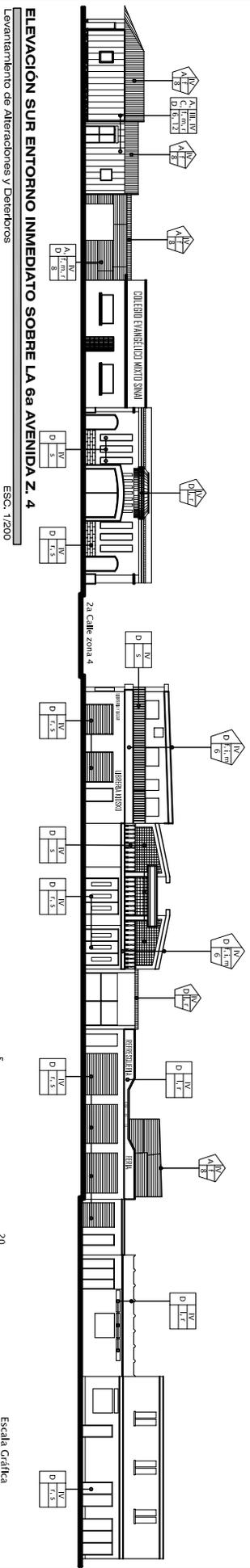
SIN ESCALA



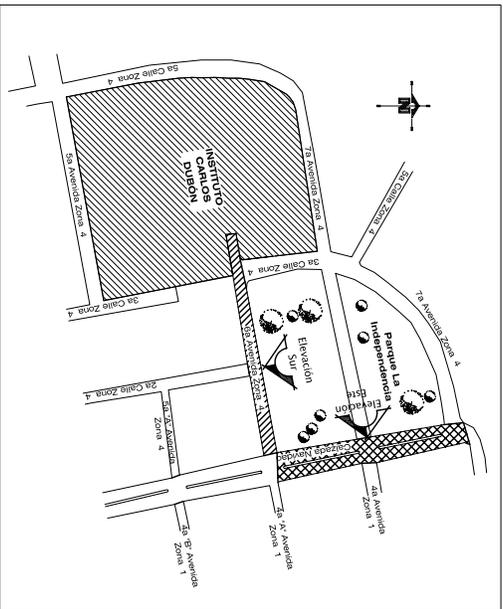
		PROPUESTA DE RESTAURACION Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIRO CARLOS DUBON Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU	
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA		PAQUILA 40	
NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CARGO: 199820013	ESCALA: INDICADA	PLANO: 10
LEVANTAMIENTO DE MATERIALES DEL ENTORNO INMEDIATO			45



ELEVACIÓN ESTE ENTORNO INMEDIATO SOBRE LA CALZADA NAVIDAD
Levantamiento de Alteraciones y Deterioros
ESC. 1/200



ELEVACIÓN SUR ENTORNO INMEDIATO SOBRE LA 6ª AVENIDA Z. 4
Levantamiento de Alteraciones y Deterioros
ESC. 1/200

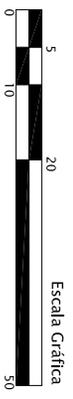


PLANTA DE LOCALIZACIÓN DEL ENTORNO INMEDIATO
SIN ESCALA

Fuente: propia.

NOMENCLATURA	
PIEDRA	...
MUROS	...
CUBIERTA	...

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA		FACULTAD DE ARQUITECTURA	
PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU			
NOMBRE:	MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CÓDIGO:	19982013
LEVANTAMIENTO DE ALTERACIONES Y DETERIOROS DEL ENTORNO INMEDIATO		INDICADA:	INDICADA
		PLANO:	30
		PÁGINA:	81
		45	

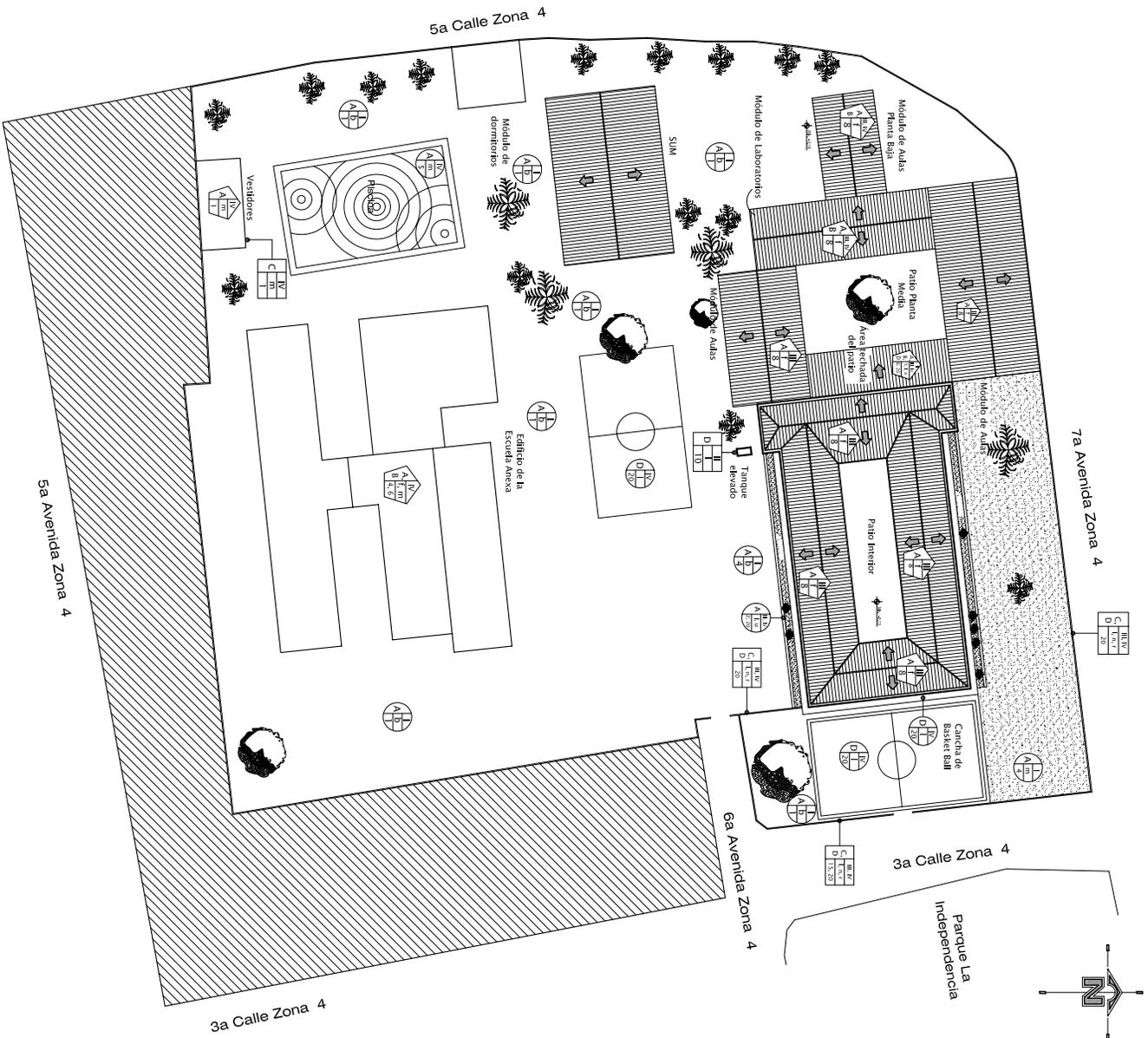


Escala Gráfica

PLANTA DE CONJUNTO

PLANTA DE ALTERACIONES Y DETERIOROS

ESC. 1/17000



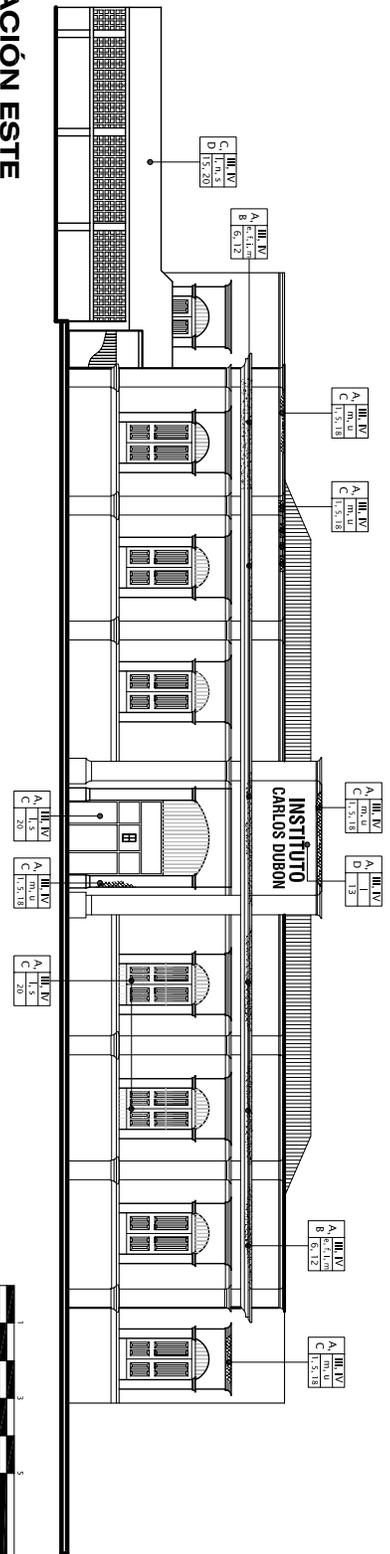
NOMENCLATURA

PISO	
MUROS	
CUBIERTA	

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
 FACULTAD DE ARQUITECTURA

PROPIEDAD DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL
 INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU
 ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

NOMBRE:	MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CARRER:	199820013	INDICADA:	31	PÁGINA:	82	
PLANTA DE CONJUNTO DE LEVANTAMIENTO DE MATERIALES INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN							PLANO:	45

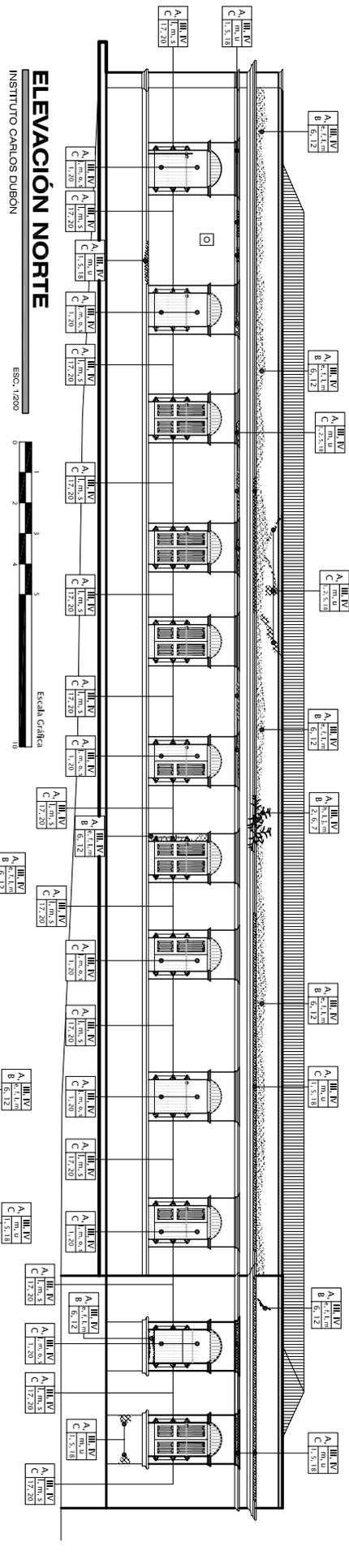


ELEVACIÓN ESTE

ESTADO ACTUAL INSTITUTO CARLOS DUBÓN

ESC. 1/200

Escala Gráfica
10

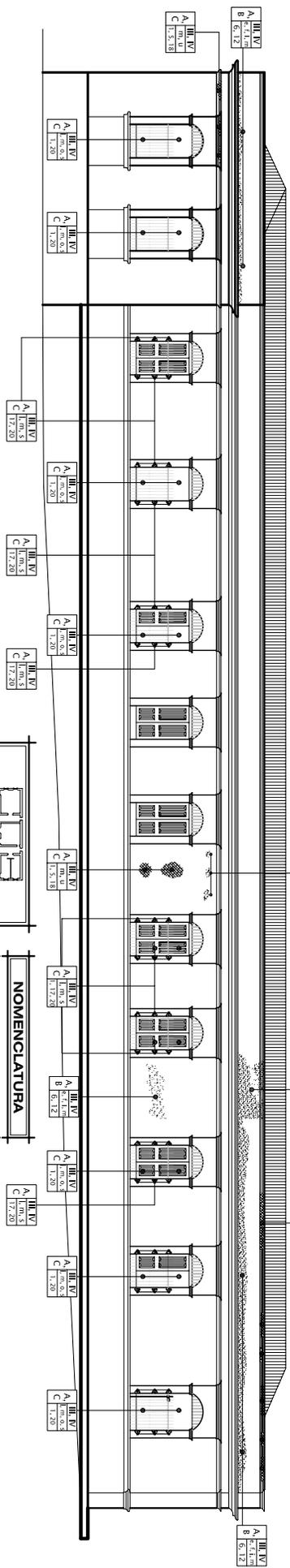


ELEVACIÓN NORTE

INSTITUTO CARLOS DUBÓN

ESC. 1/200

Escala Gráfica
10

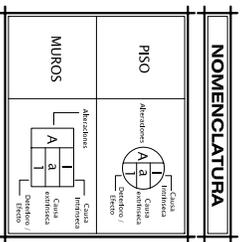
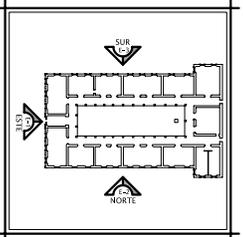


ELEVACIÓN SUR

INSTITUTO CARLOS DUBÓN

ESC. 1/200

Escala Gráfica
10

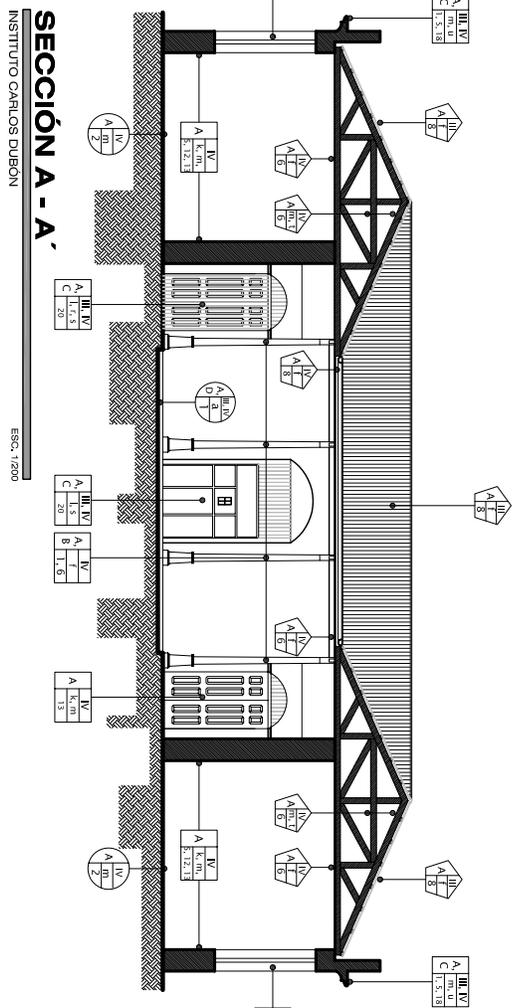


UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
 FACULTAD DE ARQUITECTURA

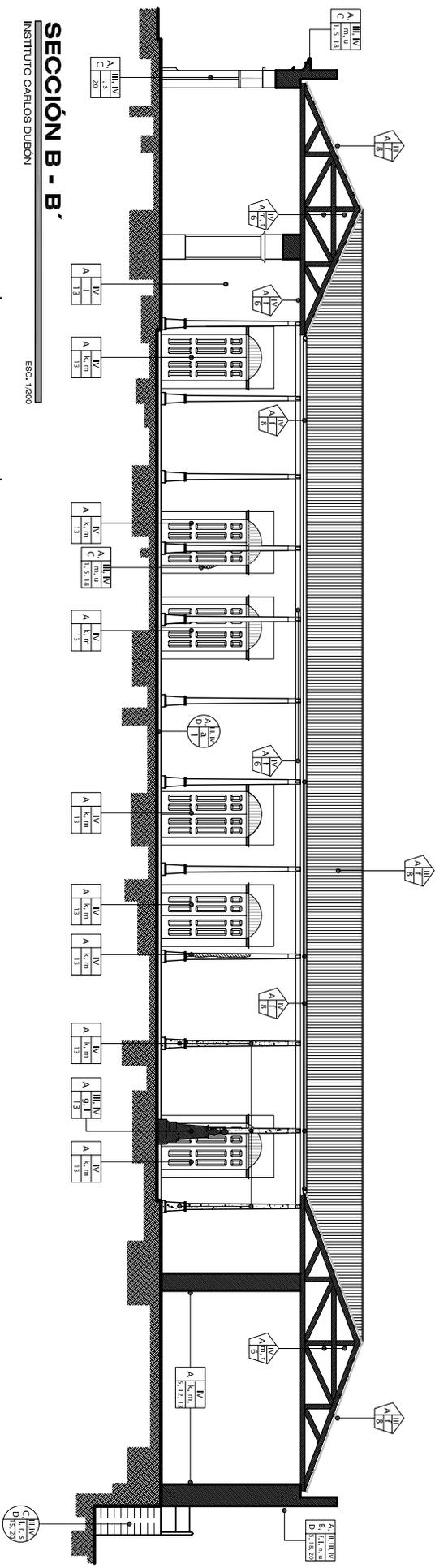
PROPOSTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETAHUULEU

MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS
 199820013 INDIVIDUAL

84
 33
 45



SECCIÓN A - A'
INSTITUTO CARLOS DUBÓN
ESC. 1/200



SECCIÓN B - B'
INSTITUTO CARLOS DUBÓN
ESC. 1/200

NOMENCLATURA

PISO		MUROS		CUBIERTA	
Abstracción	Alfabeto	Abstracción	Alfabeto	Abstracción	Alfabeto
Alfabeto	Alfabeto	Alfabeto	Alfabeto	Alfabeto	Alfabeto
Alfabeto	Alfabeto	Alfabeto	Alfabeto	Alfabeto	Alfabeto



Escala Gráfica



PROPIEDAD DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL
INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU
ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEL

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA

MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS
INDICADA 34

SECCIONES DEL ESTADO ORIGINAL DEL INSTITUTO
NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.3 DIAGNÓSTICO DE ALTERACIONES Y DETERIOROS DEL ENTORNO INMEDIATO Y EXTERIOR DEL MONUMENTO

5.3.1 ENTORNO INMEDIATO

El parque La Independencia se encuentra invadido por varias casetas de venta de alimentos, las cuales son de metal y lámina, las cuales generan basura, desorden y un impacto visual poco agradable, además la malla del muro perimetral se encuentra rota en varios sectores, así como también oxidada. Los faroles de luz ubicados en el interior del parque, en su mayoría los podemos encontrar con los focos rotos. Las bancas que fueron construidas rodeando las ceibas situadas en el parque, están quebradas debido al crecimiento de las raíces. En las áreas verdes y canchas de fútbol, la grama ha desaparecido por completo prácticamente, debido al constante uso de las mismas y la falta de mantenimiento.

Las calles no poseen un material uniforme, ciertas partes son de adoquín (como sucede en la 7^a Avenida de la zona 4, a un costado del Instituto) y otras de asfalto, además los baches son una constante en todas las calles y avenidas que rodean el monumento.

Con relación a las edificaciones que rodean al Instituto Carlos Dubón, la mayoría presentan una construcción informal, basada en el uso de la lámina de zinc (como muro y cubierta) y la madera (como muro), en otros casos se utilizó muros de block con cubierta de concreto armado, aparte del edificio del Instituto y el monumento del quetzal ubicado en el interior del Parque La Independencia, no existe ningún inmueble con valor histórico, la mayoría son construcciones recientes, motivo por el cual no hay ningún tipo de armonía arquitectónica en el sector.

5.3.2 MONUMENTO

CIMENTACIÓN: no pudo observarse, por lo que es necesario realizar calas para verificar su estado.

PISO: el edificio tiene un piso de cemento Pórtland, el cual prácticamente no ha sufrido ningún cambio desde que se construyó el edificio.

MUROS Y COLUMNAS: las fachadas tienen manchas, moho, humedad, fisuras, desprendimiento de materiales, vegetación y cables de instalaciones sobrepuestas; todo causado por falta de mantenimiento y vandalismo. En la fachada frontal existe un muro perimetral fabricado de block, el cual contrasta con el estilo arquitectónico del inmueble, el cual fue construido para resguardar el interior, afectando únicamente el valor histórico del edificio. La mayoría de columnas del patio central se encuentran podridas debido a las lluvias, y en algunos casos han sido cambiadas por otras de concreto armado imitando las existentes.

PUERTAS Y VENTANAS: las puertas y ventanas del edificio son de madera, de las cuales las ventanas son las que presentan mayor deterioro, debido en algunos casos al vandalismo, a la falta de mantenimiento o a que el tiempo de vida útil del material ha llegado a su fin. Así mismo fueron colocados balcones en las ventanas para proteger de la delincuencia el interior del edificio, pero para su colocación se utilizó cemento para unirlos, dejándolo a la vista. Con las puertas sucede lo mismo que con las ventanas, aunque se han logrado mantener en mejor estado. En el salón que ocupa el laboratorio de computación se colocó una puerta de rejas de metal, con el fin de salvaguardar el equipo pero afectando el monumento para su instalación.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

INSTALACIONES: El edificio presenta en su exterior y en su interior cables y tuberías de instalaciones eléctricas adosados a los muros. Todos los ambientes tienen lámparas, pero en muchos de los casos estas se encuentran quemadas o en mal estado, por lo cual no otorgan una iluminación adecuada a los alumnos cuando se encuentran recibiendo clases. Los canales y tuberías que transportan el agua pluvial hacia el patio se encuentran oxidados y en mal estado provocando que varias columnas del patio central se encuentren podridas.

ESTRUCTURA Y CUBIERTA: El sistema estructural del edificio no presenta daños, a pesar de los años del monumento y a los materiales utilizados, este se mantiene en buenas condiciones, según calas realizadas a los muros. La estructura de la cubierta es a base de tijeras de madera, de las cuales la mayoría se encuentran en buen estado, por haber sido cambiadas en fechas recientes. No se pudo establecer la fecha en que fueron cambiadas las piezas de la estructura de la cubierta, ya que en el instituto no tienen registros de la fecha en que realizaron los trabajos. La cubierta es de lámina de zinc y la mayor parte de ellas se encuentran oxidadas y en muy mal estado, lo cual ha provocado goteras en el interior del inmueble. Los salones y pasillos cuentan con cielo falso, el cual es de plywood, y este debido a las filtraciones de agua existentes en la cubierta está en un estado lamentable (húmedo o deteriorado).

5.3.3 CONCLUSIONES

Es de vital importancia conocer la historia del edificio, el cual fue realizado para dotar a Retalhuleu de un centro de enseñanza de prestigio de acuerdo con las exigencias de la época y por el esfuerzo de mucha gente, El entonces Presidente de Guatemala, Lic. Manuel Estrada Cabrera donó dinero de los fondos del estado destinados a la educación para la construcción del mismo, y de sus aulas han egresado varias figuras de este departamento.

De la misma manera es importante conocer y analizar el estado actual del edificio, por lo que se realizó un levantamiento de forma teórica y gráfica (fotografías y planos) donde se describe el área que abarca el entorno inmediato, el edificio con todos los ambientes del y sus fachadas. Se utilizan planos conteniendo nomenclatura definida en planilla para realizar el levantamiento del sistema constructivo y los materiales que posee el entorno inmediato y el edificio; así también se realiza un el levantamiento de las alteraciones y deterioros que este presenta. Todo esto es indispensable para determinar el estado del monumento y su entorno inmediato; y que toda esta información recopilada sirva para formular la propuesta de conservación.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.4 PROPUESTA DE RESTAURACIÓN

5.4.1 INTRODUCCIÓN

La aplicación de los principios y criterios de restauración sobre los monumentos, no se plantean en forma aislada, pertenecen a un entorno, el cual fue marco del edificio en estudio.

Debido a que no se puede hacer una propuesta de intervención completa del entorno inmediato (fachadas de viviendas, comercios, muros perimetrales, instituciones), se plantean algunos lineamientos a seguir para que el entorno inmediato no contraste visualmente con el edificio en estudio. Con esto se pretende homogenizar el paisaje arquitectónico del lugar.

5.4.2 ENTORNO INMEDIATO

Descripción de la propuesta

Para realizar la propuesta de intervención el entorno inmediato se tomo en cuenta dos aspectos: (a) hacer el análisis del aspecto formal y funcional, donde se describen todas las acciones que tienen relación con forma, características, dimensiones y ubicación; y (b) analizar el aspecto técnico constructivo, materiales propios de la intervención física. En ambos aspectos se examinarán los siguientes componentes:

- Fachadas
- Estructuras y Cubiertas de techos
- Puertas y ventanas

a) Aspecto Formal y Funcional

■ Fachadas:

Con el tratamiento formal de las fachadas de los inmuebles que rodean al Instituto Carlos Dubón, se pretende lograr una integración

para con esto tener un mejor paisaje urbano, con el fin de no tener un contraste con el edificio. Para llegar a este fin se propone:

- Liberar de publicidad pintada, sobrepuesta, saturación de colores y la publicidad desproporcionada en relación con el área de fachada.
- Retiro de las casetas que se encuentran actualmente frente al parque La Independencia, así como la construcción de un nuevo muro perimetral para el parque, el cual no debe de generar un impacto visual negativo.
- Aplicación de pinturas a base de cal, con colores que no rompan con el conjunto.
- Integración de cenefas de la misma altura, material y estilo arquitectónico.
- Consolidación de vanos.
- Se propone que la publicidad no ocupe más del 20% del área de fachada, utilizando dos colores.⁶⁷
- Para las construcciones futuras, se recomienda la creación de una reglamentación por parte de las autoridades municipales, para la regulación de construcciones en cuanto a dimensiones, materiales y sistemas constructivos, prestando mayor atención al aspecto formal especialmente a las alturas de las edificaciones, no permitiéndose más de dos niveles⁶⁸.

⁶⁷ INGUAT. Proyecto de conservación de Santa María, Chiquimula, Guatemala. 1988

⁶⁸ INGUAT. Proyecto de conservación de Santa María, Chiquimula, Guatemala. 1988



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

■ Estructuras y Cubierta de Techo:

- Liberación de humedades, sales, y consolidación de cubiertas.
- Integración de materiales para lograr la unificación.

■ Puertas y Ventanas

- Integración de puertas, ventanas y balcones, con materiales de iguales características e igualdad de diseño, para lograr un paisaje arquitectónico armonioso.
- Liberación de humedades.
- Consolidación de puertas, portones y ventanas.

b) Aspecto Técnico Constructivo

■ Fachadas:

Se propone aplicar a todos los inmuebles:

- Liberación de sales, humedad, hongos.
- Liberación de repellos, cernidos y pinturas en mal estado.
- Liberación de elementos publicitarios de las fachadas.
- Liberación de voladizos de estructura metálica y lámina.
- Liberación de puertas, ventanas y balcones de metal.
- Liberación de puertas y ventanas de madera en mal estado.
- Liberación de muros de lámina.

■ Consolidación de cernidos y acabados finales, mediante la integración de materiales disgregados o faltantes⁶⁹.

■ En el caso de la estación de Bomberos Voluntarios, dado que ya tiene una tipología arquitectónica propia, se recomienda la integración de pinturas de colores que no rompan con la unidad de los elementos de madera y acabados del resto del conjunto.

■ Para los elementos de madera, previo a su instalación serán tratados con fungicidas y químicos para prolongar su vida útil de estos. Para evitar su deterioro y pudrición, se deberán realizar actividades de mantenimiento periódicamente.

■ Se propone evitar que la publicidad ocupe más del 20% del área de muros en viviendas, que está sea por medio de rótulos adosados, y la utilización de únicamente dos colores, y estos deberán ser de madera o plexiglás y no serán mayores de 1.20 m de ancho y 0.60 de alto⁷⁰.

■ Se deberán realizar actividades de mantenimiento para evitar alteraciones y detener el deterioro en su inicio en muros, primordialmente tratamientos de humedad y sales.

⁶⁹ De León Ordóñez, Irma Yolanda. Propuesta de Rehabilitación del conjunto religioso de Santo Domingo Xenacoj, Sacatepequez. Tesis Facultad de Arquitectura. USAC. 1990.

⁷⁰ INGUAT. Proyecto de conservación de Santa María, Chiquimula, Guatemala. 1988



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

■ Estructura y Cubiertas:

- Liberación de sales, humedad y hongos de las losas de hormigón armado. Puede ser por medio de limpieza manual o aplicación de químicos específicos, que penetren los poros de los materiales de las edificaciones.
- Liberación de elementos que interrumpan con la planicie de la superficie, en el caso de las losas de hormigón armado.
- Liberación de cubiertas de lámina de zinc en mal estado.

■ Puertas y Ventanas

- Liberación de puertas, ventanas balcones o verjas en mal estado.
- Consolidación de vanos de puertas y ventanas mediante la nivelación y la misma proporción en medidas, para unificación del entorno.
- Integración de puertas y ventanas, en forma, material, color, y textura, con nuevos herrajes y similitud de accesorios.

c) Descripción Gráfica de la Propuesta:

La se basa en los levantamientos, fotográficos, de materiales, de daños y alteraciones realizadas en el entorno inmediato, (ver capítulo 4, pág. 29 a 37).

Mediante los planos realizados, se puede determinar las áreas afectadas por los diversos factores de deterioro. La descripción gráfica de la propuesta consiste en plasmar en planos cada uno de los puntos de las intervenciones señaladas con anterioridad. Se aplicará a cada caso en particular la intervención a realizar. Debido a que se trata de intervenciones a

elementos externos no justifica la utilización de una metodología gráfica de señalización de intervenciones.

A continuación se presenta el entorno inmediato dibujado, con la propuesta de intervención, con las partes liberadas y con las intervenciones propuestas.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.4.3 RESTAURACIÓN DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN

La restauración es el conjunto de actividades destinadas a salvaguardar, mantener y prolongar la permanencia de los objetos culturales para transmitirlos al futuro.

El principal objetivo de la conservación es prevenir las alteraciones y deterioros desde su inicio, por medio de una serie de actividades físicas básicas.

5.4.3.1 PRINCIPIOS DE RESTAURACIÓN⁶⁷

- ▣ **Primero preservar que restaurar:** es decir que en los elementos originales del edificio se propone realizar actividades para consolidarlos y conservarlos.
- ▣ **Principio de reversibilidad:** para restaurar y conservar el edificio es necesaria la integración de los nuevos elementos, los cuales deberán de ser visibles de forma clara y no fija, para que puedan ser diferenciados de los originales y ser retirados en cualquier momento.
- ▣ **La restauración se apoya en el uso económicamente viable del patrimonio arquitectónico.**
- ▣ **El principio de no aislamiento del contexto:** el edificio debe integrarse al entorno inmediato como un todo, cumpliendo con un servicio social y cultural a la población.
- ▣ La conservación es una actividad sistemática, ya que se propone establecer una planeación del curso de acciones que han de seguirse; como diagnóstico, delimitación del objeto, sitio, conjunto, regulaciones, estrategias, factibilidad y otras.

⁶⁷ Molina Soto, María Elena. Valorización del Templo Parroquial de San Sebastián y su Entorno Inmediato. Tesis de Maestría Facultad de Arquitectura. USAC. 1995. Pág. 140.

- ▣ Conservar implica una elección, ya que existen varios tipos de intervenciones como liberación, consolidación, reintegración, integración, adecuación, restablecimiento, revitalización, reconstrucción, reciclaje, y otros.

5.4.3.2 FACTORES QUE JUSTIFICAN LA RESTAURACIÓN⁶⁸

- ▣ **Factores Históricos:** El Instituto Normal Mixto Carlos Dubón a lo largo de su historia, ha sido testigo de la vida social de la ciudad de Retalhuleu, además fue declarado Monumento Histórico y forma parte del Patrimonio Cultural de la Nación.
- ▣ **Factores Ideológicos:** Este monumento refleja parte de la imagen cultural y social del municipio de Retalhuleu.
- ▣ **Factor Estético:** En el momento de su concepción el Instituto Normal Mixto Carlos Dubón era muestra de la expresión formal de la estructura social de la época, y ahora es testigo de un proceso de cambio, costumbres y necesidades de la población.
- ▣ **Factor Económico:** Este importante centro educativo, contribuye con la sociedad y la economía de esta. Asimismo por el área física que ocupa, ubicación e infraestructura que posee, tiene un alto valor económico, y al restaurarlo su valor se incrementará; además de poseer un invaluable valor como Monumento Histórico.
- ▣ **Factor Social:** el Instituto Normal Mixto Carlos Dubón forma parte del casco urbano del municipio de Retalhuleu, siendo parte del crecimiento y necesidades de este, por lo que se justifica su

⁶⁸ Molina Soto, María Elena. Valorización del Templo Parroquial de San Sebastián y su Entorno Inmediato. Tesis de Maestría Facultad de Arquitectura. USAC. 1995. Pág. 140.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

Restauración y Revalorización para que siga siendo socialmente productivo.

- **Factor Educativo:** el Instituto Normal Mixto Carlos Dubón, desde sus inicios (como Escuela Práctica), ha formado a generaciones de retaltecos, además de ser el primer centro educativo en el departamento que se dedicó a la formación de maestros.
- **Factor Turístico:** el departamento de Retalhuleu recibe una gran cantidad de visitantes cada año, al restaurar el Instituto Normal Mixto Carlos Dubón se tendría un nuevo atractivo para el municipio, el cual sería parte de una ruta de interés turístico que abarcaría el centro histórico y el monumento restaurado.

5.4.3.3 PROCESO DE RESTAURACIÓN

Los trabajos de restauración se realizarán basándose en criterios y conceptos internacionales, resultado de investigaciones y análisis a determinados monumentos.

Para lograr la restauración se realizarán una serie de actividades físicas básicas sobre monumentos con la finalidad de reparar los daños, haciendo intervenciones a los componentes del edificio, principiando en los cimientos (realizando un análisis previo a los mismos) para finalizar en la cubierta. A continuación se realiza la descripción teórica de la propuesta de conservación.

Metodología a utilizar

Las intervenciones previas a realizar la restauración serán:

- **Exploración:** actividad de investigación y recopilación de información necesaria para la programación del trabajo específico⁶⁹.
- **Liberación:** supresión de elementos agregados sin valor histórico, cultural o natural; que afectan la conservación e impiden el conocimiento histórico del objeto, ya que alteran el espacio formal, estructural o funcional del inmueble⁷⁰.
- **Consolidación:** tiene por objeto principal detener las alteraciones en proceso, detectadas en la exploración mediante la integración y reintegración de elementos nuevos o existentes que den solidez a las partes tratadas⁷¹.
- **Integración:** es la acción de aportar nuevos elementos visibles, para asegurar la conservación de los edificios⁷².

5.4.3.4 DESCRIPCIÓN DE LA INTERVENCIÓN

Muros exteriores

- Se eliminarán hongos, sales, microflora, plantas e insectos, aplicando insecticidas y fungicidas, además del material de acabados disgregados por la erosión. Limpieza con detergente neutro y escobeta vegetal.
- Para tratar el problema de la humedad provocada por capilaridad se recomienda la asesoría de un profesional especializado.

⁶⁹ Chafón Olmos. Fundamentos de la Restauración. Coordinación General de Estudios de Post-Grado. Universidad Autónoma de México. Facultad de Arquitectura. México 1988.

⁷⁰ González Avellaneda, Albert. Manual Técnico de Procedimientos para la Restauración de Monumentos en el D.F. INAH. México. 1988.

⁷¹ Chafón Olmos. Fundamentos de la Restauración. Coordinación General de Estudios de Post-Grado. Universidad Autónoma de México. Facultad de Arquitectura. México 1988.

⁷² Chafón Olmos. Fundamentos de la Restauración. Coordinación General de Estudios de Post-Grado. Universidad Autónoma de México. Facultad de Arquitectura. México 1988.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

- Se liberará el área de muro de la fachada posterior de la cubierta de lámina que actualmente cubre parte del patio de la planta media, desmontando la estructura existente y se integraran materiales donde se anclaba la misma.
- Se liberará del material de acabados desprendidos, disgregados por la erosión.
- Se liberará al edificio del muro perimetral construido al sur de la fachada este.
- Se liberará de cables y tuberías de conducción las fachadas.
- Se liberará del actual muro perimetral.
- Se integrarán un nuevo perimetral de ladrillo con acabado a base de cal y arena, con barrotes para poder apreciar el edificio desde el exterior.
- Se integrarán materiales faltantes en las cornisas del edificio.

Muros interiores y columnas

- Se liberarán de humedad, sales, hongos, telarañas, insectos, aplicando insecticidas y fungicidas, limpieza con detergente neutro y escobeta vegetal.
- Se liberará de material de acabados desprendidos, revestimiento dañado por humedad causada por las filtraciones de agua en la cubierta.
- Se liberará de los murales existentes.
- Se liberará de materiales agregados como el cemento. Se aplicará aire a presión para limpiar los residuos en el interior y se lavará con agua limpia.
- Se liberará de elementos como clavos, piezas de madera, muebles de madera adosados a los muros.

- Se liberará del muro tabique que divide al baño de la oficina de la dirección vespertina.
- Se liberará de pintura de aceite las bases de piedra y las columnas de madera del patio central, así como al busto del señor Carlos Dubón.
- Se liberarán las columnas de madera del patio central que se encuentran en mal estado o podridas y de las que fueron hechas de concreto.
- Se liberará de la pintura que actualmente cubre los muros.
- Se integrará el revestimiento dañado.
- Se integrará un nuevo muro tabique en donde se encuentra el baño, que no afecte la estructura del edificio.
- Se integrarán columnas de madera con el diseño original, que irán recubiertas con barniz para prolongar su tiempo de vida útil.

Ventanas

- Se liberará de marcos de madera podrida y apolillada o deteriorada.
- Se liberará de agentes biológicos: insectos, tela de araña.
- Se liberará de todos los balcones.
- Se liberará o se retirará todo el material con que fueron rellenadas las grietas en donde se colocaron los balcones de las ventanas. Se aplicará aire a presión para limpiar los residuos en el interior y se lavará con agua limpia.
- Se integraran estructuras de madera y ventanas con vidrio transparente nuevas, para lograr una mejor iluminación en los ambientes.

Puertas

- Se liberará de pintura de aceite.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

- Se liberará de puertas de madera en mal estado y de puertas de metal.
- Se liberará el portón de metal del ingreso principal al edificio y los de ingreso al instituto.
- Se integrará sellador y pintura para puertas de madera.
- Se integrará un portón de madera para el ingreso del edificio y otro con barrotes de hierro forjado para el ingreso al instituto.
- Se integrarán nuevas puertas de madera, en donde se hallan retirado las que se encontraban en mal estado.

Pisos

Se conservará el piso original.

- Se liberará de suciedad, manchas, hongos.
- Pisos en el área de servicios sanitarios.
- Se integrará piso en el área de servicios sanitarios con características antideslizantes.

Instalaciones

- Se liberará de tubería de PVC, de hierro galvanizado, de bajadas de agua que aparecen expuestas, dentro y fuera del edificio.
- Se liberará de cables de instalaciones eléctricas y de telefonía ubicados dentro y fuera del edificio.
- Se integrarán las instalaciones de cableado sin causar daño a la estructura del edificio y en la medida de lo posible se procurara que no sean visibles.

Techos

- Se liberará de todas las láminas oxidadas.
- Se liberará de agentes biológicos: insectos, tela de araña.

- Se liberará de partes de la estructura de madera que se encuentren en mal estado.
- Se integrarán nuevas láminas.
- Integración de piezas nuevas de madera de la estructura de la cubierta.

Cielo Falso

- Se liberará de todo el cielo falso existente.
- Se integrará nuevo cielo falso de machimbre.

Conjunto

- Se liberará la cancha de básquetbol que existe frente a la fachada este del monumento.
- Se liberará el tanque elevado que existe frente a la fachada sur del monumento.
- Se liberará de la grama existente a un lado de la fachada norte del edificio antiguo.
- Se liberará del ripio y material acumulado que se encuentra frente a la fachada sur del edificio, así como el que se encuentra en el área de la piscina.
- Se liberará los muros de humedad, hongos, sales, microflora, plantas e insectos, limpieza con detergente neutro y escobeta vegetal.
- Se liberarán todas las áreas de piso de tierra.
- Se liberarán todas las láminas de cubiertas que se encuentren en mal estado.
- Se liberará de humedad, hongos, sales, microflora, las cubiertas que son de concreto.
- Las paredes de la piscina se liberarán de suciedad, hongos, manchas.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

- Se integrará nueva grama y vegetación en las jardineras existentes a los lados norte y sur del monumento, así como en las áreas adyacentes al mismo.
- Se integrarán nuevos materiales en el área de la cancha de básquetbol (como adoquín de color), para crear una plaza frente al monumento.
- Se integrarán nuevas láminas.
- Se integrará pintura para las paredes de la piscina.
- Se integrarán nuevas jardineras y áreas de estar en las áreas verdes.
- Se integrará adoquín ecológico en las áreas que se encuentran actualmente de tierra, exceptuando el campo de fútbol y áreas verdes.
- Se integrará una cisterna para sustituir el tanque elevado.

MANTENIMIENTO

Muros

- Limpieza periódica de muros para mantenerlos libres de humedad, hongos, evitando el crecimiento de agentes biológicos como microflora, insectos y tela de arañas.
- Revisión periódica de las instalaciones, para evitar un mal funcionamiento de las mismas.

Puertas y Ventanas

- Limpieza general de vanos y esquinas para evitar la acumulación de polvo, insectos y tela de arañas.
- Limpieza periódica de vidrios para evitar que se opaquen y les aparezcan manchas.
- Limpieza y mantenimiento de balcones, evitando la oxidación.

Cubierta y Estructura

- Limpieza periódica de las láminas para evitar goteras.
- Revisión de uniones de cubierta para evitar filtraciones.
- Limpieza periódica de la estructura de madera para evitar acumulación de telas de araña y posibles madrigueras de roedores.
- Limpieza periódica de machimbre del cielo falso, con el fin de evitar la proliferación de agentes biológicos.

Pisos y Acabados

- Limpieza periódica de blanqueados y aplicación de pinturas a base de cal, especialmente en áreas de mayor tránsito de personas.
- Limpieza diaria del piso de todo el edificio, evitando la acumulación de humedad en los servicios sanitarios.

Conjunto

- Recorte periódico de la grama y de las plantas para evitar que crezcan sin control.
- Revisión y limpieza periódica de las cubiertas para evitar goteras.

5.4.4 DESCRIPCIÓN GRÁFICA DE LA PROPUESTA

En la descripción gráfica de la propuesta es mediante los planos del edificio antiguo del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón, así como la planta de conjunto del mismo. En ellos se detallan las intervenciones a realizarse, basadas en el método gráfico de Eugenia María Acevedo Salomao⁷³.

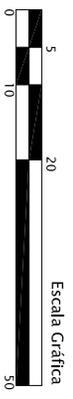
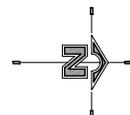
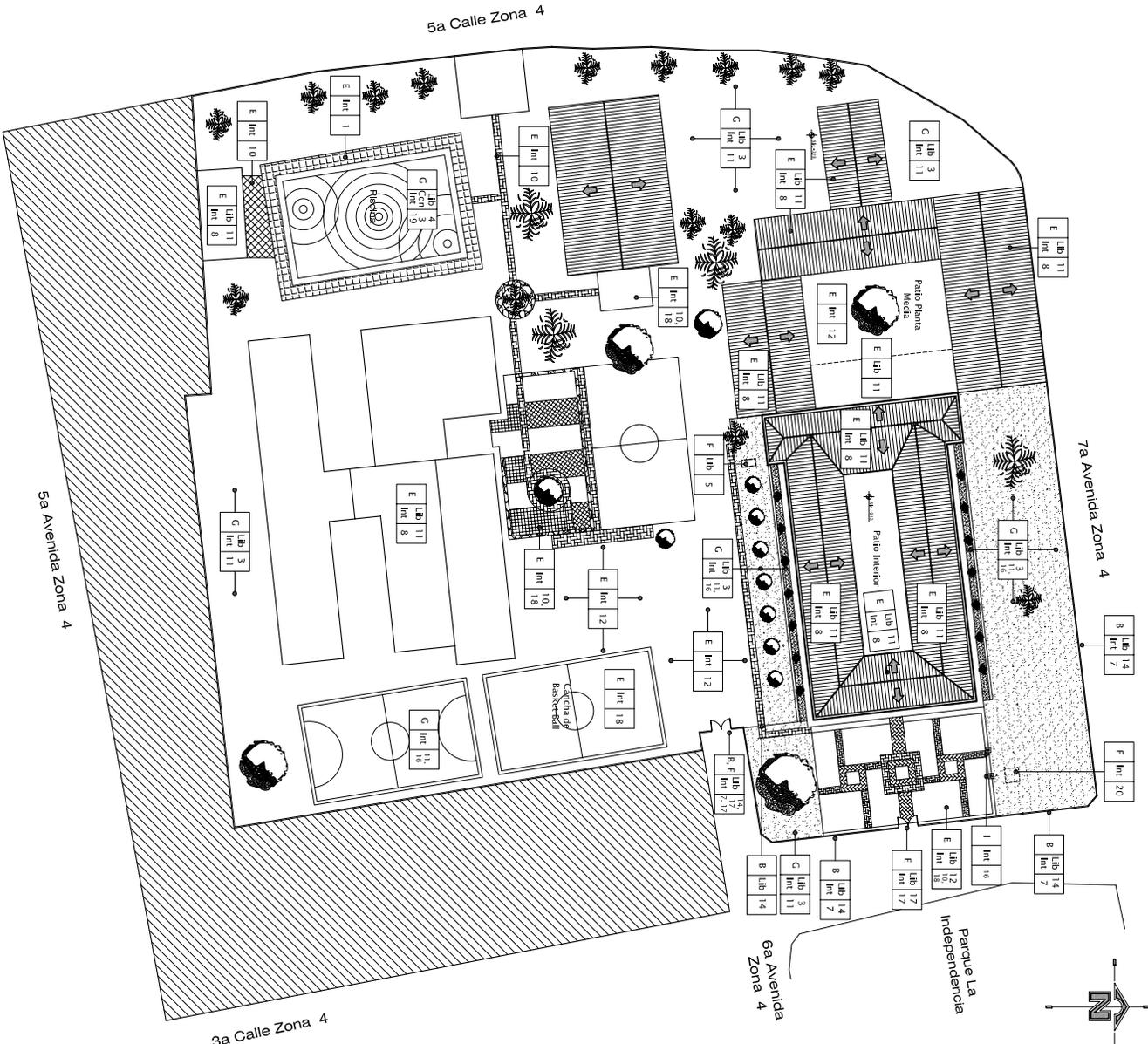
⁷³ Acevedo Salomao, Eugenia María. Paquete Didáctico (Selección de Textos) Elaborado para Léxico y Patrimonio Cultural.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

NOMENCLATURA DE CRITERIO DE INTERVENCIÓN

RENGLÓN	TIPO	INTERVENCIÓN	NOMENCLATURA		
A. CIMIENTOS	EXP. EXPLORACIÓN	1. Excavación para determinar profundidad 2. Análisis de estado de conservación 3. Determinación de profundidad			
B. ELEMENTOS DE CARGA VERTICAL	LIB. LIBERACIÓN	1. Materiales disgregados o faltante de material 2. Repellos y blanqueados en mal estado 3. Plantas, micloflora e insectos 4. Humedad, hongos y erosión 5. Elementos agregados 6. Piezas de estructura en mal estado 7. Cielo falso en mal estado 8. Material de relleno de grietas aplicado sin conocimiento técn 9. Marcos de madera en ventanas 10. Instalaciones sobrepuestas 11. Cubierta de lámina en mal estado 12. Torta de concreto			
C. ELEMENTOS DE CARGA HORIZONTAL					
D. ELEMENTOS MIXTOS					
E. ACABADOS		CON. CONSOLIDACIÓN		13. Muro de block 14. Madera en mal estado 15. Canal y tubería de B.A.P 16. Pintura de aceite 17. Puerta o portón 18. Herrería 19. Grafiti	
				1. Inyección de grietas con mortero de cal y arena 2. Limpieza y revisión de pisos 3. Limpieza y revisión de muros 4. Limpieza y aplicación de fungicidas	
F. INSTALACIONES		INT. INTEGRACIÓN		1. Piso antideslizante 2. Acabados de materiales faltantes 3. Piezas de estructuras 4. Columnas de madera 5. Marcos de madera y vidrio para ventanas 6. Pintura a base de cal 7. Muro de ladrillo 8. Techo de lámina + pintura anticorrosiva color rojo mate 9. Azulejo	
G. COMPLEMENTOS					
H. ELEMENTOS DE ORNAMENTACIÓN					
I. MUEBLES FIJOS					10. Adoquín de color para plaza o caminamiento 11. Grama y vegetación 12. Adoquín ecológico 13. Impermeabilizante madera expuesta 14. Baranda hierro forjado 15. Cielo falso de madera 16. Jardineras y ornamentación 17. Puerta o portón de madera 18. Piso de concreto 19. Pintura para piscina 20. Cisterna



PLANTA DE CONJUNTO

PLANTA DE INTERVENCIONES

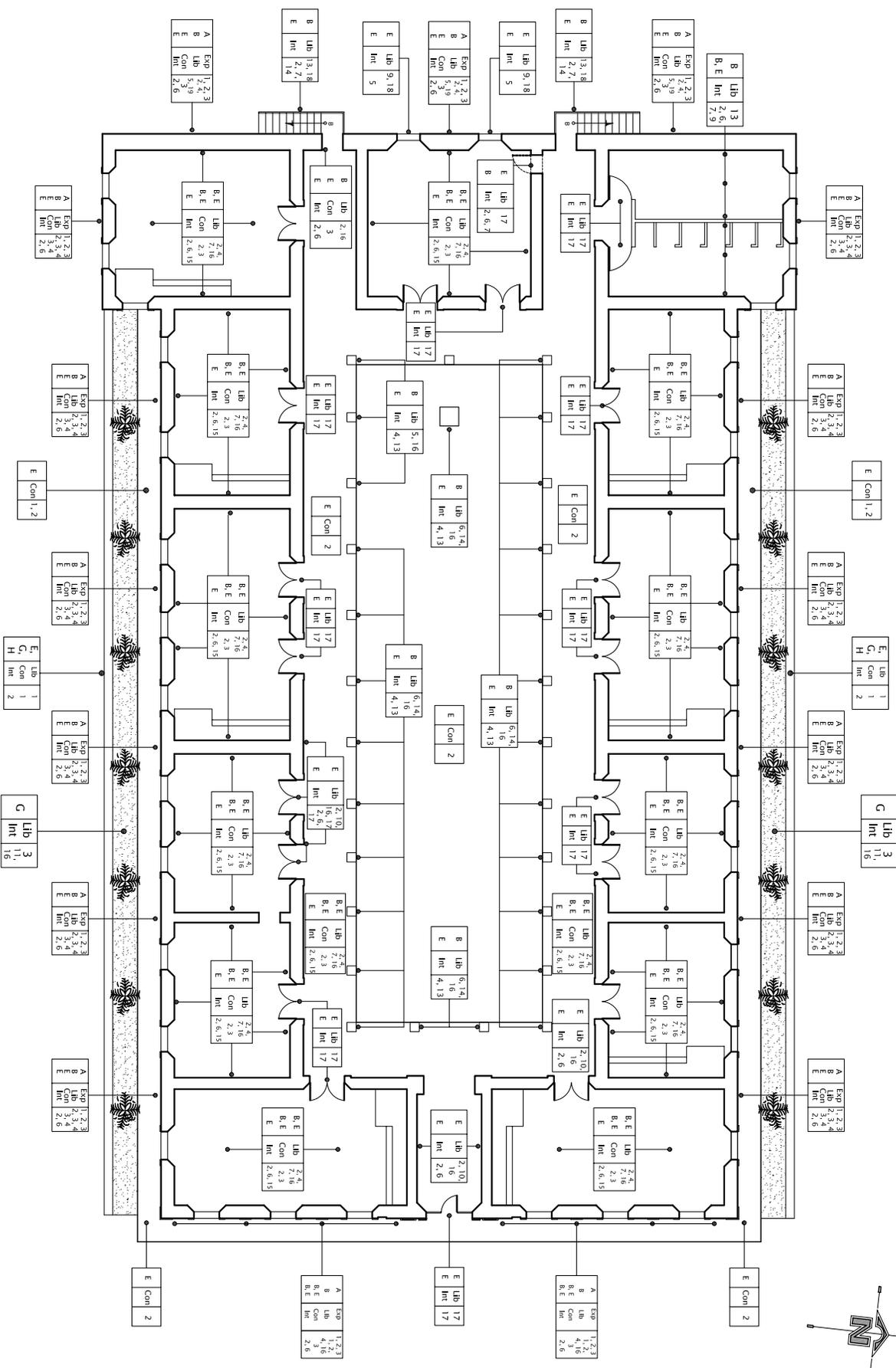
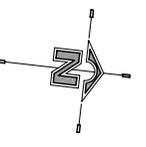
ESC. 1/1000

NOMENCLATURA	
tipo	
Región	
Intervención	

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
 FACULTAD DE ARQUITECTURA

PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL
 INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU
 ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

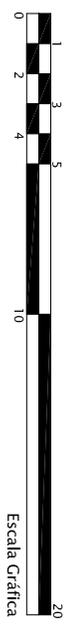
NOMBRE:	CARRER:	ESCALA:	PÁGINA:
MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	199820013	INDICADA	37
			45



PLANTA EDIFICIO ANTIGUO

PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

ESC.: 1/250



NOMENCLATURA	
tipo	
Renglón	
Intervención	

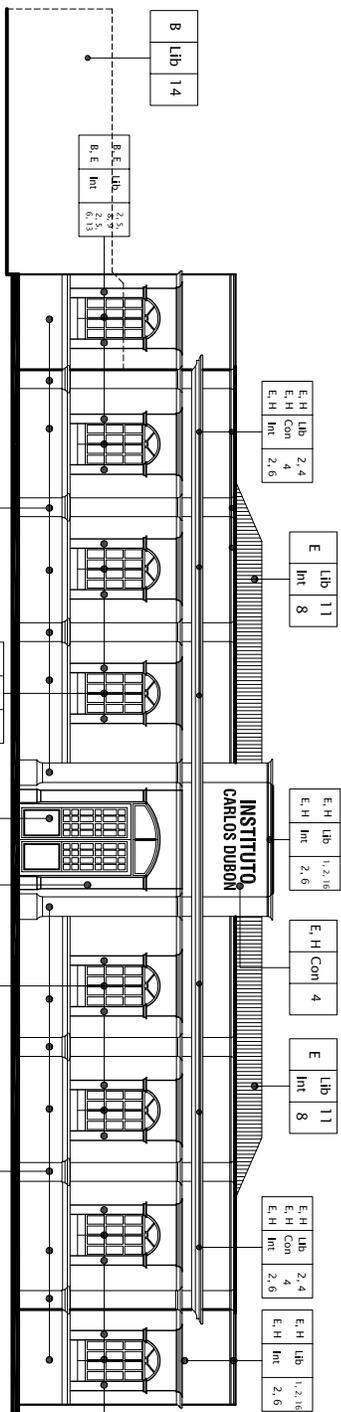
Fuente: propia.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA

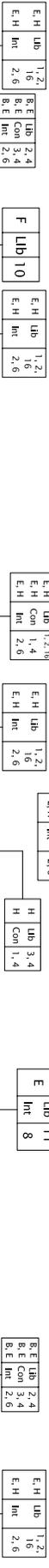
NOMBRE:	MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CARRER:	199820113	ESCALA:	INDICADA	PLANTA:	100
PLANTA DE PROPUESTA DE INTERVENCIÓN							38
							45



ELEVACIÓN ESTE

PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

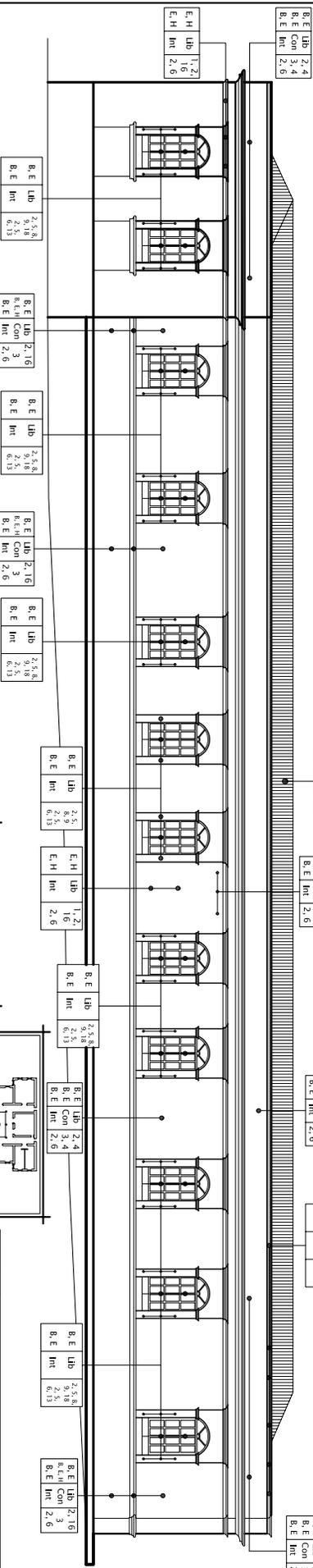
ESCALA: 1/2000



ELEVACIÓN NORTE

PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

ESCALA: 1/2000



ELEVACIÓN SUR

PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

ESCALA: 1/2000



NOMENCLATURA

tipo
Renjón
Intervención

Fuente: propia.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y REICICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

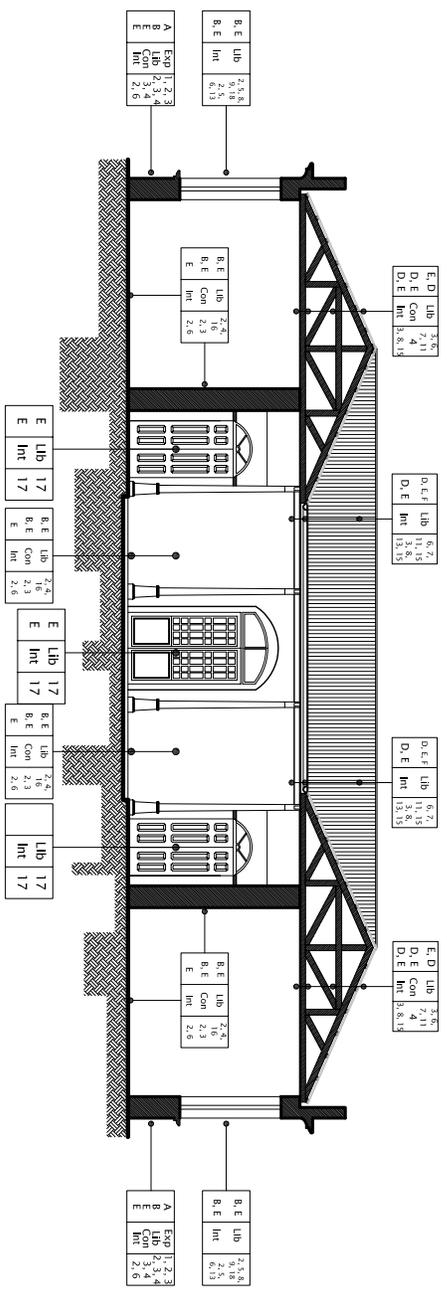
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

FACULTAD DE ARQUITECTURA

MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS

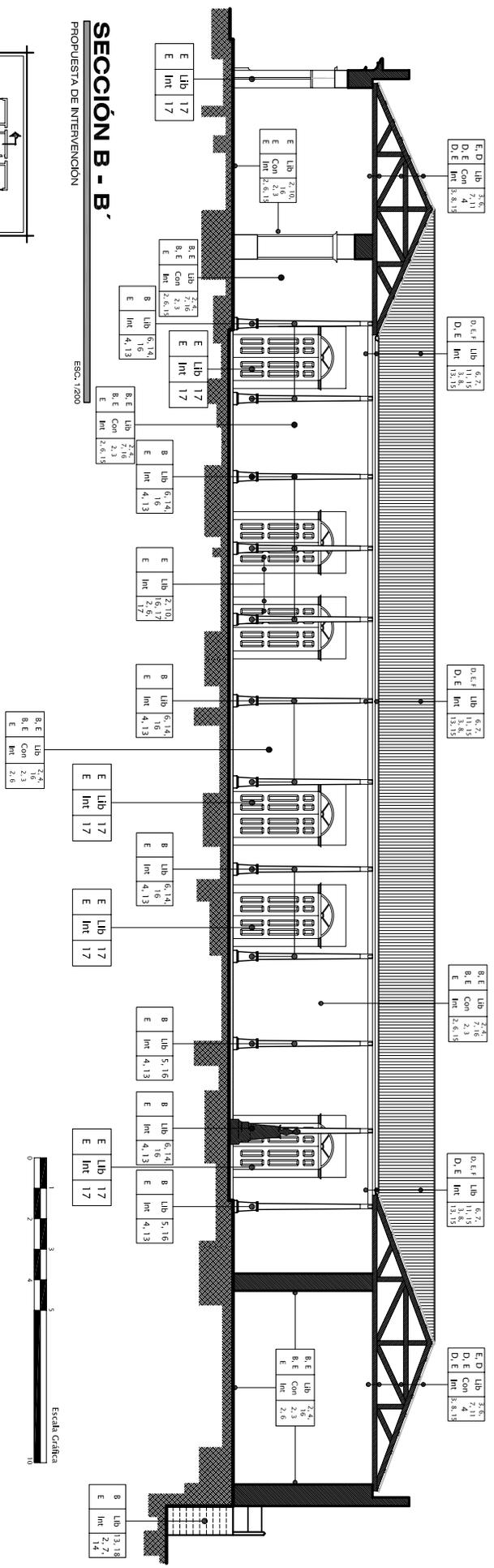
INDICADA 39

ELEVACIONES DEL ESTADO ORIGINAL DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN



SECCIÓN A - A'

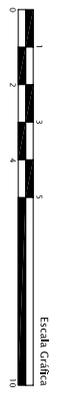
PROPUESTA DE INTERVENCIÓN



SECCIÓN B - B'

PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

ESC. 1/200



Fuente: propia.

NOMENCLATURA

NOMENCLATURA	
tipo	Intervención
Replanteo	Intervención



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA

MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS 199820013 INDICADA 40

SECCIONES DEL ESTADO ORIGINAL DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN 45



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.4.4 PROPUESTA DE RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN

Reciclaje:

“Conjunto de actividades que hacen posible utilizar un edificio antiguo adecuándolo para un uso social diferente al original y en armonía con el contexto natural y urbano compatible con la categoría de monumento”⁶⁷.

5.4.1 Principios teóricos para llevar a cabo el reciclaje del monumento

- a. **Reversibilidad:** se relaciona con la posibilidad de realizar intervenciones mediante técnicas y materiales contemporáneos que se puedan aplicar actualmente, pero que se puedan remover con facilidad en el futuro.
- b. **No alteraciones espaciales:** respetar las dimensiones y proporciones originales de los espacios y volúmenes del monumento al momento de planificar la propuesta.
- c. **Compatibilidad:** respetar las características espaciales que posee el monumento, con la finalidad de darle un uso que se adapte a estas, con la finalidad de evitar un uso inapropiado que deteriore el monumento.

⁶⁷ Ceballos, Mario. To Quiñónez, Marco A. El Complejo Arquitectónico de la Recolección de Antigua Guatemala. Propuesta de Restauración y Reciclaje. Tesis de Maestría. Facultad de Arquitectura. USAC. 1990.

5.4.2 Introducción

El fin de la conservación de monumentos es la preservación de testimonio histórico cultural que se concreta con el objeto arquitectónico, conservando sus valores estéticos e históricos, la mejor forma de conservar un monumento restaurado, consiste en darle un destino, reanimarlo a una nueva vida la cual no debe borrar, disminuir, o deteriorar la calidad original del edificio, sino, por lo contrario, afectar lo menos posible esa calidad, y de ser posible exaltarla⁶⁸.

Luego de haber analizado la ciudad de Retalhuleu, el entorno inmediato del edificio con relación a las actividades que allí se desempeñan, se llegó a la conclusión que el uso que se le da al edificio antiguo del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón es de gran impacto en las instalaciones de este, ya que existen tres jornadas de estudio y un excesivo número de usuarios, lo cual nos hace pensar en darle un uso que represente un daño menor al inmueble, pero que este ligado con las actividades administrativas y educativas de este centro educativo.

5.4.3 Análisis del uso actual del Monumento

El Instituto Normal Mixto Carlos Dubón se encuentra bajo la rectoría y autoridad superior del Ministerio de Educación, bajo la tutela de la Dirección Departamental de Educación, según acuerdo Gubernativo No. 165-96, siendo esta la que supervisa a todas las escuelas públicas urbanas, rurales y colegios privados de todo el departamento.

⁶⁸ Lujan Muñoz, Jorge. Observaciones sobre tres problemas en la Conservación de Monumentos <El destino de los Monumentos Restaurados>. Editorial Universitaria. Guatemala. C.A.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

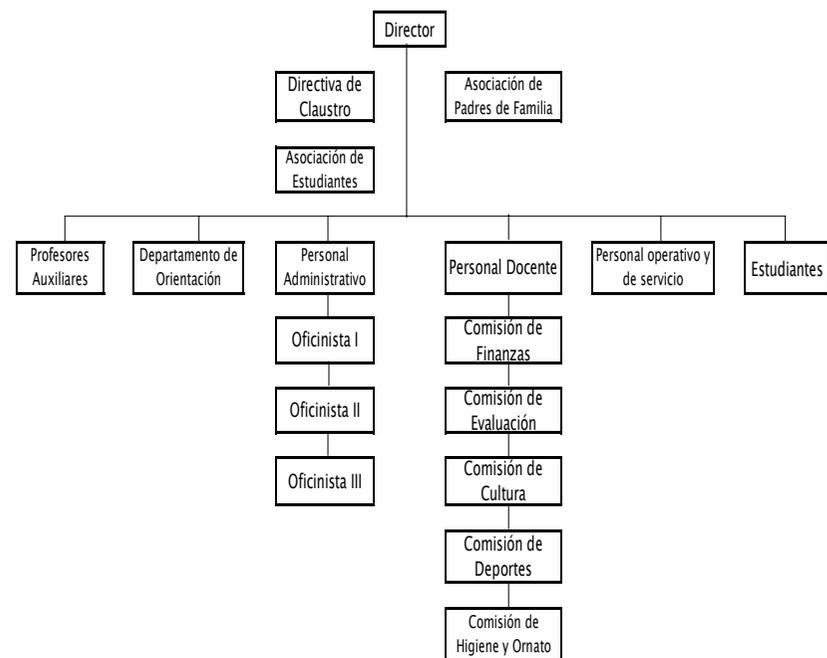
Entre las funciones principales de la Dirección Departamental de Retalhuleu, están⁶⁹:

- La planificación educativa elaborando el plan operativo correspondiente a la comunidad.
- Formular diagnósticos e investigaciones que orienten a cerca de las necesidades educativas prioritarias.
- Promover y gestionar la obtención de recursos para la ejecución de programas mediante donaciones y cooperación técnica y financiera nacional e internacional.
- Programar y presupuestar la construcción, mantenimiento, reparación y ampliación de la infraestructura física educativa del departamento y velar por su adecuada ejecución con el encargado de los programas de apoyo de la UDA (Unidad de Desarrollo Administrativo).

El uso actual del monumento es puramente de enseñanza – aprendizaje, dedicado a la educación media, la cual se dirige a la formación de maestros de educación primaria urbana, aunque también se utilizan las instalaciones para la educación de básicos. Por tal motivo se cuenta con una Escuela Anexa, la cual cumple con una función de ser parte de la realización de las Prácticas Supervisadas para los alumnos de Sexto Magisterio. Es importante mencionar que la Escuela Anexa cuenta con su propia sección administrativa. El instituto es patrimonio del Estado, por lo cual los cambios físicos, administrativos o de cualquier índole deben ser llevados a cabo en conjunto con el Ministerio de Educación.

a. Estructura Orgánica del Instituto Carlos Dubón

La estructura orgánica del instituto, según datos proporcionados por el director de la jornada matutina es la siguiente:



⁶⁹ www.mineduc.gob.gt



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.4.4.4 Propuesta de Reciclaje

El uso de edificio no ha cambiado con el paso de los años, ya que desde su apertura (en 1909) ha sido un centro educativo, lo único que ha cambiado es que ahora existen tres jornadas que hacen que se haga un uso excesivo de las instalaciones y el nombre con el que se ha identificado. Inicialmente este establecimiento se llamó Escuela Práctica para Varones de Retalhuleu, para luego cambio su nombre por Instituto Agrícola Industrial. Posteriormente, en febrero de 1952 cambio a Escuela Pre-vocacional, para cambiar en julio de 1962 de forma definitiva por el que sustenta en la actualidad. Desde que este establecimiento lleva el nombre del señor Carlos Dubón, se ha dedicado a la formación de maestros de educación primaria urbana.

Según datos del Informe del Programa de Apoyo al proceso de descentralización del año 2006, a nivel de básicos y de diversificado en el departamento existen 4,692 estudiantes, los cuales están repartidos en 8 establecimientos privados y 15 públicos u oficiales, entre los cuales se encuentra el Instituto Carlos Dubón.

El establecimiento cuenta con diferentes áreas para el desarrollo de las labores educativas, y según una entrevista con el director de la jornada matutina Lic. Napoleón Villatoro, se tiene prevista una ampliación a las instalaciones, consistente en dos módulos de aulas los cuales están dentro del plan del trabajo de la Dirección de Educación de Retalhuleu y el Consejo Departamental de Desarrollo, lugar a donde se trasladarían los diferentes grados que ocupan el edificio antiguo. Vale la pena recordar que la finalidad de la conservación es preservar el patrimonio histórico, y la mejor forma de conservar un monumento restaurado es darle un destino que no afecte tanto al inmueble y realce sus atractivos arquitectónicos.

Luego de analizar el uso actual que tiene el edificio, los factores que han propiciado el deterioro del mismo, y teniendo en cuenta las demás áreas que posee el instituto y la futura ampliación que se tiene

prevista realizar, se propone que se cambie el uso del monumento, de salones de clase, a un uso administrativo el cual provocaría un impacto menor a las instalaciones, que el que lleva ahora. Con esto las direcciones de cada jornada (matutina, vespertina y nocturna) contarían con un espacio más propicio para el desarrollo de sus actividades.

Además en la propuesta se contempla que el salón destinado a impartir la clase de computación siga funcionando de la misma manera, ya que cuenta con las instalaciones y el mobiliario para el desarrollo de esta actividad. Se plantea readecuar el uso de los salones para la realización de diferentes actividades educativas tales como: una pequeña biblioteca o área de lectura para alumnos y maestros; áreas de exposición en donde se ubiquen muebles antiguos con que cuenta el instituto; el salón de profesores se ubicará en el mismo lugar donde se encuentra, solamente se readecuar la distribución mobiliaria; se propone utilizar uno de los salones más grandes para efectuar conferencias, reuniones o pequeños actos protocolarios. Los servicios sanitarios quedarán en el área que se encuentran actualmente, solo que quedará dividido el uso para mujeres y para hombres, no como sucede en este momento. Asimismo se plantea implementar un área destinada para enfermería.

5.4.4.5 Premisas de Diseño⁷⁰

a. Premisas Generales de Diseño

- ▣ Las calles de ingreso al conjunto arquitectónico deberán señalarse apropiadamente con símbolos adecuados a una zona educativa.

⁷⁰ Normas de Diseño de establecimientos educativos. USIPE, Ministerio de Educación de Guatemala. Guatemala 1978.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

- La vegetación será primordial, se deberá proteger la existente en lo que sea posible y plantar árboles frondosos y adecuados al clima de la región para proporcionar sombras y protección a los ambientes.
- El conjunto arquitectónico estará alejado de la calle principal como mínimo diez metros; interponiendo entre la calle y las edificaciones, barreras naturales que eviten la contaminación ambiental.
- Las puertas serán de dos hojas y abrirán hacia fuera; y si dan hacia pasillos, nunca deberán situarse frente a otras.
- En servicios sanitarios se utilizarán pisos antideslizantes y opacos.
- El ingreso y egreso deben ser ubicados estratégicamente de acuerdo con las características de las funciones calles adyacentes, con su respectivo control de ingresos.
- Se debe proporcionar a los ambientes de ventilación alta, cruzada, constante y controlada por medios mecánicos.
- Tomar las precauciones necesarias para amortiguar el ruido, producido tanto en el interior como en el exterior, lo que supone una correcta elección del material, como el uso de protectores en el apoyo de los mobiliarios.

b. Premisas específicas de diseño

- Los niveles de iluminación artificial recomendados para establecimientos educativos son:

Nivel primario

Aulas 200 a 400 luxes

Nivel Superior

Aulas 250 a 500 luxes

Laboratorios 250 a 500 luxes

La iluminación artificial debe ser difusa para que no moleste la vista.

- El tipo de lámparas a utilizar en establecimientos educativos es el siguiente:

<u>Local</u>	<u>Tipo de Lámpara</u>	<u>Espectro luminoso</u>
Aulas	Incandescente o fluorescente	Semidirecta
Bibliotecas y Salas de lectura	Incandescente	Semidirecta o Directa concentrada

- En cuanto a color se recomienda el uso de colores fríos (verde, azul, gris, etc.) en regiones donde la luz solar sea muy intensa; en tanto que en aquellas donde la luz sea poca, se utilizan los colores cálidos (amarillo, naranja, ocre, etc.).
- Los espacios educativos tienen que tener un efecto tranquilizante en sus colores por lo cual se recomienda los colores naranja, amarillo y verde con sus respectivas derivaciones.
- En regiones cálidas, en las zonas inmediatas al exterior de las aulas o ambientes internos, las aberturas de ventilación deben de estar a la sombra para asegurar que el aire caliente se eleve y el aire frío descienda.
- En cuanto a confort acústico se recomienda la utilización de materiales porosos ya que son los que mejor absorben el sonido, mientras los duros tienden a propagarlo.
- El sistema de las redes de drenaje debe realizarse de forma separativa, para garantizar la evacuación tanto de aguas negras como pluviales.
- La orientación ideal será la Norte-Sur. Teniendo en cuenta principalmente el sentido del viento dominante, debiendo abrir las ventanas bajas en ese sentido. Las canchas deportivas se orientarán Norte-Sur.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

5.4.4.6 Proceso de Diseño

MATRIZ DE DIAGNÓSTICO

FUNCIÓN	AMBIENTE	ACTIVIDAD	RELACIÓN CON OTROS AMBIENTES	USUARIO	No. USUARIOS	MOBILIARIO	EQUIPO	ACCESORIOS	OBSERVACIONES
Entrar / Salir	Ingreso	Ingreso, salida	pasillos						
Caminar	Pasillos	Caminar	Todos						
ADMNISTRACIÓN	Dirección Jornada Matutina	Organizar dirigir planificar decidir coordinar	Secretaría Jornada matutina, Archivo general	Director Auxiliar Dirección	2	escritorios sillones sillas librerías mesa	Computadora Impresora teléfono	útiles de oficina	
	Secretaría Jornada Matutina	Apoyo Direc. Informar Recibir	Dir. Jor. Mat. Archivo Gral.	Secretarías Contador Auxiliar de Cont.	4	escritorios sillones archivos librerías mesa	Computadora Impresora teléfono	útiles de oficina	La jornada matutina contará con un ambiente exclusivo para la Secretaría por ser la jornada que presenta mayor asistencia.
	Dirección Jornada Vespertina	Organizar dirigir planificar decidir coordinar	Archivo Gral	Director Auxiliar Dirección Secretaria Contador	4	escritorios sillones archivos librerías mesa	Computadora Impresora teléfono	útiles de oficina	
	Dirección Jornada Nocturna	Organizar dirigir planificar decidir coordinar	Archivo Gral	Director Secretaria Contador	3	escritorios sillones archivos librerías mesa	Computadora Impresora teléfono	útiles de oficina	
	Salón de Profesores	Sesionar Compartir Informar Descansar Planificar	Material Didáctico y Reproducción	Docentes	15 a 20	mesa de reunión sillas sillones mesa librerías		útiles de oficina	Seguirá en el mismo sitio que ocupa actualmente, solamente se readecuará la distribución.

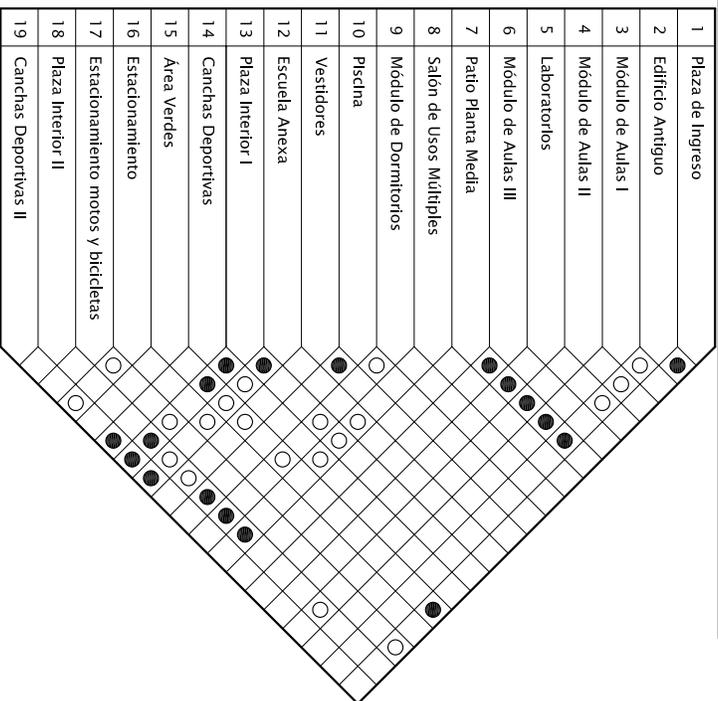


PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

MATRIZ DE DIAGNÓSTICO

FUNCIÓN	AMBIENTE	ACTIVIDAD	RELACIÓN CON OTROS AMBIENTES	USUARIO	No. USUARIOS	MOBILIARIO	EQUIPO	ACCESORIOS	OBSERVACIONES
ACADÉMICO CULTURAL	Sala de Lectura	Leer Estudiar Investigar	Material Didáctico y Reproducción	Alumnos Docentes	30	Mesas Sillas Estanterías Escritorio	Computadora	útiles de oficina	
	Área de Exposición	Guardar Visitar Caminar Apreciar	Servicios Sanitarios, Pasillos Material Didáctico y Reproducción	Alumnos Docentes Visitantes externos	variable	Estanterías para exposición			Aquí se exhibirá mobiliario antiguo existente en el edificio, logros obtenidos por el instituto, pinturas, etc.
	Salón de Computación	Capacitar Enseñar Evaluar Practicar	Material Didáctico y Reproducción	Alumnos Docentes	17	Muebles para computadora Sillas Escritorio	Computadoras	útiles de oficina	
	Salón de Conferencias	Capacitar Enseñar	Material Didáctico y Reproducción	Alumnos Docentes	35	Sillas	Equipo de Reproducción de imágenes y sonido		En este salón se podrán efectuar conferencias, reuniones de padres de familia, y actividades varios.
SERVICIO	Archivo Gral	Almacenar Guardar Archivar Clasificar	Direcciones de las 3 jornadas Sec. Jor. Mat	Docentes Encargado	2	Escritorio Silla Anaqueles	Computadora	útiles de oficina	Servirá para guardar los expedientes de los estudiantes y papelería de las 3 jornadas
	Material Didáctico y Reproducción	Almacenar Guardar Reproducir Entregar	Sala de Lectura Área de Exp. Salón de Comp. Salón de Conf	Docentes Alumnos Encargado	2	Escritorio Silla Anaqueles	Computadora Fotocopiadora	útiles de oficina	Contará con área de almacenaje y entrega de material didáctico, y reproducción
	Clínica Médica y Psicólogo	Curar Controlar Informar	Serv. Sanit. Pasillos	Médico Psicólogo Alumnos Docentes	6	Escritorios Sillas Camillas Archivo	Computadora	útiles de oficina utencilios médicos	Contará con áreas de espera, para recepción, atención del paciente y atención psicológica
	Servicios Sanitarios	Limpieza Necesidades fisiológicas	Bodega de Limpieza Pasillos	Docentes Alumnos Visitantes	12	Lavamanos Inodoros Mingitorios			Tendrán piso antideslizante y azulejo en las paredes a una altura de 1.40 m sobre nivel de piso
	Bodega Limpieza	Guardar Lavar Limpiar	Serv. Sanit. Pasillos	Conserje	1	Anaqueles Pila		De limpieza	

MATRIZ DE RELACIONES DEL CONJUNTO DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN



MATRIZ DE RELACIONES DEL EDIFICIO ANTIGUO DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN

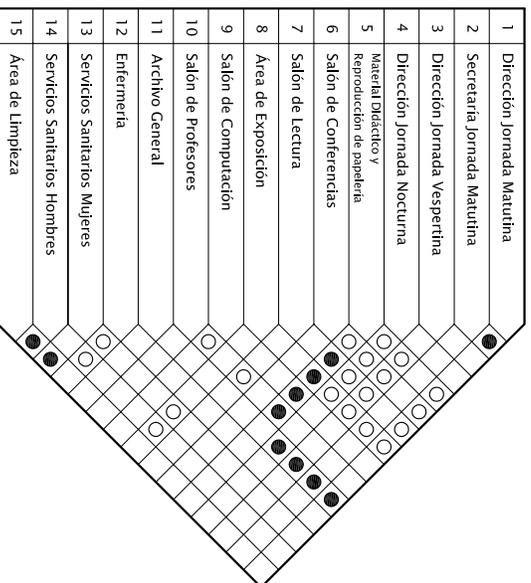


DIAGRAMA DE RELACIONES DEL CONJUNTO DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN

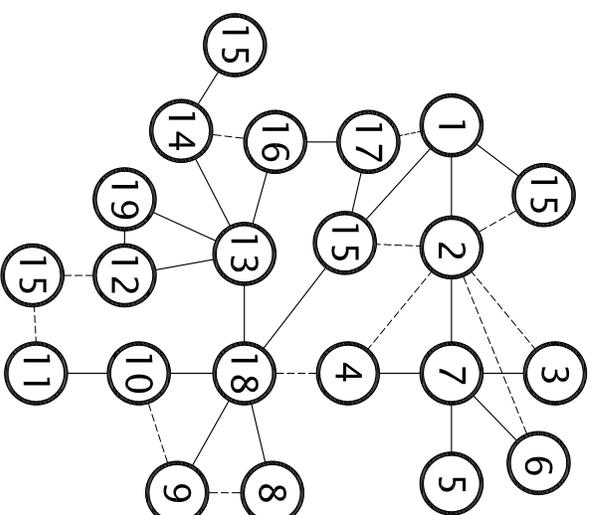
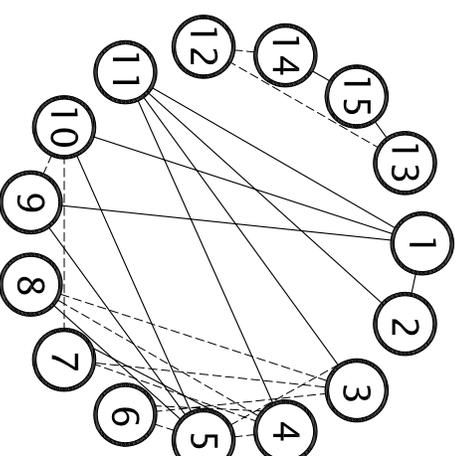
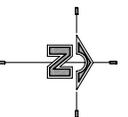
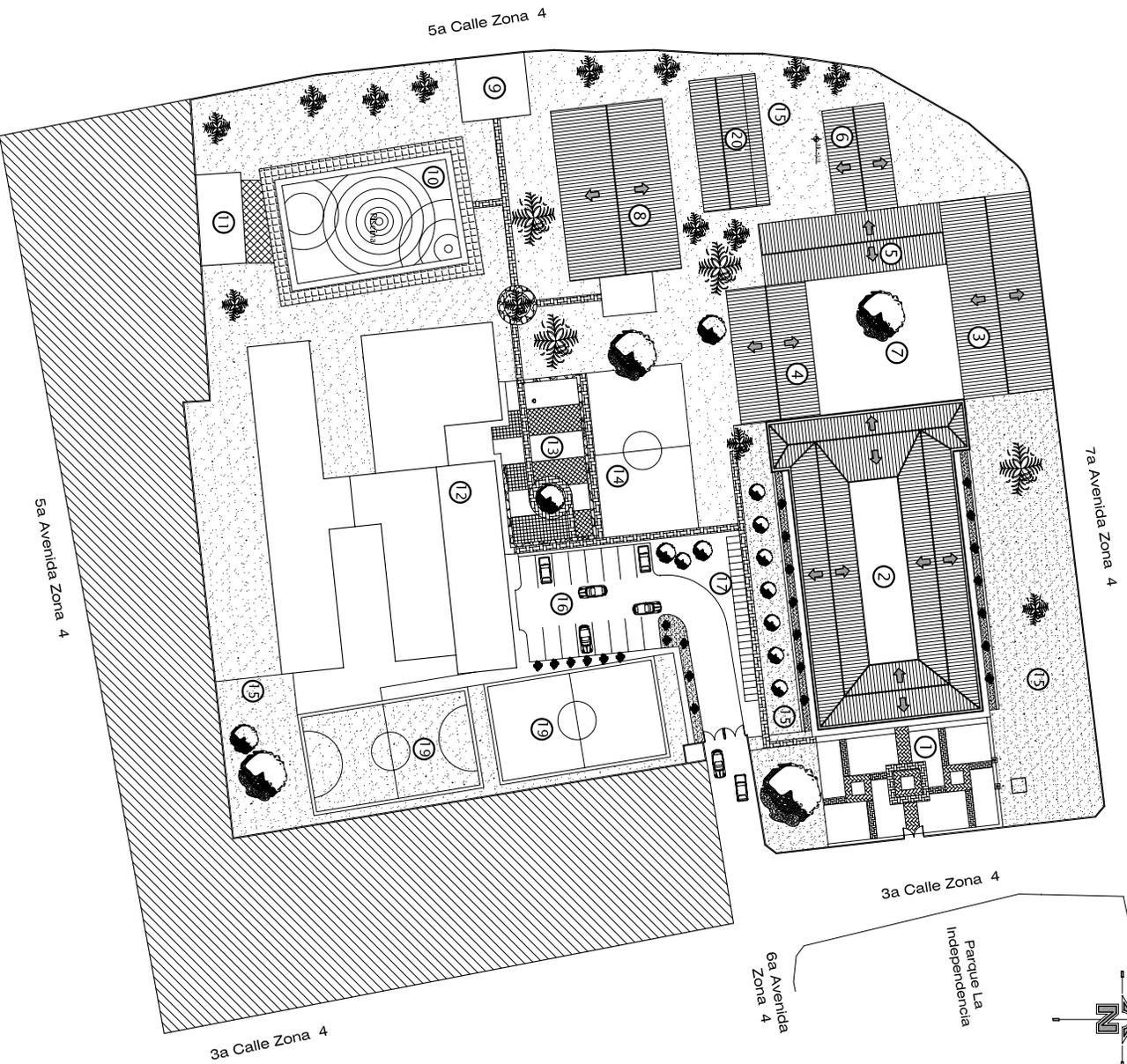


DIAGRAMA DE RELACIONES DEL EDIFICIO ANTIGUO DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN



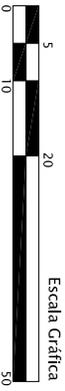
NOMENCLATURA	
<input checked="" type="radio"/>	Relación Directa
<input type="radio"/>	Relación Indirecta
<input type="checkbox"/>	Poca Relación

		PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU	
		UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA	FECHA: 1 09
NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CARRER: ARQUITECTURA	ESCALA: INDICADA	PLANO: 41
DIAGRAMACIÓN DE PREINFORMACIÓN			45



INSTITUTO CARLOS DUBÓN

1. Plaza de Ingreso
2. Edificio Antiguo
3. Módulo de Aulas I
4. Módulo de Aulas II
5. Laboratorios
6. Módulo de Aulas III
7. Patio Planta Media
8. Salón de Usos Múltiples
9. Módulo de Dormitorios
10. Piscina
11. Vestidores
12. Escuela Anexa
13. Plaza Interior I
14. Cancha Deportiva I
15. Áreas Verdes
16. Estacionamiento Carros
17. Estacionamiento motos y bicicletas
18. Plaza Interior II
19. Canchas Deportivas II
20. Área propuesta para el traslado de las aulas



Escala Gráfica

PLANTA DE CONJUNTO

SOLUCIÓN FINAL

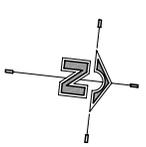
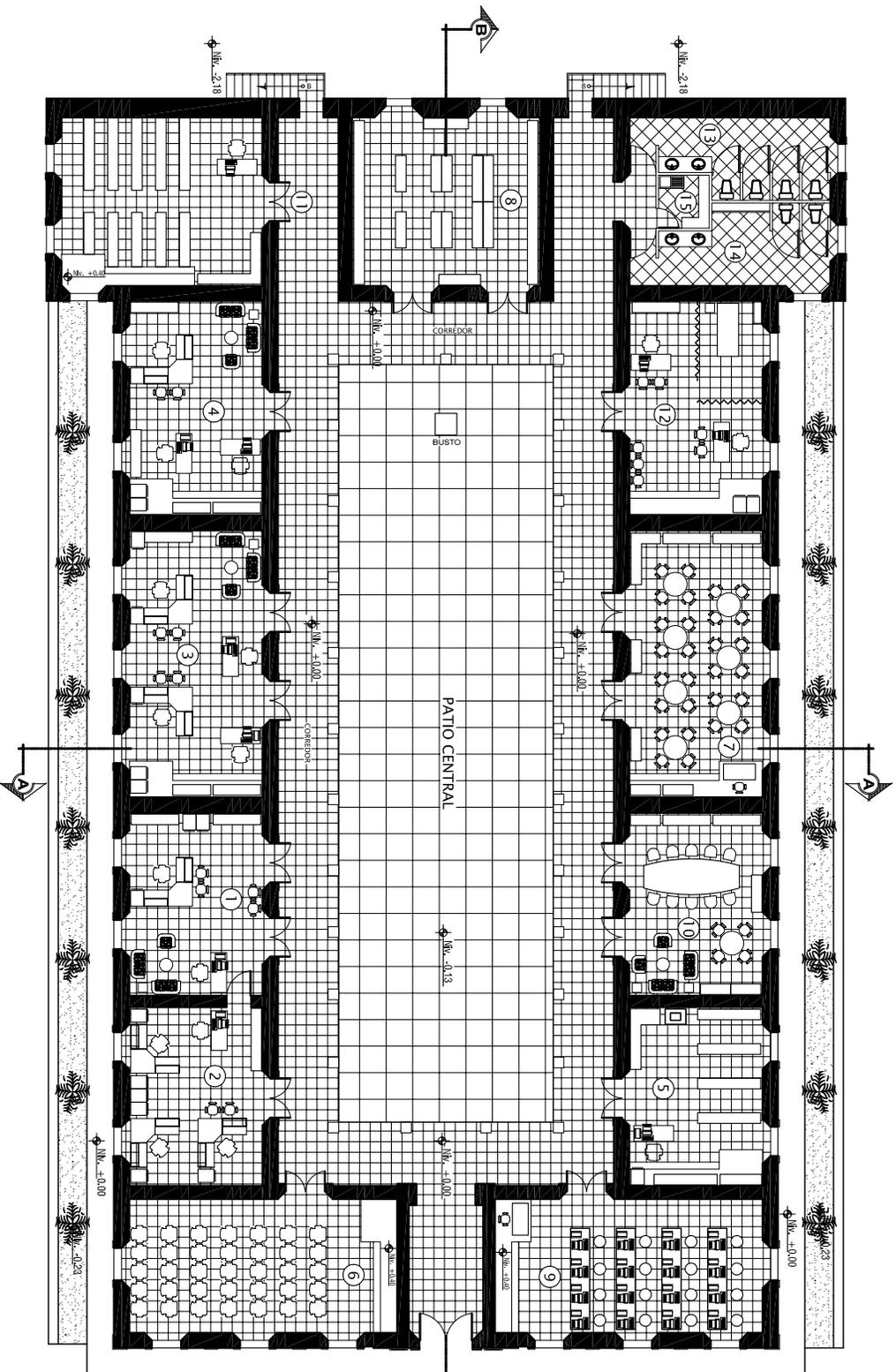
ESC. 1/1000



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA

PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL
INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU
ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

NOMBRE:	CODIGO:	ESCALA:	PAGINA:
MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	199820013	INDICADA	42
PLANTA DE CONJUNTO SOLUCIÓN FINAL DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN			45



**EDIFICIO ANTICUO
INSTITUTO CARLOS DUBÓN**

1. Secretaría Jornada Matutina
2. Dirección Jornada Matutina
3. Dirección Jornada Vespertina
4. Dirección Jornada Nocturna
5. Material Didáctico y Reproducción de Material
6. Salón de Conferencias
7. Sala de Lectura
8. Salón de Exposiciones
9. Salón de Computación
10. Salón de Profesores
11. Archivo General
12. Clínica Médica y Psicólogo
13. Servicio Sanitario Mujeres
14. Servicio Sanitario Hombres
15. Bodega Limpieza

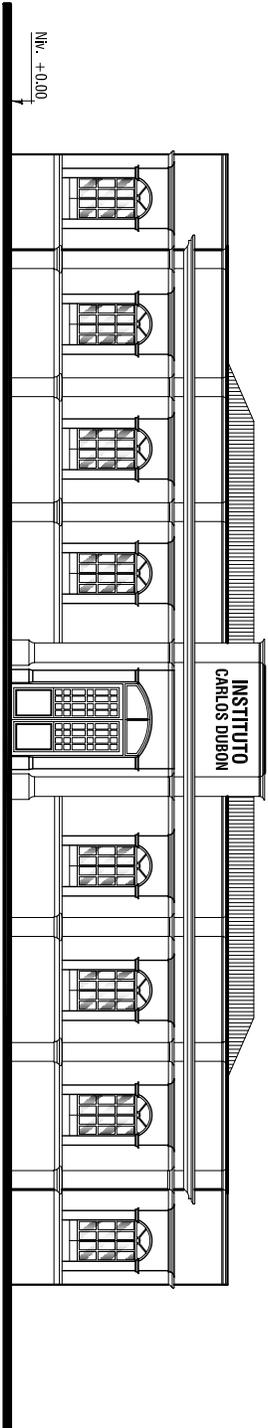
PLANTA AMUEBLADA

PROYECTO DE RECICLAJE

ESC. 1/250



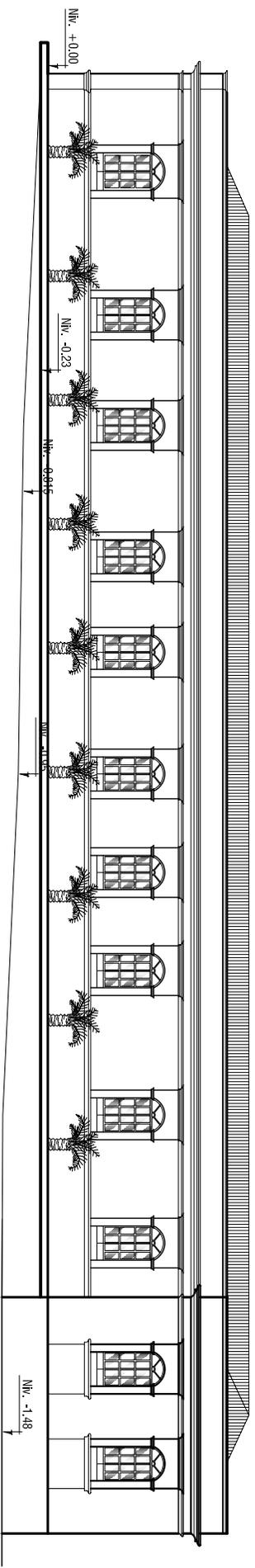
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA			
NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BARRÉS	CARRER: 199820113	ESCALA: INDICADA	PÁGINA: 43
PROYECTO DE RECICLAJE DEL EDIFICIO ANTIGUO DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN			45



ELEVACIÓN ESTE

PROPUESTA DE RECICLAJE, SOLUCIÓN FINAL

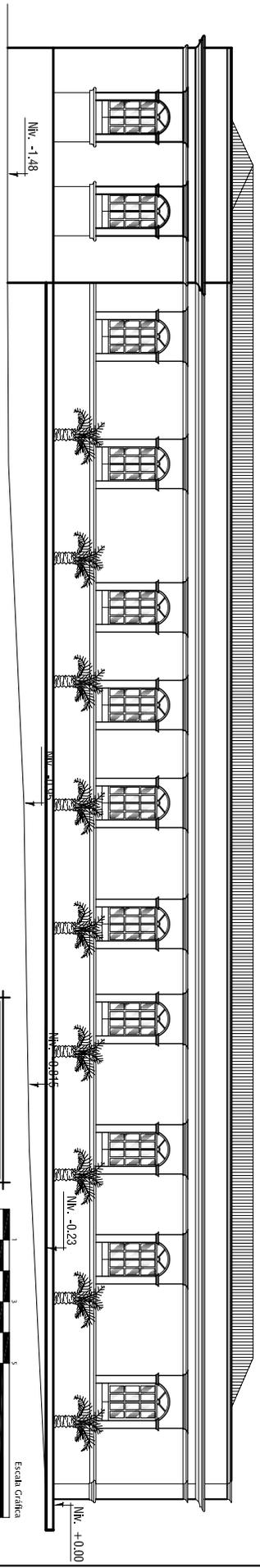
ESC. 1/200



ELEVACIÓN NORTE

PROPUESTA DE RECICLAJE, SOLUCIÓN FINAL

ESC. 1/200



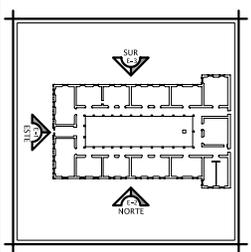
ELEVACIÓN SUR

PROPUESTA DE RECICLAJE, SOLUCIÓN FINAL

ESC. 1/200



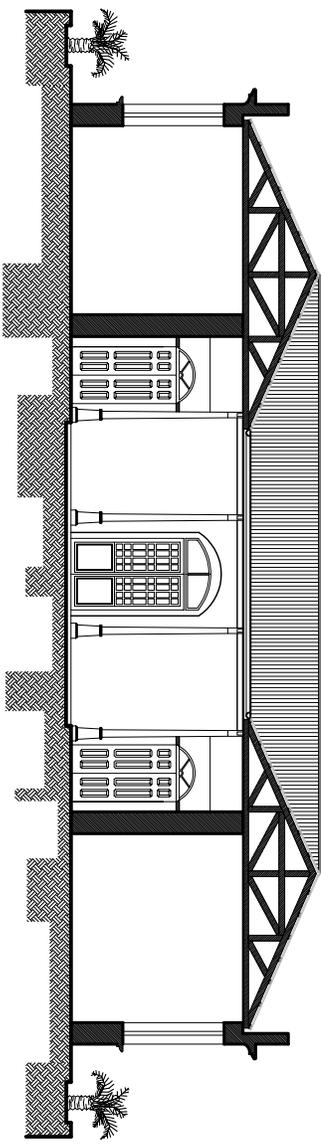
Fuente: propia.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL
INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU
ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA

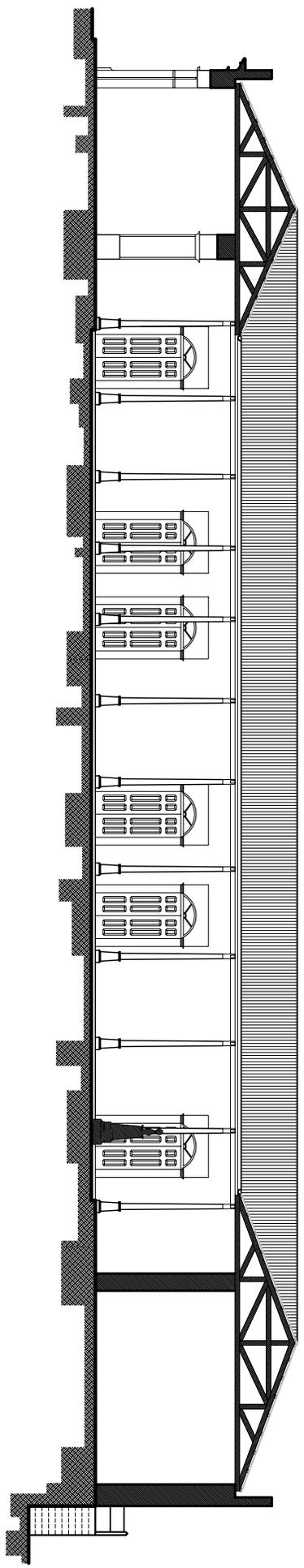
NOMBRE:	CARRER:	ESCALA:	PÁGINA:
MAURICIO JOSÉ LOU BATES	199820113	INDICADA	112
ELEVACIONES DE LA SOLUCIÓN FINAL DE LA PROPUESTA DE RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN			44
			45



SECCIÓN A - A'
 PROPUESTA DE RECICLAJE, SOLUCIÓN FINAL



Escala Gráfica

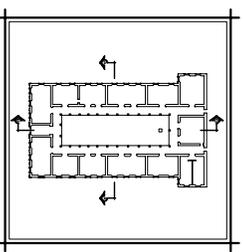


SECCIÓN B - B'
 PROPUESTA DE RECICLAJE, SOLUCIÓN FINAL



Escala Gráfica

Fuente: propia.

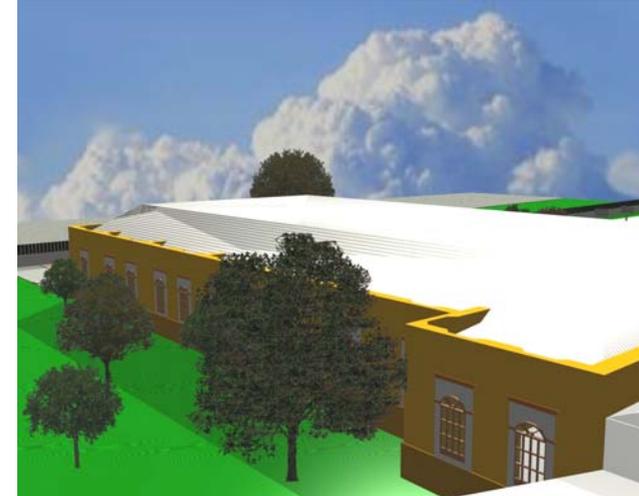


		PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO, RETALHULEU	
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA FACULTAD DE ARQUITECTURA		PAQUITA 113	
NOMBRE: MAURICIO JOSÉ LOU BAYRES	CARGO: 199820113	ESCALA: INDICADA	PLANO: 45
SECCIONES DE LA SOLUCIÓN FINAL DE LA PROPUESTA DE RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN			45



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

PERSPECTIVAS





PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

PRESUPUESTO ESTIMADO DE INTERVENCIONES EN EL MONUMENTO

Renglón	Descripción / Actividad	Cantidad	Unidad	Costo Unitario	Costo Total	Costo Renglón
Exploración	Exploración de cimentación	745.00	m ²	Q2,500.00	Q1,862,500.00	Q2,050,000.00
	Exploración de las fisuras y grietas	75.00	m ²	Q2,500.00	Q187,500.00	
Liberación	Liberación de grama y vegetación	1500.00	m ²	Q60.00	Q90,000.00	Q1,445,050.00
	Liberación de de concreto de cancha de basquetbol	401.00	m ²	Q100.00	Q40,100.00	
	Acabados en mal estado	2300.00	m ²	Q175.00	Q402,500.00	
	Humedad, hongos, plantas y microflora	600.00	m ²	Q175.00	Q105,000.00	
	Puertas y Ventanas	53.00	u	Q200.00	Q10,600.00	
	Balcones y herrería	26.00	u	Q300.00	Q7,800.00	
	Cubierta en mal estado	953.00	m ²	Q450.00	Q428,850.00	
	Cielo Falso	1200.00	m ²	Q200.00	Q240,000.00	
	Muro tabique en servicios sanitarios	1200.00	m ²	Q75.00	Q90,000.00	
	Muro perimetral	28.00	m ²	Q125.00	Q3,500.00	
	Tanque Elevado (demolición)	6.00	m ²	Q75.00	Q450.00	
Instalaciones en mal estado	150.00	ml	Q175.00	Q26,250.00		
Consolidación	Inyección de grietas con mortero de cal y arena	450.00	m ²	Q1,200.00	Q540,000.00	Q3,072,000.00
	Limpieza y revisión de pisos	1200.00	m ²	Q85.00	Q102,000.00	
	Limpieza y revisión de muros	2300.00	m ²	Q200.00	Q460,000.00	
	Limpieza y revisión de estructura	1150.00	m ²	Q350.00	Q402,500.00	
	Limpieza y aplicación de fungicidas	1045.00	m ²	Q1,500.00	Q1,567,500.00	
Integración	Integración de nueva plaza (colocación adoquín)	401.00	m ²	Q200.00	Q80,200.00	Q6,004,080.00
	Integración de grama y vegetación	1419.00	m ²	Q95.00	Q134,805.00	
	Cisterna	8.00	m ²	Q3,000.00	Q24,000.00	
	Levantado de muros para área de baños	65.00	m ²	Q250.00	Q16,250.00	
	Acabados faltantes	2300.00	m ²	Q1,500.00	Q3,450,000.00	
	Puertas y Ventanas	53.00	u	Q750.00	Q39,750.00	
	Piso antideslizante	55.00	m ²	Q175.00	Q9,625.00	
	Azulejo	50.00	m ²	Q185.00	Q9,250.00	
	Artefactos Sanitarios	12.00	u	Q850.00	Q10,200.00	
	Cubierta	1200.00	m ²	Q700.00	Q840,000.00	
	Cielo Falso	1200.00	m ²	Q200.00	Q240,000.00	
	Pintura	2300.00	m ²	Q500.00	Q1,150,000.00	
Limpieza General	global			Q75,000.00	Q75,000.00	
SUB TOTAL						Q12,646,130.00
IMPREVISTOS (15%)						Q1,896,919.50
COSTO TOTAL						Q14,543,049.50



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

CRONOGRAMA GENERAL DE ACTIVIDADES

Proyecto de Conservación y Reciclaje del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón

Renglón	Actividad	Mes																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Exploración	Exploración de cimentación	■																	
	Análisis de conservación	■	■																
Liberación	Liberación de grama y vegetación		■																
	Acabados en mal estado			■															
	Humedad, hongos, plantas y microflora			■															
	Puertas y Ventanas				■														
	Balcones y herrería				■														
	Cubierta en mal estado					■	■												
	Cielo Falso					■	■												
	Muro tabique en servicios sanitarios						■												
	Tanque Elevado							■											
	Instalaciones en mal estado					■													
	Consolidación	Inyección de grietas con mortero de cal y arena								■									
Limpieza y revisión de pisos									■	■									
Limpieza y revisión de muros										■	■								
Limpieza y aplicación de fungicidas											■								
Integración	Integración de nueva plaza											■	■						
	Integración de grama y vegetación												■	■					
	Cisterna					■													
	Nuevos servicios sanitarios													■	■				
	Acabados faltantes														■				
	Puertas y Ventanas														■				
	Cubierta															■	■		
	Cielo Falso																■	■	
	Pintura																		■
	Limpieza General																		■
	Duración del proyecto	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

CAPÍTULO VI: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

CONCLUSIONES

- El Instituto Normal Mixto Carlos Dubón forma parte del Patrimonio Cultural del país, tal como lo avalan las leyes nacionales y los tratados internacionales de restauración, motivo por el cual debe ser protegido por el Estado de Guatemala, la Municipalidad de Retalhuleu, el Instituto de Antropología e Historia, así mismo por las autoridades del Instituto, los usuarios que lo utilizan y por la población de Retalhuleu en general.
- El edificio fue construido entre 1,901 y 1,909, durante el período presidencial del Lic. Manuel Estrada Cabrera, siendo inaugurado el 30 de junio de 1,909 bajo el nombre de Escuela Práctica para Varones. Se encuentra ubicado en la zona 4 frente al Parque La Independencia a pocas cuadras del Centro Histórico de Retalhuleu, siendo este sector Área de Amortiguamiento.
- Actualmente, en la Municipalidad de Retalhuleu no existe ninguna normativa que rija la construcción ni el respeto a los edificios históricos del municipio.
- El entorno del monumento es predominantemente residencial, varias de viviendas del sector son construcciones informales, con muros de madera o lámina elaboradas sin ningún estilo arquitectónico.
- El excesivo uso del edificio (tres jornadas estudiantiles diarias), las condiciones climáticas, la falta de mantenimiento, el vandalismo, entre otras han ocasionado el deterioro a las instalaciones del monumento.
- La propuesta de intervención del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón y su entorno inmediato, es una herramienta para el rescate de uno de los bienes inmuebles más importantes de Retalhuleu y crear un mejor paisaje urbano, el cual vaya acorde a la importancia del monumento.
- La propuesta de reciclaje busca evitar un mayor deterioro en el monumento, utilizando el edificio de una manera que tenga bajo impacto en sus instalaciones.
- El presente documento contribuye al enriquecimiento bibliográfico sobre edificaciones históricas, en el departamento de Retalhuleu y en el país, con el fin ayudar a la conservación del Patrimonio Cultural de la Nación.
- Para realizar cualquier trabajo de restauración en el edificio y sus construcciones complementarias es necesaria la participación de un profesional especialista en conservación de monumentos para no cometer los mismos errores del pasado y se dañe la imagen del monumento.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

RECOMENDACIONES

- Proporcionar una limpieza y mantenimiento constante a las instalaciones del edificio, en el interior y exterior del mismo. Esta actividad es muy importante para la conservación del monumento.
- Utilizar pintura de agua o de base de cal para los muros interiores y exteriores. Por ningún motivo se deberá utilizar pintura de aceite o de hule.
- A la Municipalidad de Retalhuleu se le sugiere la basarse en el Decreto ley No. 26-97 y 81-98 del Congreso de la República, con el fin de proteger los edificios históricos del municipio. Así mismo, se les invita a que fomenten la importancia de conservar el patrimonio cultural que posee su ciudad.
- A las autoridades del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón y al Ministerio de Educación se les recomienda, que eviten darle un uso desmedido al edificio, tal como sucede en la actualidad, para evitar un mayor deterioro del mismo. Así mismo, se les invita a que fomenten la conciencia histórica en los alumnos, para que conozcan la historia del establecimiento y sepan la importancia que tiene su casa de estudios.
- Se recomienda que al momento de realizar cualquier intervención en el monumento o la construcción de algún nuevo elemento en el conjunto consultar al Instituto de Antropología e Historia (IDAEH) y se cuente con la opinión y supervisión de un profesional especialista en Conservación y Restauración de Monumentos.
- Es aconsejable que la presente propuesta se tome en cuenta para el cuidado y protección del monumento, para evitar que se siga deteriorando.
- A nivel del entorno se recomienda que se liberen los muros de lámina y madera, y que las nuevas fachadas no rompan la alineación que existe, y que el estilo arquitectónico que se utilice sea muy sobrio, para no competir visualmente con el monumento.



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

SE INCENDIA PALACIO EN RETALHULEU

Publicado el 26/8/2006

Por: Pablo Mazariegos (pacemaes)

El hecho ocurrió a eso de la una de la mañana y según fuentes el incendio inicio en la oficina de la alcaldesa Marilu Hidalgo, ya que ahí funcionaban las oficinas de la comuna del municipio así como también las oficinas de la gobernación departamental las cuales se vieron afectadas por las llamas.

Se estiman perdidas millonarias, así como los datos perdidos los cuales correspondían a toda la población departamental como por ejemplo el Registro Civil: donde se llevaba el control de partidas de nacimiento, actas de matrimonio, Ciudadanías (Cedulas de Vecindad), Actas de Defunción, etc., también las oficinas del departamento jurídico, la alcaldía, el juzgado de asuntos municipales, las oficinas de presupuesto y planificación, el salón de sesiones del consejo, la casa de la cultura y el despacho del gobernador. De igual forma, también se dañó el reloj, donado por los hermanos Pemüeller, traído directamente de Alemania alrededor de 1,911.

Entre el caos se cuenta con la pérdida de la mayoría de registros de las cedulas de vecindad y más papelería con datos importantes, (ya que si se precisa ahí se han estado llevando registros desde hace ya casi un siglo), información que se debe de clasificar ya como pérdida, solamente se cuenta con el registro del tribunal supremo electoral para poder tomar un respaldo para el registro de cedulas de vecindad del municipio.

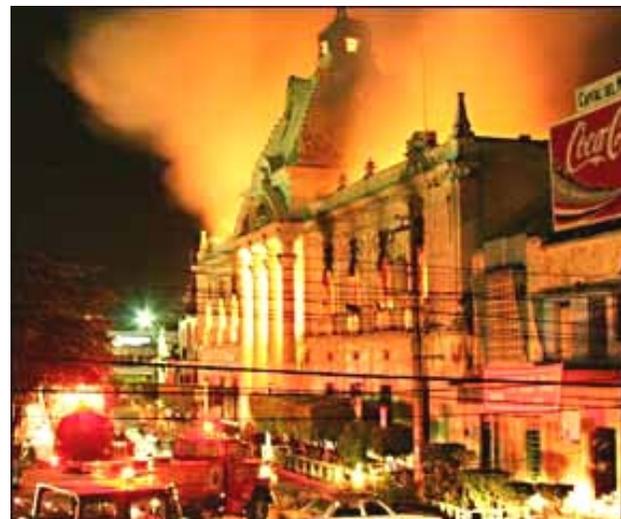
No se pudo determinar cómo se produjo el incendio aunque se dice que fue debido a un corto circuito, según datos del cuerpo de Bomberos Voluntarios a los que les tomó 3 horas para apagar las llamas. El siniestro fue de tal envergadura que los Bomberos retaltecos fueron auxiliados por bomberos de Mazatenango, Quetzaltenango y Coatepeque aunque se rumora que también vinieron, ya de último, los bomberos de Tecún Umán y Santa Lucia Cotzumalguapa.

La licenciada en trabajo social Marilu Hidalgo (alcaldesa) refirió que los montos estimados de las pérdidas son incalculables. Para la reconstrucción de dicho inmueble la cantidad puede ascender a cifras millonarias, ya que se consumió gran parte del edificio construido entre 1,911 y 1,913, entre otras causas, porque el entre piso era de madera lo cual colaboró significativamente a que se produjera el siniestro.

El palacio era tomado como una de las joyas arquitectónicas de Guatemala, clasificado como estilo ecléctico, con influencia francesa así como también patrimonio cultural de la nación. Su construcción tuvo lugar en el año de 1911, cuyo diseño estuvo a cargo del ingeniero Erick Kuba. Y fue inaugurado, según documentos de cronistas retaltecos, el 21 de noviembre de 1913, cuando Jorge Ubico era gobernador departamental.

La historia nos relata también que a principios de siglo 17 existió ahí un convento religioso el cual también lo consumió un incendio. Posteriormente hubo un aserradero el cual también se quemó a raíz de eso le colocaron el sobrenombre, por el cual era conocido dicho edificio, "Casa quemada".

Es una pena bárbara que ese tipo de cosas sucedan en las instituciones publicas en donde se supone debería de existir una mayor seguridad, máxime en la municipalidad ya que es ahí en donde se encuentra toda la base de datos, de ya casi un siglo de antigüedad, de la población del departamento de Retalhuleu.





PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

**CONSEJO DEPARTAMENTAL DE DESARROLLO
RETALHULEU**



6a. Avenida Parque Central
Edificio de Gobernación Departamental
Tels. 7711 6766 - 5699 2599 - 7711 3068



Secretaría de Coordinación
Ejecutiva de la Presidencia

Retalhuleu, 12 de mayo del 2005.
Ref. FAMB/ mar-c.

Arquitecto
Saúl Carcamo
Coordinador Unidad de Tesis
Facultad de Arquitectura
Universidad de San Carlos
Guatemala.

Arquitecto Carcamo:

Por este medio tengo el agrado saludarlo e informarle que dentro de los proyectos de la Dirección de Educación de esta ciudad, está la Restauración del Instituto Carlos Dubón, declarado Monumento Histórico, en vista de la importancia del Instituto en la formación del maestro de educación primaria del departamento, le solicito el apoyo para el estudiante MAURICIO JOSE LOU BATRES, a efecto de que pueda formular una propuesta para este proyecto, esperando que pueda ser tomado como punto de Tesis.

El Consejo Departamental de Desarrollo de Retalhuleu, apoyaría la propuesta a efecto de que pueda ejecutarse de acuerdo a los recursos con que se cuentan.

Sin mas por el momento me suscribo de usted con las muestras de mi mas alta consideración y estima.
Atentamente,

Ing. Agr. Fernando Mazariegos
Director Ejecutivo
CODEDE, Retalhuleu.





INSTITUTO NORMAL MIXTO "CARLOS DUBÓN"

3ª calle 6 - 49 zona 4 Retalhuleu - Telefax 77710726 - instcadubon@yahoo.es

Oficio 28-05
ENVO/ener

Retalhuleu, 17 de Febrero de 2006

Unidad de Tesis
Facultad de Arquitectura
Universidad de San Carlos de Guatemala

Respetados señores:

Por este medio les manifiesto la satisfacción y complacencia que se tiene en la comunidad educativa de este establecimiento educativo por motivo de la presencia del estudiante Mauricio José Lou Batres quien ha manifestado su interés por realizar su tesis de graduación con el estudio denominado "Propuesta de Conservación y Reciclaje del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón y su Entorno Inmediato, Retalhuleu". Al mismo tiempo, en representación de la comunidad educativa, les solicito su intervención a efecto de que se realice dicho estudio ya que se hace necesario y urgente puesto que actualmente es parte de la infraestructura en la que se realiza el trabajo docente y el edificio se encuentra en condiciones deplorables a pesar de que es un monumento histórico.

Agradeciendo su atención a la presente, me suscribo.

Atentamente,

Lic. E. Napoleón Villatoro O.
Director





PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU



MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES
DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y NATURAL
REGISTRO DE BIENES CULTURALES



Exconvento de Sto. Domingo
12 Av. 11-11, Zona 1

GUATEMALA, C. A.

Teléfonos:
22325571, 22325948, 22531570, 22205899.

CERTIFICACIÓN No. 0124-2006/BI

La infrascrita auxiliar de la Sección de Bienes Inmuebles, del Registro de Bienes Culturales, de la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural, del Ministerio de Cultura y Deportes **CERTIFICA**: Haber tenido a la vista la ficha de Registro del Patrimonio Cultural donde aparece inscrito el inmueble con número de registro 11-1-11-17, titulado: "Instituto Carlos Dubón". Que en su parte conducente literalmente dice: "Sección: Hispánica y Republicana; DATOS GENERALES: Título: Instituto Carlos Dubón; No. De Registro: 11-1-11-17; Depositario/ propietario: Ministerio de Educación; Dirección: 3ª Calle 6-49, Zona 4; Departamento: Retalhuleu; Municipio: Cabecera Departamental de Retalhuleu; DATOS LEGALES: Según Acuerdo Ministerial No. 618-2005 del 21 de octubre del 2005 y Decreto Legislativo 26-97 y sus Reformas 81-98. "Ley para la Protección del Patrimonio Cultural de la Nación"; PROPIEDAD: Estatal X; SERVICIO: Público; X; Educativo X, Colectivo X; VALOR: Histórico X, Artístico X, Arquitectónico X; Autor: Desconocido; PROCEDENCIA (TIEMPO: Época: Republicana; Año de construcción 1902-1911; Estilo: Neoclásico; DIMENSIONES: Altura: 1 nivel; Ancho: 79.30 metros, Largo: 30.00 metros; Área: 2,379 metros cuadrados; Material: Madera, lámina de zinc, ladrillo, cemento.; Técnica: Muros de mampostería; Techo, artesonado de madera con cubierta de lámina de zinc; DESCRIPCIÓN: El inmueble en su morfología presenta características propias del estilo Neoclásico de un nivel del altura y planta con patio central. La fachada principal tiene forma simétrica con una puerta central en arco rebajado de tres hojas de metal; se distribuyen en forma equidistantes seis ventanas en arco de medio punto, colocadas tres a cada lado de la entrada principal con marcos de madera, dos hojas de madera con vidrios transparentes abatibles. La puerta tiene un jambaje con molduras a nivel de las impostas y en las basas. En las ventanas los jambajes son lisos con impostas molduradas y las jambas llegan hasta la altura del la moldura del zócalo. Asimismo, se observan ocho pilastras distribuidas de forma equidistante (cuatro a cada lado). Las pilastras localizadas junto a la puerta principal tienen estrías en el fuste y molduras en las basas. La moldura de zócalo recorre toda la fachada, siendo interrumpida únicamente por el vano de la puerta principal. Otra moldura recorre la fachada sobre los dinteles de puertas y ventanas (atravesando las pilastras). La cornisa se encuentra dividida por las extensiones de las pilastras que llegan hasta el remate. En la parte inferior de la cornisa, las molduras sobresalen de las anteriores por ser más resaltadas. El techo se encuentra confeccionado de artesonado de madera con cubierta de lámina de zinc. En los muros laterales se observan diez ventanas con características similares a la fachada principal, pero sin la presencia de pilastras. Un muro perimetral de baja altura que se complementada con una reja de barrotes verticales y pilastras de base cuadrada, rematada con una pequeña moldura, rodea un espacio abierto que circula en "L" el inmueble. Los muros de la edificación están contruidos de ladrillo y piedra, los pisos de cemento. Se inició su construcción a partir de 1902 y se inauguró en 1911. La orden de su planificación surgió del coronel Marcos R. Calderón, como jefe político y comandante de armas del departamento de Retalhuleu (en 1,901). El predio destinado para dicha construcción tenía originalmente una extensión de 50 metros de largo por 30 metros de ancho. El señor Jesús María Mérida, fungió como presidente del comité que coordinó las actividades de construcción. A principios de 1,903, el Presidente de la República, licenciado Manuel Estrada Cabrera, durante su visita a Retalhuleu destina 40,000 pesos para las escuelas, lo cual vino a colaborar con dicha obra, cuya construcción ser realizó muy lentamente. En 1908, el señor Mérida como alcalde de la Municipalidad dedicó sus esfuerzos al progreso de la construcción e introdujo el servicio de agua potable al edificio, realizó rellenos, nivelaciones del terreno y repellos del edificio, todo esto, aprovechando que se realizaban los trabajos para llevar servicios al Parque Independencia, el cual, estaba siendo preparado para la realización de la celebración de la Feria de Concepción, de la cual, el punto más sobresaliente fue la inauguración del edificio de la Escuela Práctica para Varones de Retalhuleu. Al año siguiente se construyeron algunos muebles y se embelleció el frente con un jardín frontal. En diciembre de 1,908 el señor Adolfo Sologaitza, como alcalde se interesó en entregar la obra terminada. En mayo de 1909 el señor Manuel Santa Cruz firmó



Luis Fernando Paniagua Armas
JEFE DE
REGISTRO DE
BIENES CULTURALES



MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES
DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y NATURAL
REGISTRO DE BIENES CULTURALES



Exconvento de Sto. Domingo
12 Av. 11-11, Zona 1

GUATEMALA, C. A.

Teléfonos:
22325571, 22325948, 22531570, 22205899.

contrato para la colocación de pisos, de cemento Pórtland. El 31 de mayo de 1,911, el coronel Jorge Ubico al mando de la Jefatura Política y Comandancia de Armas del departamento, completó el amueblado, instaló dormitorios y dividió los predios laterales del edificio para establecer allí las primeras hortalizas escolares, (que posteriormente fueron obligatorias en el departamento); también ordenó la construcción de galeras para talleres y promovió la adquisición de los primeros lotes de herramientas. El 24 de julio del mismo año, se nombra como primer director del establecimiento al señor Andrés Escobedo. La inauguración se celebró el 21 de agosto de 1911, habiendo iniciado las actividades protocolarias el coronel Ubico. A partir de 1944 se realizan cambios educativos en el país con nuevas corrientes de ideas, planes y programas que transformaron la escuela, a nivel de la edificación y del personal docente administrativo. El 1º de marzo de 1947, con la colaboración del Presidente de la República, Juan José Arévalo se crea el Instituto Agrícola Industrial de Retalhuleu y según Acuerdo del 4 de septiembre del mismo año, se compra terreno para la ampliación de las instalaciones. El 16 de febrero de 1952 se fundó la Escuela Vocacional de Retalhuleu, cuyo fundador y director fue el señor Artemio D. Cifuentes. En marzo del mismo año. En 1959, el Patronato de Padres de Familia del plantel, construye una cancha de básquetbol frente al edificio (área del jardín). En 1966, egresa la primera promoción de maestros de Retalhuleu. Se construyó un anexo a través del Plan Nacional de Operación Escuela y la Municipalidad de Retalhuleu, denominándose a la misma como Escuela de Aplicación, donde se imparten clases de primaria. En el Instituto Normal Mixto "Carlos Dubón" se imparten clases para maestros de educación primaria urbana, adquiriendo su preparación docente en la Escuela de Aplicación Anexa, donde posteriormente pueden continuar su capacitación para maestros de segunda enseñanza, en los cursos del Departamento de Pedagogía que se imparten por la Extensión Universitaria de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Recientemente se ha construido una nueva edificación con características afines al inmueble original, destinado a salón de usos múltiples. Las construcciones realizadas en épocas anteriores, tienen una tipología distinta a la del edificio original. El inmueble tiene antecedentes históricos, características estilísticas y artísticas que le proporcionan valores de carácter arquitectónico, histórico y artístico. Muestra algunas señales de deterioro por falta de mantenimiento. Está clasificado como Categoría "A" DATOS GRÁFICOS: Fotografía: Jevanny Dávila; Color X; Digital 6; 1 Fotomontaje REGISTRO: Alba Marina Gómez Mejía; Fecha: 9 de marzo del 2006; Transcribió: Alba Marina Gómez Mejía. OBSERVACIONES: Referencias bibliográficas: Serra, Ramón: "BOCETOS HISTÓRICOS DE RETALHULEU", Tipografía Nacional, Impresión No. 4937, Impreso 28 de mayo de 1970. Páginas 421-428.

Y para los usos que al interesado convenga se extiende la presente CERTIFICACIÓN: en dos hojas de papel membretado de la institución, en la Nueva Guatemala de la Asunción, a los diecisiete días del mes de febrero del año 2006.

Luis Fernando Paniagua Armas
Vo.Bo. JEFE DE
REGISTRO DE
BIENES CULTURALES
c.c. archivo





PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

Certificación del Registro de la Propiedad



**SEGUNDO REGISTRO DE LA PROPIEDAD
QUETZALTENANGO, GUATEMALA C.A.**

**EL INFRASCRITO REGISTRADOR DEL
SEGUNDO REGISTRO DE LA PROPIEDAD**

CERTIFICA

Que las siete hojas que preceden al presente ASIENTO, fueron fotocopiadas en mi Presencia el día de hoy, y reproducen fiel y exactamente el duplicado del documento archivado bajo el asiento 213 folio 192, diario 24 de Retalhuleu, el cual obra en los archivos de este Registro y a solicitud del interesado se extiende la presente en siete hojas fotocopiadas y la presente.

Dadas en la ciudad de Quetzaltenango, el veintiocho de junio de dos mil dos.

Lic. Mario Pérez Vásquez
REGISTRADOR AUXILIAR



Un Gobierno que trabaja con Usted
Un Gobierno que trabaja con Usted

UNA NUEVA FORMA DE GOBERNAR

do en diez mil quetzales. 2º Palacio Municipal, que se describe así: al P. sesenta y cinco metros, con Parque Central, calle de gran medio; al O. treinta y tres metros, ochenta y cinco centímetros, río Bolon; al N. sesenta y cinco metros, diez centímetros, Francisco Córdova; y al S. sesenta y cinco metros diez centímetros, (Pilar de la Cruz), Callejón de Entrada, al Palacio, por la parte posterior o sea por el frente y en dirección al Puente Nuevo, que linda al N. Palacio Municipal nueve metros, doce centímetros; al O. sesenta y cinco metros, sesenta centímetros; al P. sesenta y cinco metros, sesenta centímetros, con Pilar de la Cruz y Comisaría de Policía; y al S. sesenta y cinco metros, sesenta centímetros, calle del puente nuevo. El Palacio está declarado en cincuenta mil quetzales y el Callejón de Entrada en cinco mil quetzales.

3º Escuela Práctica, delimitada así: al O. sesenta y cinco metros, con Puente de la Independencia; al N. sesenta y cinco metros, (Instituto Samayra), Dolores de Sajade y el Sr. Sologuista; al P. sesenta y cinco metros, sesenta centímetros, (Instituto Samayra); y al S. sesenta y cinco metros, Juan P. Biondes, este valorado en la suma de cinco mil quetzales.

4º Pasto y Litro, limitado así: al N. sesenta y cinco metros, treinta centímetros, con finca La Unidad de Juan Biondes; al S. sesenta y cinco metros, Belarmino Romero, río Kula;

Lic. Mario Pérez Vásquez
REGISTRADOR AUXILIAR



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

REFORMA REGISTRAL  SEGURIDAD NACIONAL

SEGUNDO REGISTRO DE LA PROPIEDAD

Quetzaltenango, Guatemala, C.A.
SEGUNDO REGISTRO DE LA PROPIEDAD
AUTORIZADA

04

EL INFRASCrito REGISTRADOR DEL SEGUNDO REGISTRO DE LA PROPIEDAD CERTIFICA QUE:--

Al folio número 204 del libro 182 del departamento de Retalhuleu figura inscrita la finca rústica número 64804 Cuyas inscripciones son como siguen:--

DERECHOS REALES

INSCRIPCIONES No. 1*

Terreno ubicado en ----- jurisdicción del Municipio de Retalhuleu Departamento de Retalhuleu consta de: un mil doscientos cincuenta y siete (1257) metros cuadrados,--

se desmembre de la finca No. 21 folio 122 libro 10. del mismo departamento y linda: al NORTE: línea quebrada 19,64 mts. río Xulá luego 22.49 mts. quiebra 4.64 mts. José Valiente al SUR: 24.57 mts. Patricia Pacheco; al ORIENTE: 33.75 mts. Instituto Carlos Dubon camino en medio al PONIENTE: 40.64 mts. Reynalda de Reyes.--

MARIO LUIS y MARCO TULLIO, de apellidos García Calderón por cuatrocientos quetzales ya pagados compro a: Gloria María Bianchi Flórez de Cuestas --- la presente finca. Escritura autorizada en: Retalhuleu el 7 de agosto de 1996 por el Notario Sergio Ramón Álvarez Jaramillo; presentada hoy a las 14:45 hrs. Copia No.444 tomo 763 Doc. Quetzaltenango 21 de Enero de 1997 f) Ilegible Sello Reg.

SERGIO IVAN SOTO TOBAR No. 09272
Certificador
Dirección Distrital Desarrollo Nacional

este

HIPOTECAS No. 1a.

MARIO LUIS y MARCO TULLIO GARCIA CALDERON, se reconocen deudores de Marina Soller Hernandez de Santizo por la cantidad que recibio de siete mil quetzales para el plazo de tres meses y al interes del cinco por ciento mensual, en garantía del crédito constituye hipoteca sobre esta finca. Escritura No.871 autorizada en Retalhuleu el 4 de diciembre de 1998 por el Notario Ruth Rocio Ralda Villadeleón y presentada hoy a las 14 y 50 hrs. Copia No.61096 tomo 786 Doc. Quetzaltenango 14 de diciembre de 1998. f) Ilegible Sello del Reg.

SE HACE CONSTAR QUE:

La presente finca figura libre de anotaciones preventivas, no a sufrido desmembraciones y no tiene más obligaciones vigentes fuera de lo transcrito. Y a solicitud del interesado se extiende la presente en Quetzaltenango a 16 de mayo del 2001. Honos. Q16 Imp. Q5.--

REGISTRADOR AUXILIAR

TESTO Y COTEJO:

Esjo Juramento Pecaramos que la Presente es Informacion Confrontada y Fiel a su Original

SERGIO IVAN SOTO TOBAR
Certificador



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

REFORMA REGISTRAL SEGURIDAD NACIONAL
SEGUNDO REGISTRO DE LA PROPIEDAD
Quetzaltenango, Guatemala, C.A.

Unica Hoja

SEGU
DE
CL
AU
RO
AD

EL INFRASCRITO REGISTRADOR DEL SEGUNDO REGISTRO DE LA PROPIEDAD

CERTIFICA QUE:

Al Folio número 4 del libro 45 del departamento de Retalhuleu, figura inscrita la finca Urbana número 8328.-Cuyas inscripciones son como siguen:

DERECHOS REALES

INSCRIPCIONES No. 1.- Escuela Practica de la ciudad de Retalhuleu, que mide y linda, Oriente, Setenta y cinco metros, parque la independencia, al Norte, Noventa y tres metros Ernesto Samayoa, Dolores de Tejada y Adolfo Sologaistoa, al Poniente, Sesenta metros y Ochenta centímetros Ernesto Samayoa y al Sur, Ciento Veinte metros, Juan S.Briones, esta declarado en cinco mil quetzales.---- LA MUNICIPALIDAD DE RETALHULEU, es dueña del inmueble deslindado por las mismas razones consignadas en la primera inscripción de dominio de la finca 8326 de este tomo.Asiento 213 folio 192 otmo 24.Quetzaltenango, Veiticinco de Marzo de mil novecientos Treinta.----- Firma Ilegible.- Sello del Registro.-

SE HACE CONSTAR QUE :

La presente finca, no ha sufrido desmembraciones, figura libre de Anotaciones preventivas, gravámenes hipotecarios y no tiene más operaciones vigentes fuera de las transcritas y a solicitud de: Benjamin Mazariegos de León, expido la presente certificación, en una hoja de papel especial debidamente membretada numerada (No.----- 22178) confrontada en la ciudad de Quetzaltenango, al Treintiun día del mes de Enero del año dos mil ios.----- Honorarios, papel y costo

de Reproducción Q.30.00 Modernización Registral Q.5.00.

CONFRONTARON:

Lic. Mario Pérez Vasquez
REGISTRADOR AUXILIAR

Bajo Juramento Declaramos que la Presente es
Única Hoja Certificada y Fiel a su Origen.

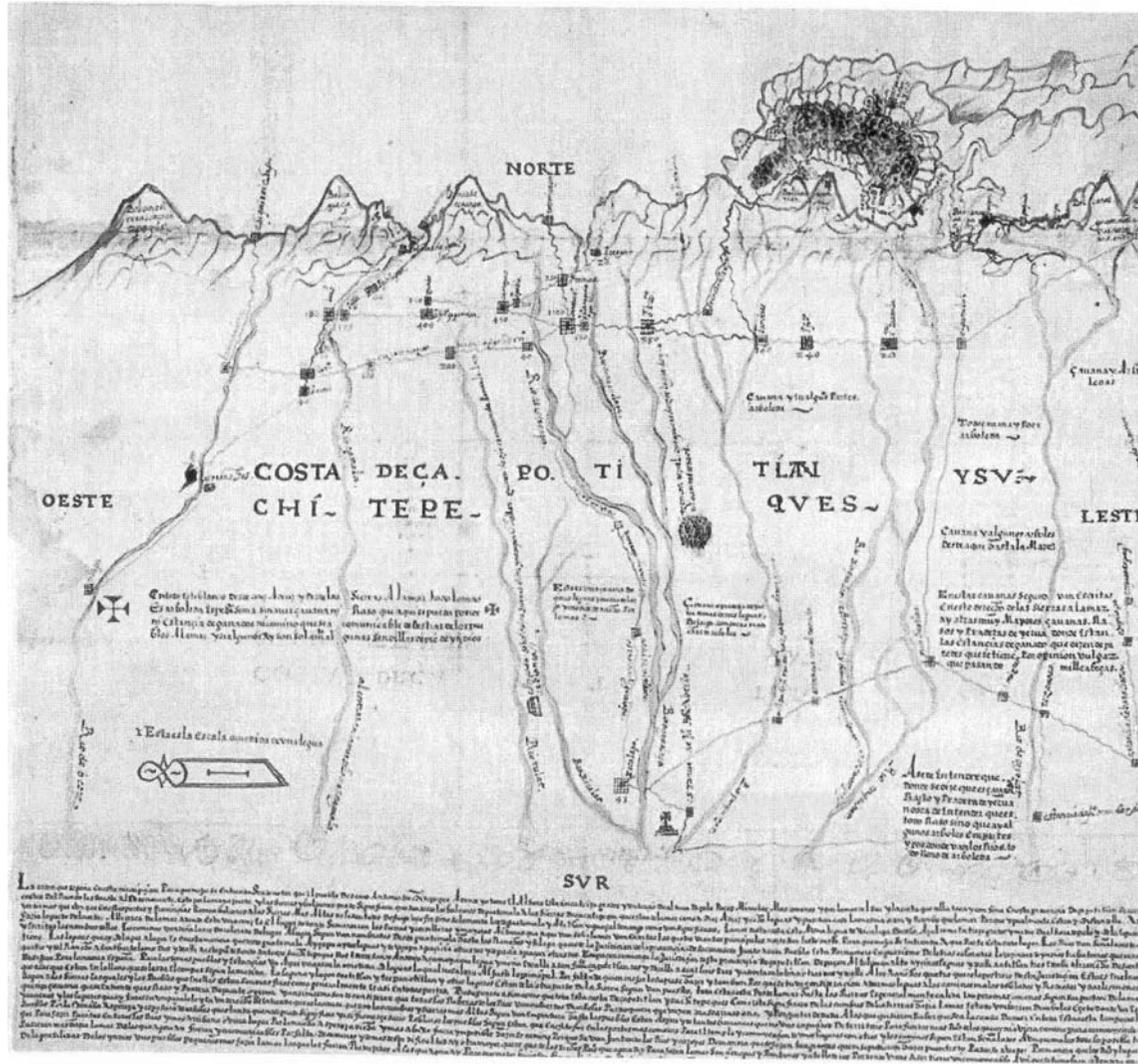
Ivan Salvador Rodríguez Domínguez

SEGUNDO REGISTRO DE LA PROPIEDAD
QUETZALTENANGO



PROPUESTA DE RESTAURACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

Antiguo plano de la región Sur Occidente





BIBLIOGRAFÍA

1. Libros y Documentos

- ▣ **Libro Azul de Guatemala.** Obras de la administración del Lic. Manuel Estrada Cabrera.
- ▣ Serra, Ramón. **"Bocetos Históricos"**. 1970.
- ▣ Chinchilla Aguilar, Ernesto. **"Historia del Arte en Guatemala"**. 1965.
- ▣ Ceballos, Mario. **"Conservación de Monumentos"**. Universidad de San Carlos de Guatemala.
- ▣ **Diccionario Geográfico de Guatemala.** Instituto Geográfico Nacional. Guatemala. 1972.
- ▣ Chanfón Olmos, Carlos. **Problemas Teóricos en la Restauración.** Facultad de Arquitectura. UNAM. México. 1988.
- ▣ Bonfil, Ramón. **"Apuntes sobre restauración de monumentos"**. México 1971.
- ▣ Álvarez Arévalo, Miguel. **"Legislación Protectora de los Bienes Culturales de Guatemala"**. Dirección General de Antropología e Historia, 1980.
- ▣ Borrero, Alfonso. **"Preservación y Restauración de Monumentos Arquitectónicos"**. Universidad Javeriana. Bogotá, Colombia. 1973.
- ▣ Díaz Berrio, Salvador. **"Terminología General en Materia de Conservación del Patrimonio Cultural"**. Secretaría del Patrimonio Nacional. México.
- ▣ **Constitución Política de la República de Guatemala.** Decretada por la Asamblea Nacional Constituyente. Mayo 1985.
- ▣ **Acuerdo número 26-97.** Congreso de la República, 1997. IDAEH.
- ▣ **Carta Internacional sobre la Conservación y Restauración de Monumentos y Conjuntos Históricos-**

Artísticos. II Congreso Internacional de Arquitectos y Técnicos de Monumentos Históricos, Venecia 1964 aprobada por ICOMOS en 1965.

- ▣ **Simposio de Cracovia.** Traducción del IDAEH.
- ▣ **Censos Nacionales XI de Población y VI de Habitación 2002.** INE, 2003.
- ▣ **Fascículo Conozcamos Retalhuleu.** Prensa Libre. 1999.

2. Tesis

- ▣ Osorio Estrada, Nelson Giovanni. **"Propuesta de Conservación y Reciclaje del Antiguo Edificio del Seminario Conciliar de Santiago y Revitalización de su entorno inmediato"**. Universidad de San Carlos de Guatemala. 2002.
- ▣ Revolorio Lima, Luigi Joel. **"Iglesia de Santa Lucía, Zacapa, Una Propuesta de Restauración del Templo y Revitalización de su entorno Inmediato"**. Universidad de San Carlos de Guatemala. 2002.
- ▣ Caminade Farfán, Eduardo Enrique. **"Propuesta de Conservación del Edificio de la Gobernación Departamental de Retalhuleu y su Entorno Inmediato."** Universidad de San Carlos de Guatemala. 2004.
- ▣ Mazariegos, Edgar Leonel. **"Propuesta de Restauración de la Iglesia Santo Domingo, Sacapulas."** Universidad de San Carlos de Guatemala. 1999.
- ▣ Luna, Henri Napoleón. **"Restauración y revalorización del Instituto Normal Centroamericano para Varones de Jalapa, INCAV."** Universidad de San Carlos de Guatemala.
- ▣ Molina Soto, María Elena. **"Valorización del Templo Parroquial de San Sebastián y su Entorno Inmediato"**. Tesis de Maestría Facultad de Arquitectura. Universidad de San Carlos de Guatemala. 1995.



PROPUESTA DE CONSERVACIÓN Y RECICLAJE DEL INSTITUTO NORMAL MIXTO CARLOS DUBÓN Y SU ENTORNO INMEDIATO. RETALHULEU

- Mendoza Paz, Estuardo. “Revitalización del Calvario de San Luis Jilotepeque y su entorno urbano Inmediato (Calle Real).” Universidad de San Carlos de Guatemala. Septiembre 2005.
- González De León, Lorena María. “Propuesta de Conservación del Edificio Palacio Maya de San Marcos y Revitalización de su Entorno Inmediato”. Universidad de San Carlos de Guatemala. 2005.
- Solórzano Reyes, Klamcy Carolina. “Conservación y Reciclaje del Antiguo Hospital Nacional de Escuintla y Análisis de su Entorno Inmediato”. Universidad de San Carlos de Guatemala. 2003.
- Sandoval Ochoa, Sheilah Pamela. “Lineamientos Generales de Conservación para el Edificio de la Ermita de Santa Lucía y su Entorno Inmediato, San Sebastián, Retalhuleu.” Universidad de San Carlos de Guatemala. 2001.
- Flores Roldán, Claudia Regina. “Propuesta de Conservación del Edificio de Administración, Servicios Generales de la Ciudad de Guatemala y su Entorno Inmediato.” Universidad de San Carlos. 2005.
- López Méndez, Boris Roberto. “La Casa del Sacristán Mayor de la Catedral de la Antigua Guatemala Restauración y Reciclaje.” Universidad de San Carlos de Guatemala. 2000.
- Gomar Corzo, Guillermo. “Análisis Preliminar Ciudad de Retalhuleu.” Universidad de San Carlos de Guatemala. 1969.
- Hemeroteca Nacional. Periódicos y revistas de la época: Diario de Centro América, El Guatemalteco, El Demócrata (Retalhuleu), Revista El Centenario (Retalhuleu), Sur (Órgano de Divulgación Nacional), Superación (periódico publicado por el Instituto Carlos Dubón).
- www.google.com
- www.clubescapa.com
- www.reuxtreme.com
- www.mineco.gob.gt
- www.mcd.gob.gt
- www.mineduc.gob.gt
- <http://portal.sat.gob.gt>

3. Otras fuentes

- Entrevista con el director de la jornada matutina del Instituto Normal Mixto Carlos Dubón, Profesor Napoleón Villatoro.
- Entrevista con el señor Tirso Córdova.
- Entrevista con la señora Marta viuda de Forbes.